1986-87

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

85-5744/

Natural Sciences and Engineering
Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

1986-87

© Minister of Supply and Services Canada 1985
Cat. No. NS1-1/1987
ISBN 0-662-53956-7

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985
N° de cat. NS1-1/1987
ISBN 0-662-53956-7

FOREWORD

This publication provides information on the various types of grants available for the 1986-87 fiscal year. The regulations governing all types of grants available from NSERC are under continual review in order to ensure that they meet changing needs. The regulations appearing in this issue are in effect as of September 1, 1985. Applicants should read this publication carefully and retain it for future reference. Application forms for NSERC grants programs are available from Research Grants Offices at Canadian universities. Questions concerning grant programs may be directed to NSERC staff. Directories are available in Research Grants Offices and in each issue of the newsletter CONTACT.

Correspondence concerning awards described in this publication should be addressed to the:

Natural Sciences and Engineering Research Council
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 1H5

AVANT-PROPOS

Cette publication contient des renseignements sur les différents programmes de subventions pour l'année financière 1986-1987. Les règlements régissant tous les programmes évoluent d'année en année afin de répondre aux nouveaux besoins et ceux énoncés dans la présente édition entrent en vigueur le 1er septembre 1985. Les candidats doivent lire attentivement la publication et la conserver pour référence. Pour obtenir des formules de demandes pour les programmes du CRSNG, s'adresser au Service de la recherche de toutes les universités canadiennes. Pour plus de détails sur les programmes, on peut communiquer avec le personnel du CRSNG. Les répertoires sont disponibles aux bureaux de la recherche et dans chaque numéro du bulletin CONTACT.

Toute correspondance relative aux programmes décrits dans cette publication devrait être adressée au:

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 1H5

TABLE OF CONTENTS

PARAGRAPHS

FOREWORD

INTRODUCTION

Functions of Council 1

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available 2

Fields of Research Supported

List of Fields 3

Interdisciplinary Research 4

Research Falling Under the Purview of More than One Council 5

Support of Research in Psychology 6

Research in Engineering and Applied Sciences 7

List of NSERC Publications and Application Documents 8

Privacy Act 9

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions 10

Part-time Faculty and Adjunct Professors 11

Termination of Appointment 12

Location of Tenure 13

Signatures of University Authorities 14

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations 15

Research Requiring the Use of Animals 16

Alternatives to the Use of Laboratory Animals 17

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects 18

Research Involving Biohazards 19

Research Involving Radioactive Materials 20

Research Involving Hazardous Compounds 21

Requirements for Services or Facilities 22

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 23

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLES

AVANT-PROPOS

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil 1

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des subventions et bourses offertes 2

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines 3

Recherche interdisciplinaire 4

Recherche relevant de plus d'un conseil 5

Aide à la recherche en psychologie 6

Recherche en génie et en sciences appliquées 7

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes 8

Loi sur la protection des renseignements personnels ... 9

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité 10

Professeurs à temps partiel et professeurs associés 11

Cessation d'emploi 12

Lieu de validité 13

Signature des autorités universitaires 14

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements 15

Recherche exigeant l'emploi d'animaux 16

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire 17

Certificat de déontologie 18

Recherche présentant des risques biologiques 19

Recherche utilisant des substances radioactives 20

Recherche utilisant des substances dangereuses 21

Recherche exigeant des services spéciaux 22

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 23

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project) ..... 24 to 35

NEW RESEARCH IDEA GRANTS ..... 36 to 38

NORTHERN SUPPLEMENTS ..... 39 to 46

ACCESS TO ENVIRONMENT CANADA'S VECTOR COMPUTER ..... 47 to 51

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS ..... 52 to 60

INFRASTRUCTURE GRANTS ..... 61 to 68

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations) ..... 69 to 84

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference) ..... 85 to 105

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS ..... 106 to 108

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAM 109

A. CO-OPERATIVE R & D ACTIVITIES 110

- CO-OPERATIVE R & D PROJECTS ..... 111 to 114
- SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES ..... 115 to 118
- INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS ..... 119 to 123
- NSERC VISITING FELLOWSHIPS

  SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS ..... 124 and 125

  VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS ..... 126 and 127

B. UNIVERSITY-INDUSTRY LINKS 128

- WORKSHOPS AND SEMINARS ..... 129 to 131
- UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS 132

C. CANADIAN MICROELECTRONICS CORPORATION 133

D. SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM .... 134 to 138

ISOLATION SUPPLEMENTS ..... 139 to 142

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM .... 143 to 148

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS ..... 149 to 156

CONFERENCE GRANTS ..... 157 to 165

WORKSHOPS AND SEMINARS 166

TRAVEL GRANTS ..... 167 to 173

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet) ..... 24 à 35

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE ..... 36 à 38

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD ..... 39 à 46

ACCÈS À L'ORDINATEUR VECTORIEL D'ENVIRONNEMENT CANADA ..... 47 à 51

SUBVENTIONS À DES PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX ..... 52 à 60

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE ..... 61 à 68

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux et installations spéciales) ..... 69 à 84

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage ou pour conférences) ..... 85 à 105

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE ..... 106 à 108

PROGRAMME CONJOINT UNIVERSITÉS-INDUSTRIE 109

A. ACTIVITÉS CONJOINTES DE R ET D 110

- PROJETS DE R ET D COOPÉRATIVE ..... 111 à 114
- INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS ..... 115 à 118
- PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS ..... 119 à 123
- CHERCHEURS INVITÉS DU CRSNG

  BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS ..... 124 et 125

  CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS ..... 126 et 127

B. CONTACTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE 128

- COLLOQUES ET SÉMINAIRES ..... 129 à 131
- ENTENTES DE SERVICES 132

C. SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MICRO-ÉLECTRONIQUE 133

D. BOURSES DE RECHERCHE

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE ..... 134 à 138

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT ..... 139 à 142

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE ..... 143 à 148

SUBVENTIONS POUR PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES ..... 149 à 156

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES ..... 157 à 165

COLLOQUES ET SÉMINAIRES 166

SUBVENTIONS DE VOYAGE ..... 167 à 173

BILATERAL EXCHANGE PROGRAM ..... 174 to 180

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS ..... 181 to 188

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS ..... 189 to 196

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES 197

GENERAL RESEARCH GRANTS ..... 198 to 201

RESEARCH FELLOWSHIPS ..... 202 and 203

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY 204

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles 205

Common Grant Accounts 206

Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts 207

Audit of Common Grant Accounts 208

Statements of Expenditures 209

Individual Grantee's Statement of Expenditures 210

Travel Claims 211

Fiscal Period 212

Unspent Balances 213

Failure to Follow Regulations 214

Commitments 215

Conflict of Interest 216

Hospitality Expenses 217

Membership in Societies 218

Indirect or Overhead Costs 219

Pooling of Individual Grant Funds 220

Transfer of Grant Funds 221

Payment of Salaries and Stipends 222

- Assistants ..... 223 to 227
- Graduate Students ..... 228 to 230
- Postdoctoral Fellows ..... 231 to 234
- Visiting Scientists ..... 235 and 236

Purchase of Equipment and Other Materiel 237

Ownership of Equipment and Other Materiel 238

Ownership of Collections and Specimens 239

Location of Equipment and Other Materiel 240

PROGRAMME D'ÉCHANGES BILATÉRAUX ..... 174 à 180

SUBVENTIONS D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL ..... 181 à 188

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE ..... 189 à 196

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT 197

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE ..... 198 à 201

CHERCHEURS-BOURSIERS ..... 202 et 203

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE 204

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux 205

Compte commun des subventions 206

Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions 207

Vérification des comptes communs 208

État des dépenses 209

État des dépenses du bénéficiaire 210

Frais de déplacement 211

Période financière 212

Solde non dépensé 213

Manquement aux règlements 214

Engagements 215

Conflits d'intérêts 216

Frais de représentation 217

Cotisations à des sociétés scientifiques 218

Frais indirects ou généraux 219

Partage des subventions individuelles 220

Transfert des fonds d'un compte de subvention 221

Salaires et traitements 222

- Adjoints ..... 223 à 227
- Étudiants aux 2e et 3e cycles ..... 228 à 230
- Stagiaires postdoctoraux ..... 231 à 234
- Scientifiques invités ..... 235 et 236

Achat d'appareillage et de fournitures 237

Propriété de l'appareillage et d'autres biens 238

Propriété des collections et des spécimens 239

Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens 240

Computing Costs 241
Personal Computers 242
Patents 243
Publications ..... 244 to 246
Acknowledgement of NSERC Support 247
Travel Expenses 248
Powered Vehicles 249
Organization of Conferences and Workshops 250
Closing a Grant Account 251
Moving to Another University 252
ALPHABETICAL INDEX ..... page 75

Frais d'ordinateur 241
Ordinateurs personnels 242
Brevets 243
Publications ..... 244 à 246
Mention de l'aide du CRSNG 247
Frais de déplacement 248
Véhicules motorisés 249
Organisation de conférences et colloques 250
Cessation des subventions 251
Changement d'université 252
INDEX ALPHABÉTIQUE ..... page 75

INTRODUCTION

Functions of Council

1. The functions of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) are to "promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences, and advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration".

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available

2. NSERC carries out these functions through its Program of Scholarships and Grants in Aid of Research. This program has the following objective and sub-objectives:

Objective

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

Sub-objectives

— To support excellence in research for the creation of new knowledge in the natural sciences and engineering.

— To promote and support the development of research in selected fields of regional and national importance.

— To assist in the provision and development of highly qualified manpower.

The program is divided into six major activities: Research Grants, Research Infrastructure, University-Industry Program, Developmental Grants, General Research Support and Research Manpower Awards. Each of these activities is divided into program elements, as follows (alphabetical list of programs offered appears on the orange insert in the centre of the Guide):

- **Research Grants**
  Operating Grants (Individual, Team and Project)
  New Research Idea Grants
  Collaborative Special Project Grants
  Strategic Grants
  E.W.R. Steacie Memorial Fellowships

- **Research Infrastructure**
  Equipment Grants
  Major Equipment Grants
  Major Installation Grants
  Infrastructure Grants

- **University-Industry Program**
  Co-operative R & D Projects
  Shared Equipment and Facilities
  Industrial Research Chairs

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a pour fonctions de «promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé, et de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner».

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des programmes offerts

2. Le Conseil s'acquitte de ses fonctions en administrant le Programme de bourses et de subventions de recherche, lequel vise l'objectif et les sous-objectifs suivants.

Objectif

Promouvoir et faciliter le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Sous-objectifs

— Soutenir l'excellence de la recherche pour la création de nouvelles connaissances dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

— Promouvoir et faciliter le développement de la recherche dans des domaines choisis qui sont d'une importance régionale et nationale.

— Contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Le programme est divisé en six grandes activités: subventions de recherche, infrastructure de la recherche, programme conjoint universités-industrie, subventions de développement, aide générale à la recherche et bourses de formation de chercheurs. Chacune de ces activités se compose de divers éléments, comme suit (on trouvera une liste alphabétique des programmes dans l'encart orange, au centre du Guide).

- **Subventions de recherche**
  Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projet)
  Subventions pour de nouvelles idées en recherche
  Subventions à des projets collectifs spéciaux
  Subventions thématiques
  Bourses commémoratives E.W.R. Steacie

- **Infrastructure de la recherche**
  Subventions d'appareillage
  Subventions d'appareils spéciaux
  Subventions d'installations spéciales
  Subventions d'infrastructure

- **Programme conjoint universités-industrie**
  Projets de R et D coopérative
  Installations et appareils conjoints
  Professeurs-chercheurs industriels

Senior Industrial Fellowships
Visiting Industrial Fellowships
Workshops and Seminars
Affiliations
Industrial Undergraduate Student Research Awards*
Industrial Postgraduate Scholarships*
Industrial Research Fellowships*
Canadian Microelectronics Corporation

- **Developmental Grants**
  Research Development Grants
  Attachés de recherche du CRSNG
  Isolation Supplements
  Forestry Project Grants
  Forestry Postdoctoral Assistantships
  Northern Supplements

- **General Research Support**
  Scientific Publication Grants
  Conference Grants
  Workshops and Seminars
  Travel Grants
  General Research Grants
  Bilateral Exchange Program
  International Collaborative Research Grants
  International Scientific Exchange Awards
  CIDA/NSERC Research Associateships

- **Research Manpower Awards***
  University Undergraduate Student Research Awards*
  Postgraduate Scholarships*
  Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation*
  1967 Science and Engineering Scholarships*
  Postdoctoral Fellowships*
  NATO Science Fellowships*
  University Research Fellowships*
  Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories*
  Postgraduate Fellowships in Meteorology and Atmospheric Sciences*

NSERC, through an agreement with the Atmospheric Environment Service of Environment Canada, funds and coordinates access by the university community to the vector computer installed at Dorval (see paragraphs 47 to 51).

NSERC participates in the management and funding of the Public Awareness Program for Science and Technology, a program administered by Supply and Services Canada on behalf of the three granting councils (NSERC, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council) and the Ministry of State for Science and Technology (see paragraph 204).

*Described in the Scholarships and Fellowships Guide.

Bourses de stages industriels
Chercheurs industriels invités
Colloques et séminaires
Ententes de services
Bourses de recherche en milieu industriel (1er cycle)*
Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie*
Chercheurs-boursiers en milieu industriel*
Société canadienne de micro-électronique

- **Subventions de développement**
  Subventions de développement de la recherche
  Attachés de recherche du CRSNG
  Primes d'éloignement
  Subventions de projets en foresterie
  Stages postdoctoraux en foresterie
  Suppléments pour la recherche dans le Grand Nord

- **Aide générale à la recherche**
  Subventions à des publications scientifiques
  Subventions pour conférences
  Colloques et séminaires
  Subventions de voyage
  Subventions générales de recherche
  Programmes d'échanges bilatéraux
  Subventions de recherche coopérative internationale
  Subventions d'échange scientifique international
  Attachés de recherche ACDI/CRSNG

- **Bourses de formation de chercheurs***
  Bourses de recherche en milieu universitaire (1er cycle)*
  Bourses d'études supérieures*
  Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques*
  Bourses en sciences et en génie 1967*
  Bourses postdoctorales*
  Bourses en sciences de l'OTAN*
  Chercheurs-boursiers universitaires*
  Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
  Bourses postgrade en météorologie et sciences atmosphériques*

Le CRSNG, en vertu d'une entente avec le Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada, subventionne et coordonne l'accès de la collectivité universitaire à l'ordinateur vectoriel installé à Dorval (voir les articles 47 à 51).

Le CRSNG participe à la gestion et au financement d'un programme de sensibilisation du public à la science et à la technologie administré par Approvisionnements et Services Canada au nom des trois conseils de subvention (le CRSNG, le Conseil de recherches médicales et le Conseil de recherches en sciences humaines) et du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie (voir l'article 204).

*Programmes décrits dans le Guide des bourses du CRSNG.

Fields of Research Supported

List of Fields

3. The fields of research supported through NSERC awards currently include, but are not necessarily limited to:

Agriculture
Astronomy
Biology
Biotechnology
Chemistry
Communications
Computing and Information Science
Energy
Engineering
Environmental Toxicology
Food Science
Forestry
Geography-Physical
Geology
Industrial Processes
Interdisciplinary Research (see paragraphs 4 and 5)
Kinesiology
Materials Sciences
Mathematics-Pure and Applied
Metallurgy
Meteorology
Nuclear Science
Oceans
Physics
Psychology (see paragraph 6)
Space Research
Statistical Sciences

Interdisciplinary Research

4. Interdisciplinary research is supported by NSERC provided that the main thrust of the program is within Council's mandate.

Research Falling Under the Purview of More than One Council

5. Researchers in fields such as kinesiology, physical education, psychology, veterinary medicine, industrial engineering, applied mathematics, and certain researchers in faculties of medicine, may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one of the other federal granting councils. In such cases, researchers should forward their application(s) to NSERC by October 1 at the latest to allow time for consultation with other agencies and a decision as to the appropriate granting agency.

NSERC, MRC and SSHRC are prepared to consider applications for support of major interdisciplinary research projects which overlap their individual jurisdictions. Prior to submitting such an application, researchers must contact the council they judge to have a major interest in the research. Whenever necessary, there will be discussion among the councils to ensure that provision is made for adequate assessment and

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines

3. Le CRSNG accorde des subventions et des bourses dans les domaines de recherche suivants (la liste n'est pas nécessairement complète).

Agriculture
Astronomie
Biologie
Biotechnologie
Chimie
Énergie
Foresterie
Génie
Géographie (physique)
Géologie
Informatique
Kinésiologie
Mathématiques pures et appliquées
Métallurgie
Météorologie
Océans
Physique
Procédés industriels
Psychologie (voir article 6)
Recherche interdisciplinaire (voir articles 4 et 5)
Recherche spatiale
Sciences de l'alimentation
Sciences des matériaux
Sciences nucléaires
Statistiques
Télécommunications
Toxicologie de l'environnement

Recherche interdisciplinaire

4. Le CRSNG subventionne la recherche interdisciplinaire pourvu que le thème principal de la recherche relève du mandat du Conseil.

Recherche relevant de plus d'un conseil

5. Certains chercheurs dans des domaines tels que la kinésiologie, l'éducation physique, la psychologie, la médecine vétérinaire, le génie industriel, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine, se demandent peut-être si leurs travaux sont dans des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG au plus tard le 1er octobre, afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et décider lequel est le plus approprié.

Le CRSNG, le CRM et le CRSH sont prêts à étudier les demandes de subvention pour de grands projets de recherche multidisciplinaires qui relèvent de plus d'un conseil. Avant de présenter une demande, les chercheurs doivent communiquer avec le conseil qui, à leur avis, sera le plus intéressé par le projet. Si nécessaire, les conseils entament des discus-

possible funding. This mechanism does not apply to individual operating grants which will continue to be reviewed and funded by the most appropriate council.

Support of Research in Psychology

6. The field of psychology is supported by the three granting councils as follows:

a) NSERC considers applications that relate to fundamental psychological processes. These include perception, cognition, learning and motivation, their underlying neural mechanisms and their development within individuals. Also included are studies of animal behaviour, comparative psychology and ethology.

b) The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) considers applications in the broad area of social psychology. A detailed description of the areas that fall under the purview of SSHRC is published by that Council. In brief, the following are included:
   — the influence of socio-cultural factors on perception, motivation, learning and thinking;
   — personality;
   — social interaction processes including communication and social aspects of psycho-linguistics, decision-making and attitudes;
   — groups and social organizations, including group properties, intra-group and inter-group relations, and cross-cultural studies;
   — social aspects of developmental psychology and educational psychology;
   — history and philosophy of psychology.

c) The Medical Research Council (MRC) considers all applications submitted for support of psychological research by investigators whose administrative base is in one of the health professional schools, except that related to health care (which should be addressed to the National Health Research and Development Program of Health and Welfare Canada). In the case of other faculties and research institutes, MRC will consider applications for support of research on normal and abnormal psychological processes with clear and direct relevance to human health. This includes research on behavioural aspects of physical health and disease or mental health and its disorders.

Research in Engineering and Applied Sciences

7. In keeping with Council's policy concerning the indicators used in the evaluation of applicants and the merit of their proposals in the fields of engineering and applied sciences, NSERC invites applicants to provide, if appropriate, documentation on their contributions to industrial research or to

sions pour organiser une évaluation conjointe et veiller à un financement éventuel adéquat. Ce mécanisme ne s'applique pas aux subventions individuelles pour dépenses courantes qui continueront à être évaluées et financées par le conseil le plus approprié.

Aide à la recherche en psychologie

6. La psychologie est subventionnée par les trois conseils comme suit.

a) Le CRSNG accepte les demandes liées aux processus psychologiques fondamentaux, comme la perception, la cognition, l'apprentissage, la motivation, les mécanismes neuraux à la base de ces activités, et leur évolution chez l'individu. On trouve également l'étude du comportement animal, y compris la psychologie comparative et l'éthologie.

b) Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) accepte les demandes en psychologie sociale. Ce conseil publie des descriptions détaillées des domaines qu'il subventionne. En résumé, on y retrouve:
   — l'influence des facteurs socio-culturels sur la perception, la motivation, l'apprentissage et la pensée;
   — la personnalité;
   — les mécanismes d'interaction sociale, y compris la psycholinguistique considérée du point de vue de la communication et du point de vue social, les mécanismes de décision et les attitudes;
   — les groupes et les organisations sociales, y compris les propriétés des groupes, les relations entre groupes et à l'intérieur des groupes et les études transculturelles;
   — les aspects sociaux de la psychologie du développement et de la psychologie éducative;
   — l'histoire et la philosophie de la psychologie.

c) Le Conseil de recherches médicales (CRM) reçoit les demandes de chercheurs attachés à des écoles ayant pour mission de former des professionnels de la santé, à l'exception des demandes reliées à la recherche sur la santé (qui devraient être adressées au Programme national de recherche et développement en matière de santé, Santé et bien-être social Canada). Pour ce qui est des autres facultés et instituts de recherche, le CRM s'occupera des demandes dont les sujets se rapportent aux processus de la psychologie normale et anormale ayant des incidences certaines et directes sur la santé de l'homme. On retrouve entre autres la recherche sur les aspects comportementaux de la santé et de la maladie physique ainsi que de la santé et des troubles mentaux.

Recherche en génie et en sciences appliquées

7. Conformément à sa politique concernant les paramètres utilisés lors de l'évaluation des chercheurs et de la valeur de leurs projets de recherche dans les domaines du génie et des sciences appliquées, le Conseil invite les candidats dans ces domaines à fournir, s'il y a lieu, des renseignements sur leurs

research in engineering or applied sciences. The following factors may be addressed by the candidate in the appropriate places on the Personal Data Form (100):

1) specialized publications, technical reports and refereed conference proceedings;
2) reports which might be either confidential in nature to protect proprietary information, or general (applicants are asked to give the title, recipient, date, brief description and results);
3) contributions which have led to commercially viable products, processes, or services;
4) paid consultantships approved by the university, university-approved research contracts and sabbatical or other leave spent in industry, government or business;
5) patents used in products, processes or services in which the success in terms of profitability or use is clearly demonstrated.

Any other information the candidate considers relevant should also be included on or appended to form 100.

In addition, applicants are encouraged to submit a letter explaining the relevance of the proposed work to the practice of engineering or other professions. Further information on this subject can be found in a separate leaflet entitled "Guidelines for the Review of Research in Engineering and Applied Sciences", form 135.

List of NSERC Publications and Application Documents

8. In addition to this guide and the forms listed below, NSERC publishes the Scholarships and Fellowships Guide, the Report of the President, the newsletter CONTACT and a Technology Transfer Handbook. This is a new publication prepared as an aid to university researchers interested in commercializing the results of their NSERC supported research. The Scholarships and Fellowships Guide describes awards available to undergraduate and graduate students and to postdoctoral fellows. The Report of the President, published annually during the summer, summarizes Council's activities during the previous fiscal year; this publication is sent to university libraries and research grants offices. The newsletter CONTACT is intended primarily to ensure good communication between NSERC and the community it serves. All recipients of NSERC awards receive CONTACT which contains articles on NSERC programs and policies, as well as information on NSERC committees. Additional copies are available from the research grants offices of all universities.

The forms and explanatory leaflets to be used in submitting applications to NSERC are listed below. Supplies of these forms and leaflets are available in the research grants offices and scholarships liaison offices of all Canadian universities.

contributions à la recherche industrielle et à la recherche en génie ou en sciences appliquées, aux endroits appropriés de la formule de renseignements personnels (100):

1) les publications spécialisées, rapports techniques et comptes rendus de conférences avec comité de lecture;
2) les rapports qui pourraient être confidentiels pour protéger des résultats appartenant à une société, ou des rapports plus généraux (donner le titre, le destinataire, la date, une brève description et les résultats);
3) les contributions ayant conduit à des produits, procédés ou services commercialement rentables;
4) les services d'experts-conseils et les contrats de recherche approuvés par l'université, les congés sabbatiques ou autres passés dans l'industrie, dans le monde des affaires ou au gouvernement;
5) les brevets utilisés pour des produits, procédés ou services dont le succès (rentabilité ou usage) est clairement démontré.

Tout autre renseignement jugé pertinent par le candidat devrait également figurer sur la formule 100 ou y être annexé.

De plus, on encourage les candidats à inclure une lettre expliquant la pertinence du travail proposé à la pratique du génie ou d'une autre profession. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet dans le dépliant intitulé «Lignes directrices pour l'évaluation de la recherche en génie et en sciences appliquées» (formule 135).

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes

8. Outre le Guide des subventions et les formules énumérées ci-dessous, le CRSNG publie le Guide des bourses, le Rapport du Président, le bulletin CONTACT et un guide sur le transfert technologique. Ceci est une nouvelle publication qui a été préparée afin d'aider les chercheurs universitaires intéressés à exploiter commercialement les résultats de leurs travaux de recherche subventionnés par le Conseil. Le Guide des bourses décrit les programmes de bourses offerts aux étudiants des 1er, 2e et 3e cycles et aux stagiaires postdoctoraux. Le Rapport du Président, publié chaque année au cours de l'été, résume les activités du Conseil au cours de l'année financière précédente; cette publication est envoyée aux bibliothèques et aux services de la recherche des universités. Le bulletin CONTACT a pour but d'assurer la communication entre le CRSNG et la collectivité universitaire qu'il dessert. Il est envoyé à tous les bénéficiaires de subventions et de bourses et on peut également se le procurer auprès des services universitaires de la recherche. Cette publication donne des renseignements sur les programmes, les politiques et les comités du CRSNG.

On trouve ci-dessous la liste des formules et des dépliants explicatifs nécessaires pour présenter les demandes. On peut se procurer ces formules et dépliants auprès des services de la recherche et des agents de liaison des bourses des universités canadiennes.

Form	Number
Grants	
Personal Data Form	100
Part-time and Adjunct Professors: Supplementary Information	100A
Application for Research Grant	101
Application for Equipment Grant	102
Application for Project Grant	103
Application for Research Development Grant	104
Application for Travel Grant	105
Application for Conference Grant	106
Application for Scientific Publication Grant	
a) Research Journal	107
b) Book or Monograph	108
Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program	109
Request for Next Instalment	110
Application for CIDA/NSERC Research Associateship	111
Application for Grant: University-Industry Program	114
Application for International Scientific Exchange Award	115
Application for International Collaborative Research Grant	116
Application for High Energy Physics Research Grant	117
Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility	118
Application for Strategic Research Grant	119
Certification of Animal Care	120
Certification of Acceptability of Laboratory Procedures for Research Involving Biohazards	122
Application for Attaché de recherche du CRSNG	124
Acknowledgement of Application	130
Procedures for Application: Research Grants in Psychology	131
Field Codes by Discipline	132
Area of Application Codes	133
Acknowledgement of Advance Material	134
Guidelines for the Review of Research in Engineering and Applied Sciences	135
Collaborative Special Project Grants	137
Northern Supplements	138
Infrastructure Grants	139
Senior Industrial Fellowships	150
New Research Idea Grants	151
Application for Infrastructure Grant	160
Application for Vector Computer Access	174
Program for Access to AES Vector Computer Facility at Dorval	175

Formule	Numéro
Subventions	
Formule de renseignements personnels	100
Professeurs à temps partiel et professeurs associés: Renseignements supplémentaires	100A
Demande de subvention de recherche	101
Demande de subvention d'appareillage	102
Demande de subvention pour projets de recherche	103
Demande de subvention de développement de la recherche	104
Demande de subvention de voyage	105
Demande de subvention pour conférence	106
Demande de subvention pour publication scientifique	
a) revues scientifiques	107
b) livres ou monographies	108
Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG	109
Demande de versement	110
Demande de bourse d'attaché de recherche ACDI/CRSNG	111
Demande de subvention: Programme conjoint universités-industrie	114
Demande de subvention d'échange scientifique international	115
Demande de subvention de recherche coopérative internationale	116
Demande de subvention de recherche en physique des hautes énergies	117
Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires	118
Demande de subvention thématique	119
Certificat de bons soins aux animaux	120
Certificat de procédures de laboratoire adéquates pour la recherche présentant des risques biologiques	122
Demande d'attaché de recherche du CRSNG	124
Accusé de réception	130
Subventions de recherche en psychologie modalités de demande	131
Codes de classification par discipline	132
Codes de classification par domaine d'application	133
Accusé de réception -- documents fournis à l'avance	134
Lignes directrices pour l'évaluation de la recherche en génie et en sciences appliquées	135
Subventions à des projets collectifs spéciaux	137
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord	138
Subventions d'infrastructure	139
Bourses de stages industriels	150
Subventions pour de nouvelles idées en recherche	151
Demande de subvention d'infrastructure	160
Demande d'accès à l'ordinateur vectoriel	174
Programme d'accès à l'ordinateur vectoriel du Service de l'environnement atmosphérique à Dorval	175

Scholarships

Application for an NSERC Scholarship or Fellowship 200
Application for an NSERC Undergraduate Student Research Award 202
Application for a 1967 Science and Engineering Scholarship 206
Nomination of University Research Fellow 208
University Research Fellowships: Personal Data Form 209
Industrial Postgraduate Scholarship Program: Confirmation of Company Contribution 211

Bourses

Demande de bourse du CRSNG 200
Demande de bourse de recherche (1er cycle) 202
Demande de bourses en sciences et en génie 1967 206
Candidature de chercheur-boursier universitaire 208
Chercheurs-boursiers universitaires: Formule de renseignements personnels 209
Programme d'études supérieures à l'intention de l'industrie: Confirmation de la contribution de la société 211

Privacy Act

9. The purpose of the Privacy Act is "to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution and to provide individuals with a right of access to such information".

The Act also stipulates that "personal information obtained shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be used except for the purpose for which it was collected or for a use consistent with that purpose". In this regard, all information requested from applicants for NSERC awards is collected in order to review applications, administer awards, and evaluate programs. Included in these uses are consultation with other granting agencies to determine the most appropriate review mechanism and sources of funding, and statistical studies conducted by NSERC or other agencies on research funding in Canada. NSERC may also use this information in connection with appointments to its committees and for selecting external reviewers.

Applicants for NSERC awards can obtain access to information on their awards and applications by writing to NSERC. They must not correspond directly with selection committee members.

Applicants can obtain more details on their right to inspect and correct personal information by consulting NSERC or the Index of Personal Information Banks available in all post offices.

Under the provisions of the Privacy Act, the name of the reviewer of an NSERC research proposal constitutes personal information about the reviewer not the applicant. Therefore, persons requesting access to reports by external reviewers do not have access to the identity of the reviewer.

Loi sur la protection des renseignements personnels

9. La Loi sur la protection des renseignements personnels «a pour objet la protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales et le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent».

La Loi stipule également que «à défaut du consentement de l'individu concerné, les renseignements personnels obtenus ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles ils ont été recueillis et pour les usages qui sont compatibles avec ces fins». À cet égard, tous les renseignements recueillis par le CRSNG servent à l'examen des demandes, à l'administration des subventions et à l'évaluation des programmes. Ces utilisations comprennent la consultation avec d'autres organismes subventionnaires pour déterminer le meilleur mécanisme d'évaluation ou la meilleure source de financement, et comprennent également des études faites par le CRSNG ou d'autres organismes sur le financement de la recherche au Canada. Le CRSNG peut également utiliser les renseignements lors de la sélection des membres des comités et des examinateurs de l'extérieur.

Les candidats aux subventions et aux bourses du CRSNG peuvent obtenir des renseignements sur leurs subventions, leurs bourses ou leurs demandes en écrivant au CRSNG. Ils ne peuvent correspondre directement avec les membres des comités de sélection.

Les candidats peuvent obtenir des détails plus complets sur leur droit à vérifier et à corriger les renseignements en consultant le CRSNG ou le Répertoire des renseignements personnels disponible dans les bureaux de poste.

En vertu de la Loi, le nom de l'examinateur d'une proposition de recherche au CRSNG constitue un renseignement personnel sur l'examinateur et non sur le candidat. Par conséquent, les personnes qui demanderont l'accès aux rapports des examinateurs de l'extérieur n'auront pas accès à l'identité de l'examinateur.

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions

10. NSERC grants support research programs in the natural sciences and engineering conducted by academic staff members of Canadian universities.

Thus, unless otherwise indicated in the program description, an applicant must hold an academic appointment at a Canadian university for a minimum of one year following acceptance of the grant. In the case of collaborative special project grants and group strategic grants, co-investigators need not be academic staff members of Canadian universities, but must possess the qualifications necessary to undertake research independently.

When authorizing applications from researchers at their institutions, university officials certify that:

a) the institution agrees to administer an NSERC grant on behalf of the applicant;
b) the applicant is an academic staff member of the university [appointments can be full-time or part-time (see paragraph 11)];
c) the applicant has the time to carry out research and has the space and basic facilities to do so;
d) the applicant is not employed as an assistant or associate for a research program directed by another researcher;
e) the applicant is not registered in a master's or doctoral degree program.

Non-Regular Positions

It may happen that some positions are not clearly regular academic positions; in such cases, a letter from the dean of the faculty, explaining how the individual meets the conditions outlined above, must accompany the application. Additional information is required for part-time or adjunct positions (see paragraph 11).

People paid in whole or in part from NSERC grants and holders of NSERC scholarships and fellowships are not eligible for NSERC grants, except in the following cases where the beneficiaries hold or enjoy the privileges of academic staff members:

— University Research Fellows
— E.W.R. Steacie Memorial Fellows
— Senior Industrial Fellows
— Holders of Industrial Research Chairs
— Attachés de recherche du CRSNG
— Institute of Particle Physics (IPP) Research Scientists who hold an academic appointment at a Canadian university.

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité

10. Les subventions du CRSNG appuient des programmes de recherche en sciences naturelles et en génie entrepris par les membres du corps professoral des universités canadiennes.

Donc, à moins d'indication contraire dans la description du programme, les candidats doivent faire partie du corps professoral d'une université canadienne pendant un minimum d'un an après l'entrée en vigueur de la subvention. Dans le cas des projets collectifs spéciaux et des subventions thématiques de groupe, les membres du groupe (mais non le chef de groupe) peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder les qualifications nécessaires pour faire de la recherche de façon indépendante.

Lorsqu'elles autorisent l'envoi d'une demande au CRSNG, les autorités universitaires certifient:

a) que l'établissement accepte d'administrer la subvention du CRSNG au nom du candidat;
b) que le candidat fait partie du corps professoral de l'université [il peut s'agir d'un poste à temps complet ou partiel (voir l'article 11)];
c) que le candidat dispose du temps, des locaux et des installations nécessaires pour faire de la recherche;
d) que le candidat n'est pas employé comme assistant ou adjoint dans le cadre d'un projet de recherche dirigé par un autre chercheur;
e) que le candidat n'est pas inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat.

Postes non habituels

Il se peut que certains postes ne fassent pas clairement partie du corps professoral. Le cas échéant, la demande de subvention doit être accompagnée d'une lettre dans laquelle le doyen de la faculté explique comment le candidat satisfait aux conditions énoncées ci-dessus. On exige des renseignements additionnels pour les postes à temps partiel ou associés (voir l'article 11).

Les personnes rémunérées, en totalité ou en partie, à même des subventions du CRSNG et les boursiers du CRSNG ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG, sauf dans les cas suivants où les bénéficiaires font partie du corps professoral ou jouissent des mêmes privilèges que les membres du corps professoral.

— Chercheurs-boursiers universitaires
— Boursiers E.W.R. Steacie
— Boursiers de stages industriels
— Professeurs-chercheurs industriels
— Attachés de recherche du CRSNG
— Chercheurs scientifiques de l'Institut de physique des particules (IPP) qui font partie du corps professoral d'une université canadienne

Industrial Research Fellows are eligible as co-investigators in collaborative special project and group strategic grants.

Persons not eligible for NSERC grants at the time of application may submit an application if they expect to meet the eligibility requirements before the start of the granting period, e.g., April 1 for operating grants, November 1 for strategic grants. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university.

Any change in the academic status of a grantee during tenure of a grant (including periods of leave in excess of one year) must be reported to NSERC immediately. Failure to meet eligibility criteria following such a change will lead to termination of the grant (see paragraph 251). In the case of a change to a part-time or adjunct position, a grantee must submit the information described in paragraph 11.

Part-time Faculty and Adjunct Professors

11. Applicants who hold part-time or adjunct appointments at a university are required to submit one completed copy of form 100A with each application for an NSERC grant. This form is available from the university research grants office.

Form 100A is designed to provide information on the applicant's responsibilities and activities at the university, as well as a description of the applicant's research program at the other place of employment and its relationship to the NSERC request.

The eligibility (and funding level) of researchers holding such appointments will be determined by NSERC on the basis of the contribution of their work to university research, including involvement with other faculty and with graduate students.

Termination of Appointment

12. NSERC grantees who will be resigning from the university during the coming year are eligible to apply for grants or hold instalments of grants, although they will not hold academic appointments for one full year following acceptance of the grant. This exception to the normal eligibility rule is intended to assist in the orderly phasing out of an individual's research activities at the university before the effective date of resignation. These applicants must justify the requested amounts in terms of funds already available and expected expenses prior to the date of termination of employment. At the termination date, the regular procedures for closing a grant account must be followed (see paragraph 251).

Les chercheurs-boursiers en milieu industriel sont admissibles, comme membres d'un groupe, aux subventions pour projets collectifs spéciaux et aux subventions thématiques de groupe.

Les personnes qui ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG au moment de présenter une demande peuvent en envoyer une si elles prévoient satisfaire aux conditions d'admissibilité avant l'entrée en vigueur de la subvention, p. ex. le 1er avril pour les subventions pour dépenses courantes et le 1er novembre pour les subventions thématiques. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité de ces personnes.

Tout bénéficiaire de subvention qui change de statut (ou de poste) universitaire pendant la durée de la subvention ou qui prend un congé de plus d'un an doit en informer immédiatement le CRSNG. Si la personne n'est plus admissible à la suite d'un tel changement, le CRSNG exigera la cessation de la subvention (voir l'article 251). Dans le cas d'un changement de statut d'un poste à temps partiel ou associé, le bénéficiaire doit communiquer les renseignements décrits à l'article 11 ci-dessous.

Professeurs à temps partiel et professeurs associés

11. Les professeurs d'université à temps partiel et les professeurs associés doivent annexer la formule 100A dûment remplie à chaque demande de subvention du CRSNG. Cette formule est disponible auprès du Bureau de la recherche de l'université.

La formule 100A fournit des renseignements sur les attributions et les activités du candidat à l'université, ainsi qu'une description de son programme de recherche à l'autre lieu d'emploi et son rapport avec la demande au CRSNG.

Le CRSNG déterminera l'admissibilité (et le niveau de financement) de ces chercheurs en se fondant sur la contribution de leurs travaux à la recherche universitaire, y compris le contact avec les autres professeurs et avec les étudiants des 2e et 3e cycles.

Cessation d'emploi

12. Les bénéficiaires actuels de subventions du CRSNG qui quitteront l'université l'an prochain peuvent demander une subvention ou obtenir un versement de subvention, même s'ils ne feront pas partie du personnel enseignant d'une université pendant un an après l'entrée en vigueur de leur subvention. Cette exception aux conditions normales d'admissibilité a pour but de mettre fin graduellement aux activités de recherche d'un chercheur à l'université avant la date d'entrée en vigueur de sa démission. Ces candidats doivent justifier les sommes demandées en fonction des montants déjà disponibles et des dépenses prévues avant le moment où leur emploi prend fin. À la date de cessation de la subvention, la procédure habituelle s'appliquera (voir article 251).

Location of Tenure

13. Unless otherwise specified, all NSERC grants are tenable only at, and with the consent of, the university named in the grant application.

Signatures of University Authorities

14. All applications for grants tenable in Canadian universities must be signed by the applicant, the head of the department and the university president (or representative). By signing the application, university authorities certify that the requirements of paragraphs 10 to 12 are met.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations

15. Failure to comply with the following regulations may lead to the withholding of an award or to the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher at the university; the Council may also disallow expenditures and require the return of unspent funds.

Research Requiring the Use of Animals

16. Applicants who use laboratory animals for experiments are required to submit one copy of form 120 with their application. This provides certification from the Animal Care Committee at the university that the experimental procedures proposed have been approved by the Committee and that the care and treatment of these animals will be in accordance with the principles outlined in the "Guide to the Care and Use of Experimental Animals" published by the Canadian Council on Animal Care (CCAC). A single signature on behalf of the Committee will be acceptable. Applicants who are unable to obtain certification of animal care for the proposed research program must so advise NSERC.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Individual researchers who do not conform to the CCAC guidelines or who do not advise NSERC of any significant changes in research projects involving animal experimentation, will see their grant frozen or withdrawn.

Institutions are required to conform to the CCAC guidelines for provision of adequate facilities to house and care for the animals and to maintain local animal care committees for assessment and control of animal experimentation. Deliberate failure to comply with the guidelines could ultimately lead to the freezing of NSERC funds at the university.

Lieu de validité

13. À moins d'avis contraire, chaque subvention du CRSNG n'est valide qu'à l'université mentionnée dans la demande, avec le consentement de cette dernière.

Signatures des autorités universitaires

14. Toutes les demandes de subventions qui seront valides dans une université canadienne doivent être signées par le candidat, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant). En signant la demande, les autorités universitaires certifient que le candidat satisfait aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12.

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements

15. Tout manquement aux règlements qui suivent peut empêcher l'octroi d'une subvention ou entraîner le gel ou la clôture des comptes de subventions du chercheur à l'université; le Conseil peut également rejeter les dépenses et exiger un remboursement des fonds non dépensés.

Recherche exigeant l'emploi d'animaux

16. Chaque candidat qui se sert d'animaux pour réaliser son projet de recherche doit joindre à sa demande un exemplaire de la formule 120 sur laquelle le Comité local de protection des animaux certifie que les animaux utilisés pour ces recherches seront traités conformément aux principes énoncés dans le document intitulé «Manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérimentation» du Conseil canadien de protection des animaux. Une signature au nom du comité suffit. Les candidats qui ne peuvent obtenir de certificat de bons soins aux animaux doivent en avertir le CRSNG.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir une copie du nouveau certificat.

Les chercheurs individuels qui ne se conforment pas aux directives du CCPA ou qui n'informent pas le CRSNG de tout changement important en ce qui concerne les expériences exigeant l'utilisation d'animaux verront leurs subventions gelées ou retirées.

Les établissements doivent se conformer aux directives du CCPA en ce qui concerne la fourniture d'installations adéquates pour l'hébergement et le soin des animaux et maintenir des comités locaux de protection des animaux pour évaluer et contrôler la recherche exigeant l'emploi d'animaux. Tout manquement intentionnel à ces directives peut finalement entraîner le gel des fonds que le CRSNG a versés à l'université.

Alternatives to the Use of Laboratory Animals

17. Research activities aimed at developing alternatives to the use of laboratory animals are eligible for NSERC support. Researchers who use laboratory animals for experiments are encouraged to use alternative methods when available.

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects

18. NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that research projects involving human experimentation have been reviewed and have received the required approval. NSERC has endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects. Researchers may also find the Medical Research Council report "Ethics in Human Experimentation" to be a useful reference.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Biohazards

19. Researchers who are conducting, or propose to conduct research involving biohazards, are required to submit one completed copy of form 122 with each application for an NSERC grant. Biosafety emergency plans should be approved by the university committee but need not be submitted to NSERC. This type of research is described in the "Guidelines for the Handling of Recombinant DNA Molecules and Animal Viruses and Cells" (and any subsequent revisions) published by the Medical Research Council in 1980 and adopted by NSERC (or in any other guidelines on this subject that might be issued by NSERC). A supplement to the MRC guidelines giving further guidance in design, operation and maintenance of biohazards laboratories is available from MRC upon request.

Form 122 provides certification from the investigator and the biosafety committee at the university that the laboratory procedures being used comply with the safety precautions necessary for the level of containment required by the project. A single signature on behalf of the committee is acceptable.

Deliberate failure to comply with the guidelines could lead to termination of NSERC support to the investigator, the department, or the university.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification concerning biohazards, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire

17. Les activités de recherche visant à développer des substituts à l'utilisation d'animaux sont admissibles aux subventions du CRSNG. Le Conseil encourage les chercheurs qui utilisent des animaux à des fins expérimentales à employer d'autres méthodes lorsqu'elles existent.

Certificat de déontologie

18. Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen et reçu l'approbation requise. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains. Le rapport du CRM intitulé «La déontologie de l'expérimentation chez l'humain» peut également être très utile aux chercheurs.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir une copie du nouveau certificat.

Recherche présentant des risques biologiques

19. Les candidats qui font ou se proposent de faire de la recherche présentant des risques biologiques doivent présenter un exemplaire dûment rempli et signé de la formule 122 avec toutes leurs demandes de subventions au CRSNG. Les mesures d'urgence doivent recevoir l'approbation du comité universitaire, mais il n'est pas nécessaire de les communiquer au CRSNG. Ces risques sont définis dans les directives publiées par le Conseil de recherches médicales en 1980 (et dans toute révision subséquente) et adoptées par le CRSNG (ou dans toute autre directive à ce sujet). (Les directives du CRM s'intitulent «Directives concernant la manipulation de molécules d'ADN produites par recombinaison et des cellules et virus animaux».) On peut obtenir un supplément à ces directives, donnant des conseils sur l'aménagement, le fonctionnement et l'entretien de laboratoires, en s'adressant au CRM.

En signant la formule 122, le chercheur et le comité universitaire de sécurité biologique certifient que les installations des laboratoires satisfont aux mesures de sécurité nécessaires pour le niveau de confinement requis par le projet. Une signature au nom du comité suffit.

Le refus délibéré d'appliquer les directives susmentionnées pourrait entraîner le retrait de l'aide du CRSNG au chercheur, à son département et à son université.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat pour des risques biologiques, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir une copie du nouveau certificat.

Research Involving Radioactive Materials

20. Applicants who will be carrying out research using radioactive materials must be aware of, and comply with, all Atomic Energy Control Board regulations, recommended procedures, and safety precautions governing the use of such materials in Canada.

Research Involving Hazardous Compounds

21. Researchers are responsible for ensuring that research assistants and laboratory personnel are aware of any hazards posed by materials required for the research project, that such personnel are adequately trained in the handling and containment of such compounds, and that protective procedures are enforced.

Requirements for Services or Facilities

22. Applications for support of research requiring the services or facilities of a federal government agency (e.g., ship time, transportation, use of towers, platforms, etc.) must be accompanied by a statement signed by the applicant, outlining the steps that have been taken to ascertain the availability of such services, indicating whether approval has been granted and whether funds are being requested from NSERC for this purpose. Applicants requesting NSERC funds for this purpose must clearly indicate this on their application.

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories

23. Guidelines for scientific activities in northern Canada have been developed and published under the auspices of the Advisory Committee on Northern Development. These set out the principles that should guide scientists in the pursuit of their northern activities. Copies of the guidelines are available on request from the Advisory Committee on Northern Development, care of the Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa, Ontario, K1A 0H4. In addition, under the authority of the "Scientists Ordinance", all scientists doing research in the Yukon or Northwest Territories, other than those employed by or under contract to the Government of Canada, must be licensed. To obtain licences for research in the Northwest Territories the following information should be sent to the Science Adviser, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9:

- statement of objectives and brief outline of study plan;
- names, addresses and affiliations of the principal researcher and field staff;
- name and address of the sponsoring agency;
- approximate itinerary while in the Northwest Territories;
- statement of arrangements for accommodation, transportation and supplies, in sufficient detail to show any potential impact on communities;

Recherche utilisant des substances radioactives

20. Les chercheurs dont le projet prévoit l'utilisation de substances radioactives doivent connaître et appliquer tous les règlements, procédures et précautions de sécurité de la Commission de *contrôle de l'énergie atomique* régissant l'utilisation de ces substances au Canada.

Recherche utilisant des substances dangereuses

21. Les chercheurs ont la responsabilité de veiller à ce que leurs assistants de recherche et le personnel de leur laboratoire soient au courant des risques que comportent les substances utilisées dans la poursuite du projet de recherche et aient reçu une formation adéquate sur la manipulation et le confinement de telles substances. Ils doivent également veiller au respect des procédures de sécurité.

Recherche exigeant des services spéciaux

22. Chaque demande de subvention pour un projet nécessitant l'emploi de services spéciaux (comme l'utilisation de navires, de moyens de transport, de tours, de plates-formes, etc.) fournis par des organismes gouvernementaux autres que le CRSNG doit inclure une déclaration signée par le candidat, dans laquelle il décrit les démarches entreprises pour vérifier la disponibilité de tels services et indique s'il a reçu l'approbation nécessaire et s'il demande des fonds au CRSNG pour payer ces services. Dans ce dernier cas, le candidat doit clairement l'indiquer sur la formule de demande.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest

23. Le Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord a élaboré et publié des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Nord Canadien. On y explique les principes qui devraient guider les scientifiques dans leurs activités. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord, aux soins du ministère des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa K1A 0H4. De plus, en vertu d'un décret, les scientifiques qui font de la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de ceux employés par le gouvernement du Canada ou liés par contrat avec lui, doivent obtenir une licence. Afin d'obtenir une licence pour faire de la recherche dans les Territoires du Nord-Ouest, envoyer les renseignements suivants au Conseiller scientifique, Département des ressources renouvelables, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, T. N.-O., X1A 2L9:

- énoncé des objectifs et brève description du plan d'étude;
- nom, adresse et affiliation du chercheur principal et du personnel sur le terrain;
- nom et adresse de l'organisme qui parraine le projet;
- itinéraire prévu dans les Territoires du Nord-Ouest;
- énoncé des dispositions prises pour le logement, le transport et les fournitures, en donnant suffisamment de renseignements pour montrer tout impact possible sur les collectivités;

— where not apparent from sponsorship, assurance that financial resources are adequate to meet all needs.

To obtain an application form for a licence for research in the Yukon, applicants should write to the Director of the Heritage Branch, Department of Tourism, Heritage and Cultural Resources, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6.

Scientists heading proposed projects that are unlikely to affect the population directly, such as research in geology, are licensed directly from Whitehorse or Yellowknife, but leaders of proposed projects that are likely to have a direct impact on the local population, such as psychological research, will not be licensed until the local community has been consulted. This may take up to three months, so applications for such projects should be submitted well in advance of the proposed date of initiation of fieldwork.

Further information on licensing procedures is available from the governments of the Yukon and the Northwest Territories. Enquiries should not be directed to NSERC.

— assurance que les ressources financières disponibles permettront de répondre à tous les besoins, lorsque l'organisme parrain n'en fait pas explicitement mention.

Pour se procurer un formulaire en vue d'obtenir une licence pour faire de la recherche au Yukon, les candidats doivent écrire au Directeur du service du patrimoine, Département du tourisme, du patrimoine et des affaires culturelles, Gouvernement du Yukon, B.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6.

Les scientifiques qui dirigent des projets qui n'affecteront probablement pas directement la population (p.ex., en géologie) obtiennent une licence directement à Whitehorse ou à Yellowknife, mais ceux qui dirigent des projets qui auront probablement un impact direct sur la population locale (p.ex., en psychologie) n'obtiendront pas de licence avant que cette dernière n'ait été consultée. Il faut prévoir jusqu'à trois mois, de sorte que les demandes de licences devraient être présentées bien avant la date prévue du début du travail sur le terrain.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces licences en s'adressant au gouvernement du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Les questions à ce sujet ne devraient pas être adressées au CRSNG.

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)

Objective

24. The overall objective of operating grants is to assist in the promotion and maintenance of a diverse and high quality research capability in the natural sciences and engineering in Canadian universities.

The program consists of individual, team and project operating grants which are intended to foster research excellence and to provide a stimulating environment for research training.

Description

25. Operating grants are awarded in aid of the grantees' ongoing programs of research. Grantees are not restricted to the specific projects described in their application, but may pursue their research interests subject to the policies and regulations of this guide. Operating grants may be used to pay the direct costs of research such as:

- — the employment of assistants;
- — the payment of stipends to graduate students and postdoctoral fellows;
- — the purchase of equipment, materials, supplies and incidentals;
- — maintenance and operation of research equipment;
- — the rental of equipment;
- — the costs of computing services;
- — travel expenses; and
- — the costs of publication of research results;

when such expenditures are essential to carry out the research program of the grantee. Funds must not be used to pay for the indirect costs of research.

A researcher may apply for an individual operating grant or a team grant, but may not apply for both. A researcher who currently holds a first or second instalment of an individual operating grant may participate in a team grant application, on the understanding that the individual grant will be cancelled if a team grant is awarded. Participants in a team grant may not apply for individual operating grants for the duration of the team grant without prior authorization from NSERC.

During the tenure of an individual or team operating grant, NSERC will not consider any requests for supplements to such grants (see paragraph 41 for northern supplements), nor will it accept applications for a second individual or team operating grant. Researchers may, however, apply for all other types of grants.

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)

Objectif

24. L'objectif global des subventions pour dépenses courantes de recherche est de favoriser et de maintenir des activités de recherche diversifiées et de haute qualité en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes.

Le programme comprend les subventions individuelles, d'équipe et de projet pour dépenses courantes dont le but est de favoriser la recherche de haute qualité et de fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Description

25. Les subventions pour dépenses courantes viennent en aide aux travaux de recherche courants des bénéficiaires. Ces derniers ne sont pas obligés de s'en tenir aux projets précis décrits dans leur demande et peuvent poursuivre leurs propres intérêts de recherche à la condition de respecter les politiques et règlements décrits dans ce guide. Les subventions pour dépenses courantes ne peuvent servir qu'à payer les coûts directs de la recherche, comme:

- — l'emploi d'adjoints,
- — la rémunération d'étudiants des 2e et 3e cycles et de stagiaires postdoctoraux,
- — l'achat d'appareils, de matériaux et fournitures,
- — l'entretien et le fonctionnement d'appareils de recherche,
- — la location d'appareils,
- — les frais d'ordinateur,
- — les frais de déplacement,
- — les frais de publication des résultats de la recherche,

lorsque ces dépenses sont essentielles à la conduite du programme de recherche du bénéficiaire. Les fonds ne doivent pas servir à payer les coûts indirects de la recherche.

Un chercheur peut demander une subvention individuelle ou une subvention d'équipe, mais il ne peut demander les deux. Le chercheur qui détient présentement le premier ou le deuxième versement d'une subvention individuelle peut participer à une demande d'équipe mais sa subvention individuelle sera annulée en cas d'octroi d'une subvention d'équipe. Les bénéficiaires de subventions d'équipe ne peuvent demander de subvention individuelle pour dépenses courantes pendant la durée de la subvention d'équipe sans en avoir obtenu l'autorisation préalable du CRSNG.

Pendant la durée d'une subvention individuelle ou d'équipe, le CRSNG n'acceptera pas de demande de supplément à une subvention ni de demande d'une deuxième subvention individuelle ou d'équipe (voir l'article 41 pour la recherche dans le Grand Nord). On peut cependant demander tout autre genre de subvention.

Review Procedures and Selection Criteria

26. Applications for operating grants are reviewed by grant selection committees. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget and in the best interest of the advancement and/or application of knowledge in science and engineering. Grant selection committees also make final recommendations on equipment, travel and conference grants, on some infrastructure grants, and on supplements to grants to university research fellows. They submit recommendations to the Committee on Grants and Scholarships on some infrastructure grant applications and on major equipment and major installation grants, and to the Northern Logistics Committee on northern supplements.

Applications for operating grants are judged on the scientific or engineering excellence of the researcher(s), the merit of the proposal(s), and the need for funds.

Assignment to Committees

27. Applications are assigned to committees on the basis of the applicant's field of research activity, the content of the application and suggestions made by the grant selection committees. The field code is a secondary guide only. Applicants who believe that assignment of their application to a specific committee may be particularly appropriate (or inappropriate) should indicate this in a covering letter accompanying their application. Such requests should be directed to NSERC rather than to a grant selection committee; NSERC reserves the right to make the final decision in each case. Consultation among committees and among committee chairmen and scientific secretaries ensures that each application is assigned to the committee best suited for its review.

A proposal is only assigned to the Interdisciplinary Grant Selection Committee for review when formal consultation between the two or more grant selection committees concerned is inadequate to ensure a thorough evaluation. The Interdisciplinary Committee consists of a small core membership with advisors drawn from the other grant selection committees, or from outside sources, according to the requirements of the grant application under review. An application for which there is sufficient expertise on any one disciplinary grant selection committee will normally be reviewed by that committee.

Deadline Date

28. The deadline date for receipt of applications for operating grants is November 1. Awards take effect on April 1. Applicants working in fields that may fall under the jurisdiction of two or more councils should consult paragraph 5.

Eligibility and Application Procedures

29. Eligibility conditions are outlined in paragraphs 10 to 12. Applications for individual and team operating grants are

Examen des demandes et critères de sélection

26. Les demandes de subvention pour dépenses courantes sont évaluées par les comités de sélection des subventions. Chaque comité dispose d'un budget qu'il doit respecter. Il recommande les subventions en veillant au meilleur intérêt de l'avancement et/ou de l'application des connaissances en sciences et en génie. Les comités de sélection évaluent également les subventions d'appareillage, de voyage et pour conférences, certaines subventions d'infrastructure et les suppléments aux chercheurs-boursiers universitaires. Ils recommandent au Comité des subventions et bourses certaines subventions d'infrastructure et les subventions d'installations et appareils spéciaux, et ils recommandent au Comité sur la recherche dans le Grand Nord les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

Les demandes de subvention pour dépenses courantes sont évaluées en fonction de l'excellence scientifique ou technique des chercheurs, de la valeur de leurs projets de recherche et des besoins financiers.

Choix du comité de sélection

27. Les demandes de subvention sont assignées à un comité en fonction du domaine de recherche du candidat, du contenu de la demande et des suggestions faites par les comités. Le numéro de code n'est qu'un guide secondaire. Les candidats qui croient que leur demande devrait être confiée (ou non) à un comité donné devraient annexer une lettre à cette effet à leur demande de subvention. Cette requête devrait être adressée au CRSNG et non à un comité de sélection; le CRSNG se réserve le droit de prendre la décision finale dans chaque cas. La consultation entre les comités et entre les présidents et les secrétaires scientifiques des comités assure que chaque demande est évaluée par le comité le plus approprié.

On achemine les demandes de subventions pour dépenses courantes vers le Comité interdisciplinaire lorsque la consultation entre deux ou plusieurs comités de sélection ne peut permettre une évaluation complète. Le Comité interdisciplinaire se compose de quelques membres auxquels s'ajoutent, pour chaque demande, des conseillers qui sont soit membres d'autres comités de sélection, soit d'autres spécialistes. Lorsque les comités de sélection ordinaires ont la compétence voulue pour évaluer une proposition de recherche, cette dernière n'est normalement pas confiée au Comité interdisciplinaire.

Date limite

28. La date limite pour présenter les demandes de subventions pour dépenses courantes est le 1er novembre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les chercheurs dont les travaux pourraient relever de plus d'un conseil devraient consulter l'article 5.

Admissibilité et modalités de demande

29. Les conditions d'admissibilité sont décrites aux articles 10 à 12. Pour présenter une demande de subvention individuelle

made by submitting the Application for Research Grant (form 101) accompanied by the Personal Data Form (form 100). Instructions attached to the forms outline the number of copies required and special procedures for new applicants and applicants in specified discipline areas (e.g., biology, forestry and agricultural engineering). For project grants, use form 103 (Application for Project Grant) and follow the instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

30. Shortly after the final decisions are made, notifications of decision are mailed to all applicants, with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities. Enquiries about competition results should be directed to the Research Grants Office.

Queries About Decisions

31. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision made by Council, such as comments of the selection committee or the external referees if any were approached, by submitting a written request to NSERC within three months of receipt of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection committee members or referees.

Term of Grants

32. Operating grants are awarded for periods of one, two or three years at the discretion of Council.

Request for Next Instalment

33. Subject to the availability of funds, recipients of two and three-year grants are assured of support for the duration of their awards, as long as they remain eligible to hold NSERC grants. To receive payment of the second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by November 15. This form is mailed to the grantee in the fall. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 10 to 12).

If the amount of the next instalment shown on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should also be noted on the form.

ou d'équipe, il suffit d'envoyer la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie, accompagnée d'une formule de renseignements personnels (100). Les instructions qui accompagnent les formules stipulent le nombre d'exemplaires requis et les modalités spéciales s'appliquant aux nouveaux candidats et aux candidats dans des disciplines particulières (p.ex., la biologie, la foresterie et le génie agricole). Pour les demandes de subvention de projet, utiliser la formule 103 (Demande de subvention pour projet de recherche) et suivre les instructions qui l'accompagnent.

Annonce des résultats

30. Peu après la prise de décision, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université. On doit s'adresser au service de la recherche de l'université pour tout renseignement sur les résultats du concours.

Demandes de renseignements sur les décisions

31. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du Comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant l'annonce de la décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

32. Les subventions pour dépenses courantes de recherche sont accordées pour une durée d'un, deux ou trois ans, à la discrétion du Conseil.

Demande de versement

33. À condition qu'il y ait des fonds disponibles, le bénéficiaire d'une subvention de deux ou de trois ans est assuré de recevoir des fonds, pendant la durée de la subvention, pourvu qu'il demeure admissible aux subventions du CRSNG. Pour recevoir le deuxième ou troisième versement d'une subvention, le bénéficiaire doit présenter la formule 110 (Demande de versement) avant le 15 novembre. Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'automne. La formule doit être signée par le bénéficiaire, le directeur de son département et le recteur de l'université. Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12.

Si le montant du prochain versement inscrit sur la formule 110 est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Payment of Grants

34. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

35. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to operating grants.

NEW RESEARCH IDEA GRANTS

Objective

36. The objective of new research idea grants is to assist current award holders of NSERC operating or strategic grants in following up without delay new and exceptional research ideas arising from an ongoing research program and requiring a temporary source of additional funds.

Description

37. Occasionally, during the course of a researcher's investigations, a new and exciting concept will arise which cannot be pursued with the funds at the researcher's disposal. NSERC offers a small program of bridge funding to assist researchers in following up new and exceptional research ideas and urges all departmental chairmen who feel that one of their professors falls into this category to contact NSERC (see form 151). Applications must be submitted by the departmental chairman on behalf of the researcher.

Payment of Grants

38. Awards made under this program are paid to university common grant accounts (paragraph 206) and are subject to the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide.

NORTHERN SUPPLEMENTS

Objective

39. Northern supplements are intended to encourage the pursuit of research programs conducted in the Canadian North.

Description

40. It is becoming increasingly difficult for grantees involved in northern research projects to continue their field operations because of the escalating costs of transportation and the inherent costs of ensuring adequate safety. The program of northern supplements permits all NSERC grantees who wish

Paiement des subventions

34. Les subventions sont versées à un compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

35. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions pour dépenses courantes.

SUBVENTIONS POUR DE NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE

Objectif

36. L'objectif des subventions pour de nouvelles idées en recherche est d'aider les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes ou thématiques à donner suite immédiatement à des idées nouvelles ou exceptionnelles découlant de leurs programmes de recherche et nécessitant un financement additionnel temporaire.

Description

37. Il arrive occasionnellement qu'au cours de ses recherches, un scientifique découvre une idée nouvelle d'un grand intérêt scientifique ou technique qu'il ne peut poursuivre avec les fonds dont il dispose. Le CRSNG offre un petit programme de subventions provisoires pour aider les chercheurs à poursuivre des idées nouvelles et exceptionnelles et il incite tout directeur de département qui constate qu'un de ses professeurs tombe dans cette catégorie, à communiquer avec lui (voir la formule 151). Le directeur de département doit faire parvenir les demandes de subvention au nom du chercheur.

Paiement des subventions

38. Les subventions accordées dans le cadre du programme sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206) et sont sujettes aux règlements des chapitres 1 et 3 de ce Guide.

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD

Objectif

39. Les subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord ont pour but d'encourager la poursuite de projets de recherche dans le Grand Nord canadien.

Description

40. Il est de plus en plus difficile pour les chercheurs faisant de la recherche dans le Grand Nord de poursuivre leurs travaux, à cause de l'escalade des coûts du transport et des frais nécessaires pour assurer une sécurité adéquate. Le programme de subventions supplémentaires aux subventions

to conduct research in the North to make application for supplementary funds (individually or in groups) to their operating grant to help offset the high costs of travel and logistics.

Northern supplements are intended to reflect the **difference** between the cost of pursuing research in the Canadian North and engaging in similar work elsewhere, for example:

- travel costs to or within the North;
- safety expenses/communications;
- the difference in costs for accommodation and food.

Eligibility

41. Only current recipients of NSERC operating grants or applicants for such support will be considered for these supplements.

Review Procedures and Selection Criteria

42. Applications for northern supplements are reviewed using a two-tiered system:

- the appropriate grant selection committees review the applications and recommend those that merit consideration for logistic support on scientific or engineering grounds;
- applications recommended by grant selection committees are reviewed by the Northern Logistics Committee which includes individuals actively engaged in Northern field operations and conversant with the costs and logistics involved.

The criteria used in the review of applications include:

- the level of other funding available to the applicant(s);
- the justification for support over and above current funds;
- the need to pursue the work in the North rather than elsewhere;
- the feasibility of the proposed field operations;
- the urgency of the proposed field operations (e.g., cooperative programs that must be synchronized for scientific reasons);
- the adequacy of advance planning and management;
- the extent to which the applicant(s) have co-ordinated their activities with those of colleagues working in the same geographical area.

As with all grant applications, the applicant(s) must provide convincing justification for the requested grant. Criteria relating to both the scientific and logistic aspects are used in the review process; therefore, it is important that the applicant(s) defend the proposed field activities from these points of view.

pour dépenses courantes permet aux chercheurs de faire une demande (individuelle ou de groupe) afin de compenser partiellement les coûts élevés de déplacement et d'organisation matérielle.

Les subventions supplémentaires servent à compenser la **différence** entre les coûts de la recherche dans le Grand Nord et ceux d'une recherche semblable ailleurs, par exemple:

- les frais de déplacement
- les coûts de la sécurité et des télécommunications
- la différence entre les coûts du logement et de la nourriture.

Admissibilité

41. Ces subventions supplémentaires s'adressent aux bénéficiaires de subvention pour dépenses courantes ainsi qu'aux personnes qui demandent une subvention pour dépenses courantes.

Examen des demandes et critères de sélection

42. Les demandes de subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord sont évaluées en deux temps:

- les comités de sélection des subventions appropriés examinent les demandes et déterminent celles qui méritent d'être recommandées pour une subvention supplémentaire en raison de leur valeur scientifique ou technologique;
- les demandes recommandées par les comités de sélection des subventions seront examinées par le Comité de la recherche dans le Grand Nord. Les membres de ce comité participent à des travaux sur le terrain dans le Grand Nord et sont au courant des coûts de déplacement et d'organisation matérielle dans ce secteur.

Les demandes sont évaluées en fonction des critères suivants:

- le niveau des autres sources de financement accessibles au candidat;
- la justification d'un supplément à la subvention actuelle;
- le besoin de poursuivre les travaux dans le Grand Nord plutôt qu'ailleurs;
- la faisabilité des travaux sur le terrain prévus;
- le besoin pressant de faire les travaux sur le terrain prévus (p. ex. des programmes collectifs qui doivent être synchronisés pour des raisons scientifiques);
- la planification et la direction appropriées des travaux;
- le degré de coordination des activités des candidats en fonction de celles d'autres collègues travaillant dans le même secteur géographique.

Comme pour toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. Comme les demandes sont évaluées à la fois en fonction de la valeur scientifique et de l'organisation, il est important que le candidat justifie ses travaux en vertu de ces aspects.

Application Procedures and Deadline Date

43. The deadline date for receipt of applications for northern supplements is November 1. Applications may be made either concurrently with applications for operating grants, or during tenure of an operating grant, through submission of forms 100 and 101, following the instructions accompanying the forms. Awards take effect April 1.

Term of Grants

44. Northern supplements are normally awarded on a one-year basis. However, requests for support of longer duration are considered provided appropriate justification is given.

Payment of Grants

45. If the successful candidate (or group) for a northern supplement is intending to operate in an area of the Canadian North covered by the Polar Continental Shelf Project (PCSP) of Energy, Mines and Resources Canada, the funds may be made available to the PCSP on behalf of the successful applicant(s). In such cases applicants will be notified and all logistic arrangements will be made by the administrators of the PCSP.

For all other successful candidates, the grant will be made directly to the individual or expedition leader and paid to the university common grant account (paragraph 206). In such cases, the grantee is responsible for arranging his/her own field operations.

Regulations Governing Grants

46. Northern supplements must be used only for logistic costs incurred while pursuing northern research. Recipients of northern supplements are required to provide a financial statement (form 300) on the use of their funds at the close of the fiscal year. This statement will be provided by the PCSP for the NSERC funds made available to it on behalf of NSERC grantees. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to northern supplements.

ACCESS TO ENVIRONMENT CANADA'S VECTOR COMPUTER

Objective and Description

47. In order to encourage and facilitate research requiring vector computer facilities, NSERC secured a block of time (on behalf of the Canadian university research community) on the Atmospheric Environment Services (AES) CRAY computer located at Dorval. Researchers requiring remote access to the facility may apply for a free time allocation from NSERC.

Modalités de demande et date limite

43. La date limite pour les demandes de subvention supplémentaire est le 1er novembre. Les demandes peuvent être envoyées en même temps que les demandes de subvention pour dépenses courantes ou pendant la période de validité d'une subvention pour dépenses courantes. Il suffit de remplir les formules 100 et 101 en suivant les instructions qui les accompagnent. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril.

Durée des subventions

44. Les subventions supplémentaires sont généralement octroyées pour une période d'un an. Les demandes de subvention à plus long terme pourront être prises en considération pourvu qu'elles présentent une justification adéquate.

Paiement des subventions

45. Si un bénéficiaire (ou un groupe de bénéficiaires) de subvention supplémentaire pour la recherche dans le Grand Nord prévoit poursuivre ses travaux dans la région du Grand Nord canadien faisant partie de l'Étude du plateau continental polaire (EPCP) d'Énergie, Mines et Ressources Canada, le montant octroyé peut être envoyé à l'EPCP en son nom. Dans ce cas, les candidats seront avertis et les administrateurs de l'EPCP seront responsables des déplacements et de l'organisation matérielle.

Les subventions de tous les autres bénéficiaires seront octroyées directement au bénéficiaire ou au chef d'expédition et versées au compte commun des subventions de l'université (article 206). Le bénéficiaire est responsable de l'organisation de ses travaux sur le terrain.

Règlements régissant les subventions

46. Les subventions supplémentaires ne peuvent servir qu'à payer les frais de déplacement et d'organisation matérielle relatifs à la recherche dans le Grand Nord, et les bénéficiaires doivent présenter un état des dépenses (formule 300) à la fin de l'année financière. Cet état des dépenses proviendra de l'EPCP pour les subventions du CRSNG qui lui auront été acheminées au nom des bénéficiaires du CRSNG. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

ACCÈS À L'ORDINATEUR VECTORIEL D'ENVIRONNEMENT CANADA

Objectif et description

47. Afin d'encourager et de faciliter la recherche nécessitant les services d'un ordinateur vectoriel, le CRSNG a obtenu, pour la communauté des chercheurs universitaires canadiens, un bloc de temps-machine sur l'ordinateur CRAY du Service de l'Environnement atmosphérique (SEA) à Dorval. Les chercheurs peuvent demander du temps-machine gratuit, mais l'accès se fera à distance.

Eligibility

48. Access is open to researchers in any discipline supported by the Natural Sciences and Engineering Research Council, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council. All applicants must hold an academic appointment at a Canadian university.

Review Procedures and Selection Criteria

49. Applications for access will be reviewed by a Time Allocation Committee established by NSERC. This committee will include users and experts in vector computer techniques.

Computer time will be allocated on the basis of:

- the calibre of the researcher as judged by the granting councils;
- the mathematical description of the research problem, the nature of the computer calculations required and the need for this type of major facility (as opposed to a general purpose facility) to undertake the proposed work;
- the ability of the researcher to make effective use of the facility.

When necessary, the Time Allocation Committee will request input from external referees who could comment and advise on appropriate use of vector computers.

Application Procedures and Deadline Date

50. Application may be made by submitting to NSERC forms 174 (Application for Vector Computer Access) and 100 (Personal Data) following the instructions accompanying the forms.

The deadlines for receipt of applications are February 1 and October 1.

Duration and Conditions of Awards

51. NSERC will allocate time and permanent storage space on the vector computer on a fiscal year basis and will set limits for its use. Any unused portion will lapse at the end of the fiscal year.

The allocation of time by NSERC does not imply any financial responsibility on its part except to AES for incremental costs as defined in the agreement between NSERC and AES.

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS

Objective

52. The objective of the program of collaborative special project grants is to facilitate the participation of groups of

Admissibilité

48. Ce service est accessible aux chercheurs de toutes les disciplines subventionnées par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, par le Conseil de recherches médicales et par le Conseil de recherches en sciences humaines. Les candidats doivent faire partie du personnel enseignant d'une université canadienne.

Examen des demandes et critères de sélection

49. Les demandes seront évaluées par le comité d'autorisation du temps-machine créé par le CRSNG. Ce comité comprendra des utilisateurs et des spécialistes des techniques de vectorisation.

Le temps-machine sera alloué en fonction des critères suivants:

- le calibre du chercheur, tel qu'il a été évalué par les organismes subventionnaires,
- la description mathématique du projet de recherche, la nature des calculs devant être effectués par l'ordinateur et le besoin de ce genre d'installation pour le travail proposé (par opposition à un autre genre d'ordinateur),
- la compétence du chercheur relativement à une utilisation efficace de cette installation.

Au besoin, le comité d'autorisation du temps-machine demandera l'aide d'examinateurs de l'extérieur qui pourraient donner leurs commentaires et conseiller le comité sur l'utilisation appropriée de l'ordinateur vectoriel.

Modalités de demande et date limite

50. On doit présenter la formule 174 (Demande d'accès à l'ordinateur vectoriel) et la formule 100 (Renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

Les dates limites de réception des demandes sont les 1er février et 1er octobre.

Durée et conditions d'octroi

51. Le CRSNG allouera le temps-machine et l'espace de stockage permanent par année financière et imposera des limites quant à son utilisation. Le temps non utilisé à la fin de l'année financière sera annulé.

L'autorisation de temps par le CRSNG n'entraîne aucun engagement financier de sa part, sauf envers le SEA pour les coûts additionnels définis dans l'entente entre le CRSNG et le SEA.

SUBVENTIONS À DES PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

Objectif

52. L'objectif du programme de subventions à des projets collectifs spéciaux est de faciliter la participation active de

researchers in significant research projects, programs, or campaigns presenting an exceptional or unique opportunity for collaboration.

Description

53. This program is for projects of finite duration which capitalize on a unique or exceptional research opportunity and which exhibit a high degree of collaboration among established researchers of proven ability. NSERC offers many programs which provide opportunities for group research projects; indeed, the operating grants program is also conducive to much collaborative research activity. Collaborative special projects are, therefore, restricted to research activities that cannot be pursued under individual or team operating grants or that would not be appropriate for support under the strategic grants program (defined theme or "open").

Council encourages the submission of projects requiring not only multidisciplinary collaboration, but also the coordination of efforts of researchers from various sectors (e.g., federal and provincial government agencies and industry). Examples of particular opportunities for collaborative research ventures are:

- a significant scientific breakthrough or research development by a group of experienced and established researchers;
- a unique opportunity to collaborate in a national or international program involving many research interests and agencies;
- the immediate availability of a particular research resource, facility or a world event presenting a unique opportunity to participate in a significant scientific or engineering research project or campaign.

Collaborative special project grant funds may be used for the same purposes as operating grant funds (paragraph 25).

Review Procedures and Selection Criteria

54. Each application is reviewed on an ad hoc basis. Evaluation by grant selection committees, written reports by external reviewers, and site visits by ad hoc committees are procedures which may be employed.

All project proposals will be reviewed on the basis of the following criteria:

- the significance of the special opportunity;
- the degree of collaboration;
- the scientific content of the proposal and the extent to which it capitalizes on the special opportunity;
- the demonstrated research expertise and productivity of the investigators;
- the strength of the leadership and management of the group;
- the demonstrated need for this type of funding as opposed to operating, strategic or other grants.

groupes de chercheurs à des projets ou programmes de recherche d'envergure qui constituent une occasion unique ou exceptionnelle de collaboration.

Description

53. Ce programme vient aider des projets de durée limitée qui misent sur une occasion de recherche unique ou exceptionnelle et qui démontrent un niveau élevé de collaboration entre des chercheurs jouissant d'une réputation bien établie et d'une compétence éprouvée. Plusieurs autres programmes du Conseil subventionnent des projets de recherche collectifs. En fait, le programme de subventions pour dépenses courantes est également propice à la recherche collective. Les projets collectifs spéciaux se limitent donc aux activités de recherche qui ne peuvent être poursuivies dans le cadre des subventions pour dépenses courantes individuelles ou d'équipe ou qui ne seraient pas appropriées dans le cadre des subventions thématiques (thèmes choisis ou domaine «ouvert»).

Le Conseil encourage les chercheurs à présenter des projets exigeant non seulement une collaboration multidisciplinaire, mais aussi un effort coordonné de la part de chercheurs provenant de divers secteurs (p. ex. organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, industries). Voici quelques exemples de situations qui répondraient bien aux exigences de ce programme:

- une découverte ou une percée importante par un groupe de chercheurs expérimentés jouissant d'une réputation bien établie;
- une chance unique de collaboration dans le cadre d'un programme national ou international intéressant plusieurs groupes et organismes;
- la disponibilité immédiate de ressources, d'installations, ou un événement mondial offrant une chance unique de participer à un projet ou programme de recherche d'importance en sciences ou en génie.

Les subventions à des projets collectifs spéciaux servent à payer les mêmes dépenses que les subventions pour dépenses courantes (article 25).

Examen des demandes et critères de sélection

54. Le Conseil établit un mécanisme d'évaluation pour chaque demande. Parmi les mécanismes possibles, signalons une évaluation par les comités de sélection des subventions, des rapports d'experts ou des comités visiteurs spéciaux.

Toutes les propositions sont évaluées en fonction des critères suivants:

- l'importance de l'occasion spéciale;
- le niveau de collaboration;
- le contenu scientifique de la demande et la mesure dans laquelle il exploite l'occasion spéciale;
- la compétence reconnue et le dossier des chercheurs participants;
- la qualité du leadership et de la gestion du groupe;
- le besoin de financement dans le cadre de ce programme plutôt que dans celui des subventions pour dépenses courantes, thématiques ou autres.

As with all grant applications, the applicant must provide convincing justification for the requested grant. Applicants are urged to formulate a complete and well-documented application, as the review groups are asked to be extremely selective in the number of projects recommended for funding. The absence of a set deadline date for submission of applications should encourage well-formulated proposals rather than premature submissions.

Deadline Date

55. Applications may be submitted at any time in recognition that the timing of collaborative projects is often critical. Subject to the availability of funds, awards can be made at any time.

Eligibility and Application Procedures

56. The general eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12 must be satisfied by the principal investigator and all other academic researchers. Scientists and engineers from industrial and government sectors who play an active role in the collaborative project may apply as co-investigators in order to stimulate programs of broad interest. These grants may be held concurrently with other Council grants.

Before submitting a formal application, researchers should forward a letter of intent that includes the following information:

- the nature of the special opportunity;
- the names of the participating researchers and their areas of expertise;
- the significance of the research opportunity;
- an outline of the proposed research;
- a preliminary budget;
- the proposed time-frame of the project.

Council staff will discuss the details of the formal application with the research group.

The formal application is made through submission of six copies of form 101 (Application for Research Grant) and form 100 (Personal Data Form) completed in accordance with the instructions attached to the forms.

Term and Conditions of Grants

57. Grants will be awarded for a fixed term varying in length from one to five years, depending on the nature of the project and the need for long-term funding stability. Requests for renewal of support will be considered, but will not be given priority over new applications. As for all NSERC programs, financial commitments to projects extending beyond the current fiscal year are subject to the availability of funds.

When the award is made, specific review points may be identified for evaluation of progress and for determining the level of future instalments. Progress may be assessed by the evaluation of a progress report or by a site visit.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. On conseille fortement aux chercheurs de prendre le temps nécessaire pour préparer un dossier complet et bien documenté, car on demande aux évaluateurs de procéder à une sélection très rigoureuse quant au nombre de projets recommandés. L'absence de date limite devrait encourager les propositions bien formulées plutôt que les demandes prématurées.

Date limite

55. Le Conseil accepte les propositions en tout temps, car le calendrier de certains projets collectifs est souvent un facteur critique. Les subventions pourront être accordées en tout temps, pourvu que les fonds soient disponibles.

Admissibilité et modalités de demande

56. Les conditions générales d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 s'appliquent dans le cas du chef de groupe et de tous les autres participants universitaires. Les scientifiques et ingénieurs des secteurs gouvernemental et industriel qui jouent un rôle important dans la réalisation du projet collectif sont admissibles comme membres du groupe afin d'encourager des programmes d'envergure. Les subventions à des projets collectifs spéciaux peuvent être détenues en même temps que d'autres subventions du Conseil.

Avant de présenter officiellement une demande de subvention, les chercheurs devraient envoyer une lettre d'intention au CRSNG contenant les renseignements suivants:

- la nature de l'occasion spéciale;
- le nom des participants et leurs champs de compétence;
- l'importance de l'occasion de recherche qui se présente;
- un aperçu de la recherche proposée;
- un budget préliminaire;
- le calendrier prévu.

Le personnel du Conseil discutera des détails de la proposition officielle avec le groupe de chercheurs.

Les candidats doivent présenter six copies de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) et de la formule 100 (Renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

Durée des subventions et conditions d'octroi

57. Les subventions sont accordées pour une période fixe de un à cinq ans, selon la nature du projet et le besoin de stabilité financière à long terme. On acceptera les demandes de renouvellement, mais elles n'auront pas priorité sur les nouvelles demandes. Tout comme pour les autres programmes du CRSNG, les subventions accordées pour plus d'un an sont sujettes à la disponibilité des fonds.

Le Conseil pourra exiger des rapports d'étape ou effectuer des évaluations à dates fixes, afin d'établir le montant des versements ultérieurs. Pour évaluer les progrès, on peut avoir recours aux rapports périodiques ou aux rencontres avec les bénéficiaires.

For any large collaborative activity, the leadership of the group becomes a very critical factor in the success of the endeavour. For that reason, NSERC reserves the right to review project funding should there be a major and unforeseen change in the direction of the research project.

Payment of Grants

58. Awards are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

59. Collaborative special project grants must only be used in support of the research programs for which they were awarded. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to these grants.

Termination or Phase-out

60. Collaborative special project grants may be terminated or phased out at any time if there is insufficient evidence of effective collaboration among the researchers or if major problems develop in pursuing the stated research objectives. However, Council realizes that in the case of multidisciplinary and/or national or international research programs or campaigns, many organizational matters will be beyond the control of the research group. Any phase-out of support would respect the nature of the funding commitments.

INFRASTRUCTURE GRANTS

Objective

61. The objective of infrastructure grants is to facilitate the effective use, operation and maintenance of specialized research facilities or resources which would otherwise not be viable in Canadian universities.

Description

62. Infrastructure grants support major research resources which would not normally be available in Canadian universities and for which it would be unreasonable to expect adequate support from other sources (users' fees, operating grants, etc.). Such resources may be large special items of research equipment, specialized experimental facilities, or a core of highly skilled technical or professional research support staff who perform particular functions essential to the maintenance of the research activities of a group. Normally, such research resources would be accessible to scientists from other departments or institutions. Collaboration with scientists from government and industrial laboratories is encouraged.

Infrastructure grant funds may be used for the salaries of technical and professional support staff employed to maintain,

Pour toute activité collective d'envergure, le leadership d'un groupe constitue un facteur de succès très important; le CRSNG se réserve donc le droit de reconsidérer sa décision si un changement important et imprévu survenait à cet égard.

Paiement des subventions

58. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

59. Les subventions à des projets collectifs spéciaux ne peuvent servir qu'aux programmes de recherche pour lesquels elles sont accordées. Elles sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Cessation de la subvention

60. Le Conseil se réserve le droit de terminer en tout temps (soudainement ou progressivement) toute subvention à un projet collectif spécial, si les chercheurs ne peuvent faire la preuve de collaboration efficace ou s'il survient des problèmes empêchant la poursuite des objectifs énoncés. Le Conseil se montrera toutefois compréhensif dans le cas de programmes multidisciplinaires ou de grands programmes de recherche nationaux ou internationaux lorsque certaines questions d'organisation sont hors du contrôle des chercheurs. Toute cessation progressive d'une subvention respectera la nature des engagements financiers.

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Objectif

61. L'objectif des subventions d'infrastructure est de faciliter l'emploi, le fonctionnement et l'entretien efficaces d'installations ou de ressources de recherche spécialisées qui autrement ne pourraient survivre dans les universités canadiennes.

Description

62. Les subventions d'infrastructure soutiennent les ressources de recherche spéciales qui ne pourraient normalement être disponibles dans les universités canadiennes, car on ne pourrait s'attendre à des revenus suffisants d'autres sources (droits perçus auprès des utilisateurs, subventions individuelles, etc.). Ces ressources peuvent être des appareils de recherche spéciaux, des installations expérimentales spécialisées, ou encore un groupe de techniciens hautement spécialisés ou de professionnels de la recherche qui s'acquittent de tâches essentielles au maintien des activités de recherche d'un groupe. Des chercheurs d'autres établissements ou départements devraient normalement avoir accès à ces installations. Le Conseil encourage la collaboration avec des laboratoires industriels et gouvernementaux.

Les subventions d'infrastructure peuvent servir à payer les salaires du personnel technique et professionnel chargé de

develop and operate a facility or to provide infrastructure support to a group of researchers, as well as for the other direct costs. They may not be used to support graduate students or postdoctoral fellows or to pay any of the indirect costs of research. Infrastructure grants are not intended to assist in the maintenance of facilities standard in a discipline and present in many university departments.

Review Procedures and Selection Criteria

63. Infrastructure grant applications are reviewed by one of two mechanisms. Applications involving only one discipline are normally sent to the appropriate grant selection committee. Very large applications and those that are multidisciplinary in nature are reviewed using a mechanism similar to that employed for major installation applications, i.e., applications are reviewed by Council's Committee on Grants and Scholarships, with input from grant selection committees, external referees, selection panels, or, as appropriate, from ad hoc visiting committees.

The selection criteria are the following:

- — the extent to which the resource is specialized and significant for the discipline(s) it serves;
- — the need for, and effectiveness of, centralized support through an infrastructure grant;
- — the research competence of the individuals who will be served by the research resource and the quality of the on-going research programs of the users;
- — the likely effectiveness of the management and administration of the research resource;
- — the nature and extent of the university's commitment and support;
- — the accessibility of the resource to users outside the host institution.

Application Procedures and Deadline Date

64. All applicants must meet the general eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12. Applications for infrastructure grants are made by submitting six copies of form 160 (Application for Infrastructure Grant) accompanied by six copies of the Personal Data Form (form 100). Attention is drawn to the detailed instructions accompanying the forms. The deadline date for receipt of applications is November 1, except for those applications concurrent with major installation applications which must be received by October 1. Awards take effect April 1. Applicants for infrastructure grants for nuclear science facilities must follow the instructions outlined in form 118 (Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility).

Heads of departments or deans are invited to append a letter of support to the application, indicating the extent of departmental or university support provided to the facility or resource group.

faire fonctionner, d'entretenir et de perfectionner l'installation ou de fournir l'infrastructure nécessaire à un groupe de chercheurs ainsi qu'à payer certains autres frais directs. Elles ne peuvent servir à payer des étudiants des 2e et 3e cycles ou des stagiaires postdoctoraux, ni les frais indirects de la recherche. Les subventions d'infrastructure n'ont pas pour but de soutenir des installations propres à une discipline que l'on retrouve dans plusieurs départements universitaires.

Examen des demandes et critères de sélection

63. Les demandes de subventions d'infrastructure sont habituellement évaluées suivant l'un ou l'autre des processus suivants. Les demandes qui ne comportent qu'une discipline sont acheminées vers le comité de sélection des subventions approprié. Les demandes interdisciplinaires et les demandes de subventions très considérables sont étudiées selon un processus analogue à celui qui s'applique aux installations spéciales: elles sont étudiées par le Comité des subventions et bourses à partir des recommandations transmises par les comités de sélection des subventions, par des examinateurs de l'extérieur, par des comités thématiques ou, s'il y a lieu, par des comités visiteurs spéciaux.

Les critères de sélection sont les suivants:

- — le degré de spécialisation de la ressource et son importance pour la ou les disciplines desservies;
- — la nécessité et l'efficacité d'une aide financière centralisée, sous forme de subvention d'infrastructure;
- — la compétence des chercheurs desservis par les ressources demandées et la qualité de leurs projets de recherche actuels;
- — une gestion et une administration efficaces des ressources;
- — la nature et l'ampleur de l'engagement et de l'appui de l'université;
- — l'accessibilité de l'installation à des utilisateurs extérieurs à l'université où elle est installée.

Modalités de demande et date limite

64. Tous les candidats doivent satisfaire aux conditions générales d'admissibilité décrites aux articles 10 à 12. Pour présenter une demande de subvention d'infrastructure, il suffit d'envoyer six copies de la formule 160 (Demande de subvention d'infrastructure) et six copies de la formule de renseignements personnels (100) remplies conformément aux instructions détaillées qui accompagnent les formules. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre, sauf dans le cas des demandes accompagnant les demandes de subvention d'installations spéciales qui doivent être présentées avant le 1er octobre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les demandes de subventions d'infrastructure pour les installations nucléaires doivent être remplies conformément aux instructions qui accompagnent la formule 118 (Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires).

Les directeurs de département ou les doyens sont invités à annexer une lettre d'appui à la demande, y compris des renseignements sur le soutien fourni par le département ou par l'université à l'installation ou au groupe.

Field Stations

65. The costs of maintaining and operating a field station should be split into two major components: maintenance costs and recoverable costs. Only maintenance costs are eligible for NSERC infrastructure support.

a) Maintenance Costs

Maintenance costs are those necessary to keep the station in a state of readiness, no matter how many scientists actually use the facility. This would be the baseline cost of keeping the operation viable, for example over the winter and summer months, and would include salaries and expenses of those persons essential for the functioning of the station but who are not associated with specific research projects.

b) Recoverable Costs

Recoverable costs are those items such as food, gas and salaries of persons employed for specific projects, etc. which should be charged as user fees against individual operating grants or other funding sources; they must not be included in applications for infrastructure support.

Payment of Grants

66. Infrastructure grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

67. Infrastructure grants must be used only in support of the specialized resource or facility described in the application. Infrastructure grants may not be used to pay stipends to postgraduate students and postdoctoral fellows. An annual report is required for all major infrastructure grants. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to infrastructure grants.

Termination or Phase-out

68. NSERC recognizes that the effective operation of a specialized research facility or resource requires a certain stability of funding to ensure that the best research personnel are retained. Therefore Council provides a phase-out mechanism for any infrastructure grant which is terminated after several years of existence. For smaller infrastructure grants this might entail a one-year terminal grant; for facilities supported at a higher level, a warning and a one-year grace period will be provided prior to any large reduction in support. NSERC funding would then be terminated over a one- to two-year period.

Stations de recherche

65. Les frais de fonctionnement et d'entretien d'une station de recherche doivent être divisés en deux composantes: les frais d'entretien et les frais recouvrables. Seuls les frais d'entretien sont imputables à une subvention d'infrastructure du CRSNG.

a) Frais d'entretien

On entend par frais d'entretien ceux qui sont nécessaires pour maintenir la station en disponibilité immédiate, quel que soit le nombre de chercheurs l'utilisant réellement. Ils comprennent les frais de base nécessaires à la viabilité de la station, en été et en hiver, ainsi que les salaires et les dépenses des personnes indispensables à la bonne marche de la station mais qui ne participent pas à des projets de recherche déterminés.

b) Frais recouvrables

On entend par frais recouvrables les dépenses comme la nourriture, l'essence, le salaire des personnes employées pour des projets précis, etc., qui correspondent à des frais d'utilisation imputables aux subventions pour dépenses courantes ou à d'autres sources de fonds; ils ne doivent pas être inclus dans une demande de subvention d'infrastructure.

Paiement des subventions

66. Les subventions d'infrastructure sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

67. Les subventions d'infrastructure ne peuvent être utilisées que pour soutenir les ressources ou les installations spécialisées décrites dans la demande. Elles ne peuvent être utilisées pour payer des étudiants des 2e et 3e cycles et des stagiaires postdoctoraux. Un rapport annuel doit être présenté pour toutes les grandes subventions d'infrastructure. Les subventions d'infrastructure sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 du présent Guide.

Cessation de la subvention

68. Le CRSNG reconnaît que le fonctionnement efficace d'une installation de recherche spécialisée dépend d'une certaine constance des sources de financement pour assurer la disponibilité des meilleurs chercheurs. Par conséquent, le CRSNG a mis en œuvre des mécanismes de cessation progressive pour les subventions d'infrastructure qui se terminent après plusieurs années. On pourrait octroyer une subvention terminale d'un an pour les subventions d'infrastructure moins élevées. Par contre, avant de réduire considérablement l'aide financière aux installations qui reçoivent des subventions élevées, le Conseil leur donnera un avertissement et leur accordera une année de délai. L'aide financière leur serait alors retirée au cours d'une période d'un an ou deux.

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations)

Objectives

69. The objectives of equipment, major equipment and major installation grants are to foster and enhance the research capability of university researchers and to provide a stimulating environment for research training by supporting the purchase of research equipment.

Description

70. Equipment grants assist in the purchase or development of research equipment, equipment systems or installations costing more than $7,000. Equipment costing less than $7,000 per item is eligible only as a complement to one of the main pieces of equipment being requested. (For strategic equipment grants, see paragraphs 85 to 105).

Computing Equipment

71. Applications for computing equipment are considered on the same basis as all other equipment applications; this includes proposals to develop computing facilities, including networks (which are not commercially available) to support research programs. Such proposals could involve a high degree of on-site development work which is not in itself a research activity. However, applications for the development of facilities will be judged on the value of the research programs which they are expected to support. Equipment grant funds may be used to purchase computing hardware and/or to pay for the acquisition of software. Personal computers may be purchased from operating grants subject to the conditions described in paragraph 242.

Specialized Facilities

72. The eligibility of specialized facilities such as large environmental chambers and mobile laboratories will be considered on a case by case basis. Applicants or research grants officers should contact NSERC prior to the submission of proposals for such facilities.

Categories of Equipment

73. Equipment grants are divided into the following four categories according to the total amount requested.

Equipment Grants: from $7,001 to $150,000
Major Equipment Grants: from $150,001 to $325,000
Major Installation Grants: More than $325,000
Strategic Equipment Grants: More than $7,000 (see paragraphs 85 to 105)

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux, installations spéciales)

Objectifs

69. Les objectifs des subventions d'appareillage, d'appareils spéciaux et d'installations spéciales sont de favoriser et de stimuler les activités de recherche des chercheurs universitaires et de fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs en subventionnant l'achat d'appareils de recherche.

Description

70. Les subventions d'appareillage aident à l'achat ou à la mise au point d'appareils de recherche, de systèmes d'appareillage ou d'installations de recherche dont le coût dépasse 7 000$. Les appareils coûtant 7 000$ ou moins par article ne sont admissibles que s'ils sont complémentaires à l'une des principales composantes de l'appareil principal demandé. (Pour les demandes de subventions thématiques d'appareillage, voir les articles 85 à 105.)

Ordinateurs et systèmes informatiques

71. Les demandes d'ordinateurs ou de systèmes informatiques sont considérées de la même façon que toutes les autres demandes d'appareillage, y compris les propositions de mise au point d'installations informatiques ou de réseaux (non disponibles sur le marché) pour soutenir des programmes de recherche. Ces propositions pourraient comporter beaucoup de travail de mise au point, ce qui ne constitue pas en soi une activité de recherche. Toutefois, on évaluera les propositions de mise au point d'installations en fonction de la valeur des programmes de recherche que ces installations soutiendront. Les subventions d'appareillage peuvent servir à couvrir les coûts d'acquisition du logiciel ainsi qu'à acheter du matériel. Les subventions pour dépenses courantes peuvent servir à acheter un ordinateur personnel, sous réserve des conditions énoncées à l'article 242.

Installations spécialisées

72. L'admissibilité de chaque demande d'installation spécialisée comme les laboratoires mobiles ou les grandes chambres à environnement contrôlé sera étudiée de façon individuelle. Les candidats ou les administrateurs de la recherche devraient communiquer avec le CRSNG avant de présenter une proposition pour ces installations.

Catégories d'appareillage

73. Ces subventions se divisent en quatre catégories selon le montant total demandé.

Subventions d'appareillage: de 7 001$ à 150 000$
Subventions d'appareils spéciaux: de 150 001$ à 325 000$
Subventions d'installations spéciales: plus de 325 000$
Subventions thématiques d'appareillage: plus de 7 000$ (voir articles 85 à 105)

Strategic Major Installation Grants: More than $325,000 (see paragraphs 85 to 105)

NSERC reserves the right to transfer equipment applications from one category to another to ensure appropriate review.

Review Procedures and Selection Criteria

74. Applications for equipment grants are sent to grant selection committees for review and any grant recommended is funded from a pre-assigned budget. Applications for major equipment and major installation grants are reviewed by the Committee on Grants and Scholarships with input from grant selection committees; external reviewers may be consulted and ad hoc visiting committees may be appointed.

Applications are judged on the basis of the calibre of the applicant(s), the merit of the proposed research program(s) and the need and urgency for the specified equipment. An important consideration in the major equipment and major installation categories is the presence of a clearly defined organizational structure which will ensure that the equipment will be operated and maintained efficiently and effectively, and which will ensure ready access by other users.

Deadline Dates

75. The deadline for receipt of applications for equipment and major equipment grants is November 1; major installation grant applications, and concurrent infrastructure applications, must be received by October 1.

Announcement of Competition Results

76. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Application Procedures

77. An application for an equipment grant is made by submission of four copies (ten for major equipment and twelve for major installations) of form 102 (Application for Equipment Grant) accompanied by the same number of Personal Data Forms (form 100). Applicants are required to submit at least two recent quotations for any item of equipment costing more than $25,000. A three-year budget of maintenance and operating costs including details of the proposed sources of funds to cover these costs is required for major equipment and major installation requests. Attention is drawn to the detailed instructions accompanying form 102.

Subventions thématiques d'installations spéciales: plus de 325 000$ (voir articles 85 à 105)

Le CRSNG se réserve le droit de transférer une demande d'appareillage d'une catégorie à une autre afin d'assurer une évaluation adéquate de chaque demande.

Examen des demandes et critères de sélection

74. Les demandes de subventions d'appareillage sont examinées par les comités de sélection et toute subvention recommandée provient de leur budget. Les demandes de subventions d'appareils spéciaux et installations spéciales sont examinées par le Comité des subventions et bourses du CRSNG qui reçoit les recommandations des comités de sélection; le Conseil peut consulter des examinateurs de l'extérieur ou confier l'évaluation à des comités visiteurs spéciaux.

Les demandes sont évaluées en fonction du calibre des candidats, de la valeur des programmes de recherche proposés et du besoin et de l'urgence de l'appareil demandé. Pour les appareils spéciaux et les installations spéciales, la présence d'une structure organisationnelle bien définie assurant un fonctionnement et un entretien efficaces, et l'accès à d'autres utilisateurs sont également des facteurs importants.

Dates limites

75. La date limite de réception des demandes de subventions d'appareillage et d'appareils spéciaux est le 1er novembre; pour les demandes d'installations spéciales et les demandes d'infrastructure qui les accompagnent, la date limite est le 1er octobre.

Annonce des résultats

76. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Modalités de demande

77. Les candidats à des subventions d'appareillage doivent présenter la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) accompagnée de la formule 100 (Formule de renseignements personnels), le tout en quatre exemplaires (10 pour les appareils spéciaux et 12 pour les installations spéciales). Les candidats doivent annexer à leur demande au moins deux soumissions récentes pour chaque article de plus de 25 000$ et pour les demandes de subvention d'appareils spéciaux et d'installations spéciales, un budget de trois ans décrivant les coûts d'entretien et de fonctionnement, y compris des détails sur les sources de financement prévues pour couvrir ces coûts. Suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule 102.

Buy Canadian Policy

78. Applicants must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada and discuss its availability and cost in their application. In cases where the required equipment is manufactured in Canada and the applicant chooses to purchase equipment manufactured abroad, reasons for the choice must be provided in the application. NSERC's policy relates to the country of manufacture, not to the ownership of the manufacturing company or supplier. One source of information on Canadian manufacturers is the catalogue entitled "Research and Laboratory Products: Canada's Manufacturing Capability" provided free of charge by NSERC to its grantees.

Computing Equipment

79. Specific points to be discussed in applications for computing equipment are described in the instructions accompanying form 102.

Purchase of Powered Vehicles

80. Applications for the purchase of a powered vehicle essential to the research program must be accompanied by a letter from the university stating that it agrees to pay for insurance, and any license required, and to register the vehicle in the name of the university.

Support from the Department

81. Department heads are invited to provide NSERC with additional information relevant to the evaluation of equipment and major equipment applications from the department. Such information should be received within three weeks of the deadline for applications.

Major Installation Grants

82. Researchers who intend to apply for a major installation grant (more than $325,000) should communicate with NSERC well in advance of the deadline to ensure completeness of the eventual application and to shedule its evaluation. Applicants are required to provide a three-year budget of maintenance and operating costs and to detail the proposed sources of funds to cover such expenses.

Applications for major installation grants must be accompanied by a covering letter from the president of the university indicating the importance and priority that the university places on the proposed equipment or facilities. The letter should explain the extent to which the university itself proposes to provide support (e.g., provision of space, financial contribution to the purchase and installation, purchase of ancillary equipment, funding of technical support staff, etc.). Applications which are not accompanied by this letter will be considered incomplete.

Politique d'achat de produits canadiens

78. Les candidats doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada et discuter dans leur demande de la disponibilité et du coût des appareils de fabrication canadienne. Si les appareils nécessaires sont fabriqués au Canada mais que le candidat préfère les acheter de l'étranger, il devra préciser dans sa demande les raisons qui motivent son choix. La politique du CRSNG concerne le pays où les appareils sont fabriqués et non l'origine des intérêts qui contrôlent l'entreprise manufacturière. Parmi les sources de renseignements sur les fabricants canadiens, on note le catalogue 'Produits de laboratoire et de recherche: Potentiel industriel du Canada', distribué gratuitement par le CRSNG aux bénéficiaires de ses subventions.

Achat d'ordinateurs

79. Les demandes de subvention pour l'achat d'ordinateurs doivent traiter des points particuliers indiqués dans les instructions accompagnant la formule 102.

Achat de véhicules motorisés

80. Les demandes d'achat de véhicules motorisés essentiels à la conduite d'un programme de recherche doivent être accompagnées d'une lettre de l'université, dans laquelle cette dernière accepte de payer les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule à son nom.

Appui du département

81. On invite les directeurs de département à fournir au CRSNG tout renseignement additionnel pertinent à l'évaluation des demandes d'appareillage et d'appareils spéciaux envoyées par leurs chercheurs. Ces renseignements doivent être reçus au plus tard trois semaines après la date limite.

Subventions d'installations spéciales

82. Les chercheurs qui pensent présenter une demande d'installation spéciale (d'un montant supérieur à 325 000$) devraient communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite afin de veiller à ce que la demande soit complète et d'établir le calendrier d'évaluation. Les candidats doivent soumettre un budget de trois ans pour les coûts d'entretien et de fonctionnement, tout en précisant les sources de financement de ces coûts.

Les demandes d'installation spéciale doivent être accompagnées d'une lettre d'appui du recteur de l'université indiquant l'importance et la priorité que l'université attache à l'acquisition de l'installation. On y explique dans quelle mesure l'université elle-même se propose d'apporter son aide (p. ex. locaux, contribution financière à l'achat et à l'installation, achat de périphériques, salaires de techniciens, etc.). On considérera comme incomplètes les demandes qui ne seront pas accompagnées de cette lettre.

Payment of Grants

83. Equipment grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

84. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide (especially paragraphs 237 and 238) apply to equipment grants. Equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund the balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment must submit a written request to NSERC outlining the reasons for changing the selection. NSERC will assess the modified request and inform the grantee of its decision.

NSERC expects recipients of equipment grants to make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Other conditions may be imposed when the award is made.

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference)

Objective

85. The objective of the strategic grants program is to provide support for the initiation or the acceleration of substantial projects or programs in certain areas of national concern.

The aim of this program is to enable university researchers to make greater contributions than in the past towards the understanding or solution of problems of national concern through specific applied research having potential for relatively short-term socio-economic benefits or through more basic research designed to develop knowledge in areas of socio-economic importance.

Description

86. Strategic grants are offered to individuals and groups to assist with the direct operating costs of research projects (including the organization of workshops and seminars) or with the purchase of equipment essential to the pursuit of research projects in the following areas:

— biotechnology
— communications and computers
— energy
— environmental toxicology
— food and agriculture
— industrial materials and processes
— oceans

Paiement des subventions

83. Les subventions d'appareillage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

84. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide (et surtout aux articles 237 et 238) s'appliquent aux subventions d'appareillage. Les subventions d'appareillage ne doivent servir qu'à l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG et donner les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Le CRSNG peut imposer d'autres conditions lors de l'octroi d'une subvention d'appareillage.

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage et pour conférences)

Objectif

85. L'objectif du programme de subventions thématiques est d'apporter une aide financière pour amorcer ou accélérer de grands programmes de recherche dans certains domaines d'intérêt national.

Le but du programme est de permettre aux chercheurs universitaires de contribuer davantage à la solution et à la compréhension de problèmes d'intérêt national. Cette contribution peut prendre la forme de recherche appliquée pouvant engendrer des retombées socio-économiques à court terme ou encore de recherche plus fondamentale destinée à augmenter notre connaissance de domaines importants au point de vue socio-économique.

Description

86. Les subventions thématiques sont accordées à des chercheurs individuels ou à des groupes pour aider à couvrir les frais directs de leurs projets de recherche (y compris l'organisation de colloques et séminaires) ou à acheter des appareils de recherche nécessaires dans les domaines suivants:

— alimentation et agriculture
— biotechnologie
— énergie
— matériaux et procédés industriels
— océans
— télécommunications et informatique
— toxicologie de l'environnement.

In addition, through an "open" area, researchers may submit proposals in fields of national concern other than the seven designated areas.

Although individual applications are considered, group applications with a multifaceted approach are encouraged.

Strategic conference grants assist with the organization of conferences in areas of national concern.

Review Procedures and Selection Criteria

87. Applications for strategic grants are reviewed by selection panels on the basis of the excellence of the applicants, the merit of the proposed research and its relevance to the selected area.

Deadline Date

88. There is one annual competition for all types of strategic grants and the deadline for receipt of applications is May 1. Awards are announced in October and take effect on November 1.

Eligibility

89. Persons applying for an individual or equipment grant must meet the eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12. In the case of group grants, the co-investigators need not be university staff but must possess equivalent qualifications. Researchers proposing to apply for a large group grant or equipment grant (more than $150,000) are advised that early communication with NSERC can be beneficial to ensure the completeness of the application and to schedule its evaluation through site visits. For strategic conference grants, see paragraph 157.

Application Procedures

Individual and Group Strategic Grants

90. Applications for individual and group strategic grants are made through submission of six copies of the Application for Strategic Research Grant (form 119) and of the Personal Data Form (form 100). Applicants must consult the field descriptions published by NSERC prior to each competition to ensure the proposed research falls within the fields identified for support under the program. Any changes in the instructions for submitting an application for a strategic grant will be distributed to the research grants office of each university in advance of the deadline. Applicants are also required to submit the names and complete addresses of three to five persons who could comment on the merit of their research proposal.

Persons applying for a grant to continue work begun with a previous strategic grant must submit a separate two-page

Il existe également un thème «ouvert», dans le cadre duquel les chercheurs peuvent soumettre des propositions dans des domaines d'intérêt national autres que les sept thèmes choisis.

Même si les demandes individuelles sont acceptées, le CRSNG encourage les chercheurs à présenter des demandes de groupe à caractère pluridisciplinaire.

Les subventions thématiques pour conférences soutiennent l'organisation de conférences dans des domaines d'intérêt national.

Examen des demandes et critères de sélection

87. Des comités de sélection évaluent les demandes de subventions thématiques en se fondant sur l'excellence des candidats, sur la valeur de leur projet de recherche et sur la pertinence du projet par rapport au domaine choisi.

Date limite

88. Il y a un concours annuel pour tous les genres de subventions thématiques; la date limite est le 1er mai, l'annonce des subventions a lieu en octobre et les subventions entrent en vigueur le 1er novembre.

Admissibilité

89. Les candidats aux subventions individuelles ou d'appareillage doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12. Les membres d'un groupe peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder des qualifications équivalentes. On conseille aux chercheurs prévoyant demander une subvention de groupe ou d'appareillage considérable (de plus de 150 000$) de communiquer à l'avance avec le CRSNG afin de s'assurer que la demande est complète et afin d'organiser la visite d'un comité d'évaluation. Pour les subventions thématiques pour conférences, consulter l'article 157.

Modalités de demande

Subventions thématiques individuelles et de groupe

90. Les candidats qui font une demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent présenter six exemplaires de la formule 119 (Demande de subvention de recherche thématique) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les candidats doivent consulter les descriptions des domaines choisis publiées par le CRSNG avant chaque concours afin de s'assurer que le programme de recherche proposé relève des domaines admissibles aux subventions thématiques. Tout changement dans les instructions pour la préparation des demandes sera annoncé avant la date limite aux services de la recherche des universités canadiennes. Les candidats doivent également envoyer les nom et adresse complets de trois à cinq personnes qui peuvent se prononcer sur la valeur de leur projet de recherche.

Les candidats qui demandent une subvention à l'expiration d'une subvention thématique doivent présenter un rapport

status report stating the progress achieved under the previous award. These applications are reviewed in competition with new applications.

Strategic Equipment Grants

91. Strategic equipment grants assist in the purchase of research equipment or installations essential for the conduct of research eligible for strategic support. Applications for strategic equipment grants are made through submission of six copies of the Application for Equipment Grant (form 102) and of the Personal Data Form (form 100). Applications for strategic equipment grants which do not accompany an application for an individual or group strategic grant must contain adequate details of the research project(s) for which the equipment is requested. Consult paragraphs 77 to 84, with particular attention to paragraph 82 for requests of more than $325,000.

Strategic Conference Grants

92. Applications for strategic conference grants are made through submission of six copies of form 106 (Application for Conference Grant). Also consult paragraphs 157 to 165 and the special instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

93. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Decisions

94. Researchers may request information pertaining to the decision made by Council. Comments of the selection panel or of the external referees, if any were approached, may be obtained by submitting a written request to NSERC within three months of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection panel members or external referees.

Term of Grants

95. Individual and group strategic grants are awarded on a one-, two- or three-year basis as determined by the requirements of the research program and the desire of NSERC to make long-term commitments of support. There is no commitment on the part of NSERC for financial support beyond the end of the period for which the grant was awarded.

distinct de 2 pages indiquant le progrès accompli grâce à leur subvention antérieure. Leurs demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions thématiques d'appareillage

91. Les subventions thématiques d'appareillage ont pour but d'aider à l'achat d'appareils ou d'installations de recherche essentiels à la conduite de travaux admissibles aux subventions thématiques. Pour demander une subvention thématique d'appareillage, on doit présenter six exemplaires de la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) et de la formule 100 (Renseignements personnels). Les chercheurs qui font une demande de subvention thématique d'appareillage mais qui ne font pas de demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent fournir des renseignements adéquats sur les projets de recherche qui nécessitent l'appareillage demandé. Consulter également les articles 77 à 84, et plus particulièrement l'article 82, pour les demandes de plus de 325 000$.

Subventions thématiques pour conférences

92. Pour demander une subvention thématique pour conférences, on doit présenter six exemplaires de la formule 106 (Demande de subvention pour conférence). Consulter les articles 157 à 165 et les instructions spéciales qui accompagnent la formule.

Annonce des résultats

93. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Demandes de renseignements sur les décisions

94. Les chercheurs peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant la notification de décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres du comité de sélection ni avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

95. Les subventions thématiques individuelles et de groupe sont accordées pour des périodes d'un, deux ou trois ans, selon les besoins du programme de recherche et le désir du CRSNG de s'engager à long terme. Le CRSNG ne s'engage pas à fournir d'aide financière à l'expiration de la subvention.

One-year Grants

96. Recipients of one-year grants must re-apply the following year if they wish financial support under the strategic grants program beyond the end of the fiscal period for which their grant was awarded.

Two-year Grants

97. Subject to the availability of funds, recipients of two-year strategic grants are assured of support for the duration of the award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants and continue to pursue the objectives originally supported by NSERC (see paragraphs 10 to 12 and 102).

Three-year Grants

98. Subject to the availability of funds, recipients of three-year grants are assured of support for the duration of the award as long as they remain eligible to hold NSERC grants (see paragraphs 10 to 12 and 102) and provide evidence of satisfactory progress prior to the third year of the award. A brief progress report (2-3 pages, 2 copies) is required from all recipients of three-year grants prior to payment of the third instalment. All grantees will be advised of the requirements and timing of such reports. Failure to demonstrate satisfactory progress can result in premature termination of a strategic grant (see paragraph 103).

Request for Next Instalment

99. If payment of the second or third instalment is required, the grantee must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by September 1. This form is mailed directly to each grantee in the summer. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president or principal of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 10 to 12 and 102). If the amount of the next instalment as indicated on form 110 is more than is actually required, the grantee should cross out the amount stated, indicating the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should be noted on the form.

Payment of Grants

100. Strategic grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206). For conference grants, see paragraph 162.

Regulations Governing Grants

101. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to strategic grants. Other regulations may be imposed as part of the conditions of the award. In addition, the following regulations apply.

Subventions d'un an

96. Les bénéficiaires de subventions d'un an doivent présenter une demande l'année suivante s'ils veulent continuer à recevoir une aide financière dans le cadre du programme thématique une fois leurs subventions expirées.

Subventions de deux ans

97. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de deux ans recevront une aide financière pour la durée prévue, à la condition qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG et qu'ils continuent à poursuivre les objectifs approuvés à l'origine par ce dernier (articles 10 à 12 et 102).

Subventions de trois ans

98. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de trois ans recevront une aide financière pour la durée prévue, pourvu qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12 et 102) et fassent la preuve de progrès satisfaisants après deux ans. Avant de payer le troisième versement, le CRSNG exige de chaque bénéficiaire d'une subvention de trois ans un rapport de deux ou trois pages (en deux exemplaires). On fournira aux personnes concernées tous les renseignements nécessaires à ce sujet. L'absence de progrès satisfaisants peut mener à l'interruption d'une subvention thématique (voir l'article 103).

Demande de versement

99. Si le bénéficiaire désire recevoir le deuxième ou le troisième versement d'une subvention de deux ou de trois ans, il doit présenter au plus tard le 1er septembre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'été. Le bénéficiaire doit signer la formule et la faire signer par le directeur de son département et le recteur de l'université qui confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 et 102. Si le montant inscrit sur la formule est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Paiement des subventions

100. Les subventions thématiques sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206). Pour les subventions pour conférences, voir l'article 162.

Règlements régissant les subventions

101. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions thématiques. D'autres conditions peuvent être imposées lors de l'octroi de la subvention. De plus, les règlements suivants s'appliquent.

102. Strategic grants are awarded for specific research projects and must not be used for any other purpose. Major deviations from the original objectives or budget are subject to prior approval by NSERC.

103. NSERC may terminate a strategic grant if progress is not satisfactory or if any circumstances arise to prevent the achievement of the objectives as originally stated.

Should Council decide to terminate a strategic grant, a terminal instalment may be issued to phase out the research project. The amount of this instalment is dependent on the unspent balance remaining in the grant account and on the outstanding commitments of the grantee prior to the notification of intention to terminate the grant. Upon receipt of a notification of intention to terminate a grant, the grantee shall immediately send the following information to NSERC:

- the grantee's statement of expenditures (NSERC form 300) indicating the balance in the said account on the date of receipt of the letter announcing the intention to terminate the grant;
- the nature and amount of commitments against the grant (see paragraph 215);
- the earliest possible date when personnel paid from the grant will no longer be a charge on the grant.

Any funds not required to phase out the research for which the grant was awarded must be returned to NSERC.

Strategic Equipment Grants

104. Strategic equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of strategic equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund the balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified, or who wishes to select alternative equipment, must submit a written request to NSERC outlining the reasons for the change. The modified request will be assessed and the grantee will be informed of Council's decision.

NSERC expects beneficiaries of strategic equipment grants to make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Final Report

105. All grantees, regardless of continued strategic support, are required to submit a final report (5-10 pages, 2 copies) to NSERC. Final reports may be used by NSERC in the evaluation of subsequent strategic grant applications.

For recipients of strategic research grants, the deadline date for receipt of this report is February 1 following completion of the award. Recipients of strategic equipment grants who do not hold a strategic research grant must also submit a final report on the research conducted with the equipment. In this case the final report is due three years after the equipment

102. Les subventions thématiques sont accordées pour des projets de recherche bien précis et ne peuvent être utilisées à d'autres fins. Si un chercheur désire apporter des changements importants aux objectifs ou au budget initiaux, il doit les soumettre à l'approbation du CRSNG.

103. Le CRSNG peut mettre fin à une subvention thématique si les progrès ne sont pas satisfaisants ou si certains événements empêchent la réalisation des objectifs initiaux.

Si le Conseil décide de mettre fin à une subvention thématique, un versement final peut être fait pour terminer graduellement le projet de recherche. Le montant de ce versement dépend du solde du compte de la subvention et des engagements pris par le bénéficiaire avant qu'il n'ait été averti que le CRSNG avait l'intention de mettre fin à la subvention. Sur réception de l'avis du CRSNG, le bénéficiaire doit envoyer les renseignements suivants:

- un état des dépenses (formule 300) indiquant le solde du compte en question au moment de la réception de la lettre annonçant l'interruption de la subvention;
- la nature et le montant des engagements (voir l'article 215);
- la date (la plus rapprochée possible) à partir de laquelle le personnel jusque là payé à même la subvention cessera de l'être.

Tout montant non requis pour terminer graduellement la recherche pour laquelle la subvention avait été accordée doit être remboursé au CRSNG.

Subventions thématiques d'appareillage

104. Les subventions thématiques d'appareillage ne doivent être utilisées que pour l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG, en donnant les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subvention thématique d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Rapport final

105. Tous les bénéficiaires, qu'ils aient ou non demandé ou reçu une autre subvention thématique, doivent présenter au CRSNG un rapport final (de 5 à 10 pages, en 2 exemplaires). Le CRSNG pourra utiliser ce rapport lors de l'évaluation de demandes ultérieures de subvention thématique.

Pour les bénéficiaires de subvention de recherche thématique, la date limite de réception de ce rapport est le 1er février suivant la fin de la subvention. Les bénéficiaires de subvention thématique d'appareillage qui ne détiennent pas de subvention de recherche thématique doivent également envoyer ce rapport, trois ans après l'octroi de leur subvention. On expli-

grant is awarded. Grantees will be informed of the requirements for such reports at the appropriate time. Failure to submit a final report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researchers.

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS

Objective

106. E.W.R. Steacie Memorial Fellowships recognize the achievements and enhance the research opportunities of a limited number of outstanding young scientists and engineers holding an academic appointment in a Canadian university.

Description

107. In memory of Dr. E.W.R. Steacie, President of the National Research Council from 1952 to 1962, NSERC offers a program of E.W.R. Steacie Memorial Fellowships to young academic staff members of Canadian universities. A maximum of four fellowships are awarded annually to outstanding and promising scientists whose career development could be vitally enhanced by permitting them to devote all of their time and energy to research in natural sciences or engineering. The fellowships are awarded for a one- or two-year period following consultation with the fellows and their universities. Candidates should normally have obtained their doctorate within the last twelve years and must meet the eligibility criteria for NSERC grants found in paragraphs 10 to 12. The recipients will receive their normal university salary which will be reimbursed to the university directly by NSERC. They may also apply to NSERC for supplementary research funding.

Nomination Procedures and Deadline Date

108. Candidates do not apply on their own, but are nominated by members of the Canadian science and engineering community with the endorsement of the executive head of the nominee's university. Nomination procedures are detailed in a separate brochure which is available in university research grants offices. The deadline date for receipt of nominations is July 1.

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAM

General Description

109. The university-industry program represents a major NSERC initiative at the university-industry interface. The program includes four major components, each composed of several elements, as follows:

quera en temps voulu aux bénéficiaires en quoi consiste exactement ce rapport. Si les bénéficiaires ne présentent pas leur rapport à la date limite, le Conseil pourra geler les fonds de leurs comptes de subvention ou fermer ces comptes.

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE

Objectif

106. Les bourses commémoratives E.W.R. Steacie sont accordées en reconnaissance des réalisations exceptionnelles d'un nombre limité de jeunes scientifiques et ingénieurs, membres du corps professoral des universités canadiennes; elles ont également pour but de favoriser leurs travaux de recherche.

Description

107. En souvenir du Dr E.W.R. Steacie, président du CNRC de 1952 à 1962, le CRSNG offre la bourse commémorative E.W.R. Steacie destinée à de jeunes professeurs des universités canadiennes. On attribue chaque année un maximum de quatre bourses à des scientifiques de valeur exceptionnelle pour leur permettre de consacrer tout leur temps et tous leurs efforts à la recherche en sciences naturelles ou en génie. Les bourses sont accordées pour une période d'un an ou deux, après consultation avec le boursier et son université. Les candidats doivent normalement avoir obtenu leur doctorat depuis douze ans ou moins et satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12. Les boursiers recevront leur salaire habituel que le CRSNG remboursera directement a l'université; ils peuvent également demander au CRSNG une subvention de recherche supplémentaire.

Modalités de présentation des candidatures et date limite

108. Les candidats ne peuvent présenter de demande de leur propre initiative; leur candidature doit être proposée par des membres respectés de la communauté scientifique et technique canadienne et être appuyée par le recteur de l'université du candidat. Les modalités de présentation des candidatures sont expliquées dans une brochure qu'on peut se procurer au service de la recherche des universités. La date limite de présentation est le 1er juillet.

PROGRAMME CONJOINT UNIVERSITÉS-INDUSTRIE

Description générale

109. Le programme conjoint universités-industrie constitue une activité importante du CRSNG à l'interface universités-industrie. Ce programme inclut quatre grands volets, chacun comprenant plusieurs éléments, comme suit:

A. Co-operative R & D Activities

- Co-operative R & D Projects
- Shared Equipment and Facilities
- Industrial Research Chairs
- NSERC Visiting Fellowships
  Senior Industrial Fellowships
  Visiting Industrial Fellowships

B. University-Industry Links

- Workshops and Seminars
- Affiliations

C. Canadian Microelectronics Corporation

D. Scholarships and Fellowships (described in the Scholarships and Fellowships Guide)

- Industrial Undergraduate Student Research Awards
- Industrial Postgraduate Scholarships
- Industrial Research Fellowships (see also paragraph 203)

These program elements (descriptions follow) are only illustrative of initiatives that can be considered. With its inherent flexibility, the program can accommodate other meritorious undertakings that strengthen university-industry relations.

NSERC's university-industry program complements the industrial research assistance programs of the National Research Council which help industry solve R & D problems or use technological developments of government laboratories and universities.

A. CO-OPERATIVE R & D ACTIVITIES

General Objectives

110. The general objectives of the co-operative research and development activities are:

— to strengthen and expand the size and scope of co-operative research directed to identified industrial opportunities or areas where fundamental research of industrial relevance is needed;

— to encourage the establishment of co-operative facilities and the purchase of equipment to be used jointly by the university and industrial sectors;

— to establish industrial research chairs at universities to achieve the critical size of expertise essential for a major scientific or technological research endeavour in collaboration with industry;

— to increase support for university-industry exchanges of personnel.

• CO-OPERATIVE R & D PROJECTS

Objectives

111. The objectives of co-operative research and development project grants are:

A. Activités conjointes de R et D

- Projets de R et D coopérative
- Installations et appareils conjoints
- Professeurs-chercheurs invités du CRSNG
- Chercheurs invités du CRSNG
  Bourses de stages industriels
  Chercheurs industriels invités

B. Contacts universités-industrie

- Colloques et séminaires
- Ententes de services

C. Société canadienne de micro-électronique

D. Bourses de recherche (décrites dans le Guide des bourses)

- Bourses de recherche en milieu industriel (1er cycle)
- Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie
- Chercheurs-boursiers en milieu industriel (voir aussi l'article 203)

Ces éléments du programme, dont la description suit, ne servent qu'à illustrer le genre d'activités admissibles. Grâce à la souplesse qu'il comporte, ce programme peut subventionner d'autres propositions de qualité visant à resserrer les liens entre les universités et l'industrie.

Le programme conjoint universités-industrie du CRSNG est complémentaire aux programmes d'aide à la recherche industrielle du CNRC qui aident l'industrie à résoudre des problèmes de R et D ou à utiliser les découvertes technologiques des laboratoires gouvernementaux et universitaires.

A. ACTIVITÉS CONJOINTES DE R ET D

Objectifs généraux

110. Les objectifs généraux des activités conjointes de R et D sont:

— d'intensifier et de renforcer la recherche conjointe portant sur des questions d'intérêt pour l'industrie ou sur des domaines où cette dernière perçoit un besoin de recherche fondamentale;

— d'encourager la mise sur pied d'installations et l'achat d'appareils qui seront utilisés conjointement par les secteurs universitaire et industriel;

— de créer des postes de professeurs-chercheurs industriels dans les universités afin que ces dernières disposent des compétences nécessaires pour entreprendre de grands travaux de recherche scientifique ou technique en collaboration avec l'industrie;

— de soutenir davantage l'échange de personnel entre les universités et l'industrie.

• PROJETS DE R ET D COOPÉRATIVE

Objectifs

111. Les objectifs des subventions de R et D coopérative sont:

— to capitalize on new scientific and technological advances, made by university researchers, that are of short- or long-term relevance to a company; and

— to support research and development that allows a company or group of companies to draw on the expertise of a university researcher or group.

Description

112. Projects can range from short-term endeavours to commercialize a university-originated innovation to longer term research in a technology of relevance to the company.

Grants are awarded to university researchers eligible for NSERC grants (paragraphs 10 to 12) and an industrial contribution is a prerequisite. The company must be incorporated either provincially or federally in Canada. The company need not have research and development facilities but must be capable of accepting and integrating the project results into company operations for subsequent development and exploitation in Canada.

Application Procedures

113. Before commencing discussions of a possible proposal with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university.

Before submitting a formal proposal, it is essential that university researchers contact NSERC for advice as to the suitability of the proposed project for support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time by using form 114 and form 100.

The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and with appropriate university officers. The company must state the perceived importance of the identified innovation to its product or service line and provide an estimate of direct and indirect corporate costs attributable to collaboration in the project.

Selection Criteria

114. In reviewing proposals, the following general factors will be assessed:

— the competence and experience of the university project director;
— the technical feasibility of the proposed research;
— the probability of commercial success and other benefits to the company or companies;
— the extent of the commitment of the collaborating company to the project;

— de tirer parti des progrès scientifiques et techniques de la recherche universitaire qui sont pertinents à l'industrie, à court ou à long terme; et

— de soutenir des travaux de R et D permettant à une société ou à un groupe de sociétés de tirer parti de la compétence d'un chercheur universitaire ou d'un groupe de chercheurs.

Description

112. Les projets peuvent consister d'activités à court terme dans le but de commercialiser une innovation découverte dans une université ou de travaux de recherche à plus long terme dans une technologie pertinente à la société participante.

Les subventions sont accordées aux chercheurs universitaires admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12), et la contribution de l'industrie est essentielle. La société doit être incorporée au Canada en vertu d'une charte provinciale ou fédérale; il n'est pas nécessaire qu'elle dispose d'installations de R et D, mais elle doit être capable d'accepter et d'intégrer les résultats du projet dans ses activités afin de pouvoir ensuite les développer et les exploiter au Canada.

Modalités de demande

113. Avant d'entamer la discussion d'une proposition éventuelle avec des sociétés intéressées, les professeurs devraient consulter les administrateurs concernés de leur université pour vérifier si le projet est acceptable.

Avant de présenter une proposition officielle au CRSNG, il est essentiel que les chercheurs universitaires communiquent avec le CRSNG qui les conseillera sur l'admissibilité du projet et les aidera à préparer la demande. On peut envoyer des propositions en tout temps en utilisant les formules 114 et 100.

La proposition écrite qu'on enverra au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec la société participante et les administrateurs d'université appropriés. La société doit décrire l'importance de l'innovation pour ses produits ou ses services et donner une estimation des coûts directs et indirects de sa contribution au projet.

Critères de sélection

114. En examinant les propositions, le CRSNG évaluera les facteurs suivants:

— la compétence et l'expérience du directeur universitaire du projet;
— la faisabilité technique du projet proposé;
— la probabilité de réussite sur le plan commercial et les autres avantages pour la ou les société(s);
— l'engagement de la société envers le projet;

CALENDAR OF NSERC ACTIVITIES

1 April	Federal Government fiscal year begins Fiscal period of operating grants and other grants applied for in November begins
15 April	Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 May	Deadline for applications for all strategic grants Deadline for applications to Research Development Program
31 May	Deadline for receipt of statements of expenditures for common grant accounts (submitted by universities)
15 June	Deadline for receipt of progress reports (strategic grants)
1 July	Deadline for receipt of nominations for E.W.R. Steacie Memorial Fellowships
15 July	Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 September	New edition of Awards Guide comes into force Effective date of revised values for NSERC scholarships, fellowships and stipends from grants Deadline for Request for Next Instalment (strategic grants)
1 October	Deadline for Major Installation Grant and concurrent Infrastructure Grant applications Deadline for applications for access to Environment Canada's Vector Computer
15 October	International programs deadline Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
Late October	Results of strategic grants competition announced
1 November	Deadline for receipt of applications for: • Conference Grants • Equipment Grants • Infrastructure Grants • Major Equipment Grants • Northern Supplements • Operating Grants • Scientific Publication Grants • Travel Grants • University Research Fellowships
15 November	Deadline for receipt of Request for Next Instalment (operating grants)
1 December	Deadline for receipt of applications for NSERC scholarships and fellowships
31 December	Deadline for updates to personal data forms
15 January	Deadline for applications for Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 February	Deadline for receipt of final reports for strategic grants Deadline for applications for access to Environment Canada's Vector Computer
1 March	International Programs deadline
Late March	Announcement of results of annual competitions for grants, scholarships and fellowships
31 March	Federal government fiscal year ends

(français à la page 4 de l'encart orange)

ALPHABETICAL LIST OF GRANTS AND SCHOLARSHIPS

June 1985

TYPE OF AWARDS	DESCRIPTION	DEADLINE DATE	APPLICATION FORM NUMBERS
CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS	Paragraph 197	15 October and 1 March	111 and 100
BILATERAL EXCHANGE PROGRAM	Paragraphs 174-180	15 October and 1 March	109 and 100
COLLABORATIVE SPECIAL PROJECTS	Paragraphs 52-60	*	101 and 100
CONFERENCE GRANTS	Paragraphs 157-165	1 November	106
CO-OPERATIVE R & D	Paragraphs 111-114	*	114 and 100
EQUIPMENT GRANTS	Paragraphs 69-84	1 November	102 and 100
E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 106-108	1 July	No Form
FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM Project Grants Postdoctoral Assistantships	Paragraphs 143-148	 * 15 January 15 April 15 July 15 October	 No Form 200
GENERAL RESEARCH GRANTS	Paragraphs 198-201	N/A	N/A
INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS	Paragraphs 119-123	*	No Form
INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 203	*	200, 201, 203
INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraphs 61-68	1 November	160 and 100
INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS	Paragraphs 189-196	15 October and 1 March	116 and 100
INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS	Paragraphs 181-188	15 October and 1 March	115 and 100
ISOLATION SUPPLEMENTS	Paragraphs 139-142	N/A	N/A
MAJOR EQUIPMENT GRANTS	Paragraphs 69-84	1 November	102 and 100
MAJOR INSTALLATION GRANTS AND CONCURRENT INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraph 82	1 October	102, 160, 100
MICROELECTRONICS	Paragraph 133	N/A	N/A
NEW RESEARCH IDEA GRANTS	Paragraphs 36-38	*	101 and 100
NORTHERN SUPPLEMENTS	Paragraphs 39-46	1 November	101 and 100
OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)	Paragraphs 24-35	1 November	101 and 100
RESEARCH DEVELOPMENT	Paragraphs 134-138	1 May	104, 100 and 124
SCIENTIFIC PUBLICATIONS	Paragraphs 149-156	1 November	107 or 108
SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 124-126	*	No Form
SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES	Paragraphs 115-118	*	114 and 100
STRATEGIC GRANTS Individual, Group Equipment Conference	Paragraphs 85-105	1 May	 119 and 100 102, 119 and 100 106
TRAVEL GRANTS	Paragraphs 167-173	1 November	105 and 100
UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS	Paragraph 132	*	No Form
UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 202	1 November	100, 101, 208, 209
VECTOR COMPUTER ACCESS	Paragraphs 47-51	1 February and 1 October	174 and 100
VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 126-127	*	No Form
WORKSHOPS AND SEMINARS	Paragraphs 129-131 and 166	*	No Form

* Applications may be submitted at any time.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES SUBVENTIONS ET BOURSES

juin 1985

NOM DU PROGRAMME	DESCRIPTION	DATE LIMITE	NUMÉROS DE FORMULES
APPAREILLAGE	Articles 69 à 84	le 1er novembre	102 et 100
APPAREILS SPÉCIAUX	Articles 69 à 84	le 1er novembre	102 et 100
ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG	Article 197	les 15 octobre et 1er mars	111 et 100
BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE	Articles 106 à 108	le 1er juillet	Pas de formule
BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS	Articles 124-126	*	Pas de formule
CHERCHEURS-BOURSIERS UNIVERSITAIRES	Article 202	le 1er novembre	100, 101, 208, 209
CHERCHEURS-BOURSIERS EN MILIEU INDUSTRIEL	Article 203	*	200, 201, 203
CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS	Articles 126-127	*	Pas de formule
COLLOQUES ET SÉMINAIRES	Articles 129 à 131 et 166	*	Pas de formule
CONFÉRENCES	Articles 157 à 165	le 1er novembre	106
DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)	Articles 24 à 35	le 1er novembre	101 et 100
DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE	Articles 134 à 138	le 1er mai	104, 100 et 124
ÉCHANGES BILATÉRAUX	Articles 174 à 180	les 15 octobre et 1er mars	109 et 100
ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL	Articles 181 à 188	les 15 octobre et 1er mars	115 et 100
ENTENTES DE SERVICES UNIVERSITÉS-INDUSTRIE	Article 132	*	Pas de formule
INFRASTRUCTURE	Articles 61 à 68	le 1er novembre	160 et 100
INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS	Articles 115-118	*	114 et 100
INSTALLATIONS SPÉCIALES ET APPAREILS CONJOINTS	Article 82	le 1er octobre	102, 160, 100
MICRO-ÉLECTRONIQUE	Article 133	S/O	S/O
NOUVELLES IDÉES EN RECHERCHE	Articles 36 à 38	*	101 et 100
ORDINATEUR VECTORIEL	Articles 47 à 51	les 1er février et 1er octobre	174 et 100
PRIME D'ÉLOIGNEMENT	Articles 139 à 142	S/O	S/O
PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS	Articles 119 à 123	*	Pas de formule
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE	Articles 143 à 148	*	Pas de formule
Subventions de projets		*	Pas de formule
Stages postdoctoraux		15 janvier 15 avril 15 juillet 15 octobre	200
PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX	Articles 52 à 60	*	101 et 100
PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES	Articles 149 à 156	le 1er novembre	107 ou 108
R ET D COOPÉRATIVE	Articles 111 à 114	*	114 et 100
RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE	Articles 189 à 196	les 15 octobre et 1er mars	116 et 100
SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE	Articles 196 à 201	S/O	S/O
SUPPLÉMENTS POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD	Articles 39 à 46	le 1er novembre	101 et 100
THÉMATIQUES	Articles 167 à 173	le 1er novembre	
individuelles, de groupe			119 et 100
d'appareillage			102, 119 et 100
pour conférences			106
VOYAGES	Articles 167 à 173	le 1er novembre	105 and 100

* On peut envoyer une demande en tout temps.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU CRSNG

1er avril	Début de l'année financière du gouvernement fédéral Entrée en vigueur des subventions pour dépenses courantes et des autres subventions demandées en novembre
15 avril	Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er mai	Date limite pour toutes les subventions thématiques Date limite pour le programme de développement de la recherche
31 mai	Date limite de réception des états financiers du compte commun des subventions soumis par les universités
15 juin	Date limite de réception des rapports d'étape (subventions thématiques)
1er juillet	Date limite pour présenter des candidatures aux bourses E.W.R. Steacie
15 juillet	Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er septembre	Entrée en vigueur de la nouvelle édition du Guide des subventions Révision de la valeur des bourses et des montants payables à même les subventions (s'il y a lieu) Date limite de réception des demandes de prochain versement (subventions thématiques)
1er octobre	Date limite pour les installations spéciales et les demandes d'infrastructure conjointes Date limite de réception pour les demandes d'accès à l'ordinateur vectoriel d'Environnement Canada
15 octobre	Date limite pour les programmes internationaux Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
Fin octobre	Annonce des résultats du concours des subventions thématiques
1er novembre	Date limite pour les demandes de subventions suivantes: • appareillage • appareils spéciaux • chercheurs-boursiers universitaires • conférences • infrastructure • publications scientifiques • subventions pour dépenses courantes • suppléments pour la recherche dans le Grand Nord voyages
15 novembre	Date limite de réception des demandes de prochain versement (subventions pour dépenses courantes)
1er décembre	Date limite pour les demandes de bourses du CRSNG
31 décembre	Date limite pour la mise à jour des formules de renseignements personnels
15 janvier	Date limite pour les demandes de bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er février	Date limite de réception des rapports finals (subventions thématiques) Date limite de réception pour les demandes d'accès à l'ordinateur vectoriel d'Environnement Canada
1er mars	Date limite pour les programmes internationaux
Fin mars	Annonce des résultats du concours annuel des subventions et bourses
31 mars	Fin de l'année financière du gouvernement

(English on front page of orange insert)

— the adequacy of the resources of the collaborating company to participate effectively in the activity and to exploit the research results;
— the extent of benefits foreseen as accruing to the Canadian economy.

• SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES

Objectives

115. The shared equipment and facilities activity is intended to:

— increase cooperation and communication between the university-industry sectors through joint acquisition and use of research equipment; and
— enhance the industrial orientation of university research and manpower training.

Description

116. NSERC funds complement an industrial contribution towards the initial acquisition of advanced equipment that will be used by researchers in industry and in universities. This activity also provides for the upgrading of existing university research equipment. It is expected that access to the equipment will be determined by negotiation and that an arrangement will be agreed upon that is satisfactory to both the university and the industrial partner.

As is the case for all equipment and materiel purchased with NSERC grants, the equipment purchased is the property of the university and should normally be located on campus (see paragraph 238).

Application Procedures

117. Before commencing discussions of a possible proposal with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university.

The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and the appropriate university officers.

Before submitting a formal proposal, it is essential that university researchers contact NSERC for advice as to the suitability of the proposed project for support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time by using form 114 and form 100.

Selection Criteria

118. In reviewing proposals, the following general factors will be assessed:

— the competence and experience of the university researchers;
— the feasibility of the university research to be carried out with the equipment;
— les ressources de la société pour participer efficacement au projet et en exploiter les résultats;
— les avantages prévus pour l'économie canadienne.

• INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS

Objectifs

115. Cette activité a pour but:

— d'augmenter la collaboration et la communication entre les secteurs universitaire et industriel grâce à l'acquisition et à l'utilisation conjointe d'appareils de recherche; et
— d'accentuer l'orientation industrielle de la recherche universitaire et de la formation de chercheurs.

Description

116. Les fonds du CRSNG s'ajoutent à la contribution initiale de l'industrie en vue de l'acquisition d'appareillage moderne pour les chercheurs universitaires et industriels. Cette activité permet aussi l'amélioration des appareils de recherche universitaire existants. On s'attend à ce que l'accès à l'appareillage soit négocié et fasse l'objet d'une entente entre les partenaires universitaire et industriel.

Comme dans le cas de tout appareil ou matériel financé par le CRSNG, l'appareillage acheté devient la propriété de l'université et devrait normalement être installé sur le campus. (Voir article 238)

Modalités de demande

117. Avant d'entamer la discussion d'une proposition éventuelle avec des sociétés intéressées, les professeurs devraient consulter les administrateurs concernés de leur université pour vérifier si le projet est acceptable.

La proposition écrite qu'on enverra au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec la société participante et les administrateurs compétents de l'université.

Avant de présenter une proposition officielle au CRSNG, il est essentiel que les chercheurs universitaires communiquent avec le CRSNG qui les conseillera sur l'admissibilité du projet et les aidera à préparer la demande. On peut envoyer des propositions en tout temps en utilisant les formules 114 et 100.

Critères de sélection

118. Lors de l'examen des propositions, le CRSNG tiendra compte des facteurs suivants:

— la compétence et l'expérience des chercheurs universitaires;
— la faisabilité de la recherche universitaire qui sera exécutée à l'aide de l'appareillage;

— the extent of the industrial orientation of the university research and manpower training;
— the usefulness of the equipment for the R & D program of the company;
— the extent of the commitment of the collaborating company to the purchase and use of the advanced equipment; and
— the adequacy of the resources of the collaborating company to participate effectively in the activity and to exploit the research results.

• INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS

Objectives

119. The objectives of industrial research chairs are:

— to assist universities in building on existing strengths to achieve the critical mass required for a major research endeavour in scientific and technological fields of interest to industry; and,

— to assist in the development of research efforts in fields that have not yet been developed in Canadian universities but for which there is an important industrial need.

Description

120. The industrial research chairs program funds initiatives in scientific and technological fields in which there exist special opportunities and needs. This program can provide infrastructure, equipment and general support, in addition to a component of the salary of one or more distinguished researchers. Emphasis is on the development and transfer of new knowledge from the university to industry, and on the training of highly qualified manpower in fields of importance to industry. A reasonable level of industry participation in terms of a monetary, equipment or personnel commitment is a prerequisite for consideration of NSERC funding. The company must also be prepared to cooperate on the research projects of the group during the term of the award.

Candidates for industrial research chairs must be researchers of international stature who are at, or are approaching, the most productive period of their careers. They should have the necessary qualifications to hold the rank of Professor or Associate Professor and be recognized experts in their fields.

NSERC and industry will pay the salaries and fringe benefits of the incumbents of the chairs, who will be employees of the university and will have all the rights and privileges pertaining to their position. Regular university procedures for the granting of tenure, promotion and the determination of annual increments will apply. The nature of the initial appointment (tenure stream or limited term) will be determined by the university, but will be considered in the selection process.

— la mesure dans laquelle les programmes de l'université en matière de recherche et de formation de chercheurs sont axés vers l'industrie;
— l'utilité de l'appareillage pour le programme de R et D de la société;
— l'engagement de la société envers l'achat et l'utilisation de l'appareillage de pointe;
— le caractère adéquat des ressources de la société participante en vue de la réalisation efficace du projet et de l'exploitation des résultats.

• PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS

Objectifs

119. Le programme de professeurs-chercheurs industriels du CRSNG a comme objectif:

— d'aider les universités à accroître leurs compétences actuelles pour en arriver à la masse critique essentielle à la conduite de programmes de recherche d'envergure dans les domaines scientifiques et techniques qui intéressent l'industrie; et

— de soutenir des travaux de recherche dans des domaines encore inexploités dans les universités canadiennes, mais pour lesquels le besoin industriel est crucial.

Description

120. Le programme de professeurs-chercheurs subventionne des activités dans des domaines scientifiques et techniques présentant des possibilités et des besoins particuliers. Les subventions peuvent comprendre une aide d'infrastructure, d'appareillage et un appui général à la recherche, en plus d'une contribution au salaire d'un ou plusieurs chercheurs chevronnés. On insiste sur la production et le transfert de nouvelles connaissances de l'université vers l'industrie et sur la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans des domaines importants pour l'industrie. Pour être admissible au programme, il est essentiel que la société industrielle participe suffisamment au projet, sous forme d'engagements financiers ou sur le plan de l'appareillage ou du personnel, et soit prête à collaborer aux projets de recherche proposés tout au long de la durée de l'octroi.

Les candidats au poste de professeur-chercheur doivent être des chercheurs de calibre international connaissant ou sur le point de connaître la période la plus productive de leur carrière. Ils devraient posséder les titres et qualités nécessaires pour devenir professeur titulaire (ou professeur agrégé) et être des spécialistes reconnus dans leur domaine.

Le CRSNG et l'industrie paieront le salaire et les avantages sociaux des professeurs-chercheurs qui seront employés de l'université et bénéficieront des droits et privilèges rattachés à leur poste. Les politiques universitaires habituelles s'appliqueront en ce qui concerne l'octroi de la permanence, des promotions et des augmentations annuelles. La nature de la nomination initiale, menant à la permanence ou de durée limitée, sera déterminée par l'université, mais on en tiendra compte dans l'évaluation de la demande.

Term of Support

121. Normally, the initial appointment to an NSERC industrial research chair is for five years. After the third year, a rigorous review will be carried out by a visiting committee composed of experts from the industrial, university and government sectors. NSERC will decide on renewal of the award based on the productivity of the incumbent(s), the quality and significance of the research output of the group, and the relevance and usefulness of the work to industry.

If the review is favourable, the chair can be renewed for up to five years during which time there will be a gradual phasing-out of the salary contribution by NSERC. Should the review be unfavourable, NSERC's contribution will be phased out more rapidly, usually over a two-year period. In any event, the salary contribution by NSERC may not extend beyond a total of ten years.

Application Procedures

122. Contact NSERC for application procedures. There are no application forms.

Selection Criteria

123. An industrial research chair proposal is evaluated in the context of the following criteria:

- — the competence and experience of the proposed candidate (if the candidate is known);
- — the scientific merits, originality and technical feasibility of the research program;
- — the extent to which the program will result in the education and training of highly-qualified manpower;
- — the potential for growth of a research team that will lead to the generation of researchers and research results of both scientific and commercial relevance;
- — the extent of the university commitment to the long-term viability of the research activity;
- — the extent and appropriateness of commitment – monetary and in-kind – of the corporate sponsor; and,
- — the adequacy of resources of the corporate sponsor to sustain its commitment and continued cooperation to the research program over the term of the industrial research chair.

• NSERC VISITING FELLOWSHIPS

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

Objective and Description

124. NSERC senior industrial fellowships encourage a mutually stimulating and productive interchange between universities and industry. The fellowships are intended for staff members of Canadian universities who are eligible to apply for

Durée de la subvention

121. En général, les professeurs-chercheurs du CRSNG seront nommés pour une période initiale de cinq ans. Après la troisième année, un comité de spécialistes universitaires, industriels et gouvernementaux visitera le groupe et procédera à une évaluation rigoureuse. Le CRSNG décidera du renouvellement en se fondant sur la productivité des professeurs-chercheurs, sur la qualité et l'importance des travaux de recherche du groupe et sur leur pertinence et leur utilité pour l'industrie.

Si l'évaluation est favorable, la nomination pourra être renouvelée pour une période additionnelle de cinq ans au maximum pendant laquelle la contribution du CRSNG disparaîtra graduellement. Si l'évaluation est défavorable, l'aide du CRSNG sera éliminée plus rapidement, généralement au cours d'une période de deux ans. Dans tous les cas, le CRSNG ne peut contribuer au salaire que pendant dix ans au maximum.

Modalités de demande

122. Communiquer avec le CRSNG pour les modalités de demande. Il n'existe pas de formule de demande.

Critères de sélection

123. L'évaluation d'une proposition de chaire de professeurs-chercheurs se fait en fonction des critères suivants:

- — la compétence et l'expérience du candidat proposé (s'il est connu);
- — la valeur scientifique, l'originalité et la faisabilité technique du programme de recherche;
- — la mesure dans laquelle le programme encouragera le perfectionnement et la formation d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée;
- — la probabilité d'élargir une équipe de recherche de façon à former des chercheurs et à donner lieu à des résultats de recherche intéressants sur le plan scientifique et commercial;
- — l'engagement de l'université en vue d'assurer la viabilité à long terme de la recherche;
- — la valeur et l'à-propos de l'engagement de la société participante à fournir des ressources, financières ou autres;
- — le caractère adéquat des ressources de l'entreprise participante en vue de respecter son engagement et de continuer sa collaboration aux programmes de recherche pendant la durée de la chaire de professeur-chercheur.

• CHERCHEURS INVITÉS DU CRSNG

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS

Objectif et description

124. Les bourses de stages industriels ont pour but d'encourager des échanges stimulants et productifs entre les universités et l'industrie. Les bourses s'adressent aux membres du personnel enseignant des universités canadiennes

NSERC grants (paragraphs 10 to 12). Normally, fellows may spend a minimum period of one year with industrial organizations in Canada or with certain quasi-industrial federal corporations or provincial utilities. Under exceptional circumstances, a minimum term of six months will be considered. No restrictions will be placed on the kind of work to be carried out during tenure of the fellowship but it is expected that fellows will be employed at the level of their ability.

NSERC will provide the university with a component of the salary of the fellow as a supplement to the university contribution to ensure that the fellow receives a total amount equal to his/her normal university salary. In addition, NSERC will provide, if required, a travel grant equivalent to economy class return air fare for the fellow and members of the fellow's immediate family.

Application Procedures

125. Applicants are responsible for making their own contacts and arrangements with the industry of their choice. There are no formal application forms for this award and applications may be submitted at any time. Each request must include the following:

- a curriculum vitae and other evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (100) is acceptable];
- a letter from the appropriate university authority supporting the application, confirming that leave of absence will be granted, and specifying the candidate's salary level during the leave of absence and the proportion of it that the candidate will receive from the university during tenure of the award;
- a letter from the company agreeing to accept the candidate into its organization for the specified period;
- a general outline, prepared by the company, of the type of work to be carried out during tenure of the award, and the mutual advantages of the proposed program; and
- a request for a travel grant, if required.

VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

Objectives and Description

126. Visiting industrial fellowships are intended to enhance the industrial orientation of university researchers and laboratories and improve university-industry communications and awareness. The fellowship contributes to the salary of an established researcher from industry who wishes to spend leave in a university. NSERC salary support is provided for up to two years.

Application Procedures

127. Applications are accepted at any time, through submission of the following documents:

admissibles aux subventions du CRSNG (articles 10 à 12). En général, les boursiers font un stage d'au moins un an dans une organisation industrielle au Canada, dans des sociétés fédérales à caractère quasi industriel ou dans des organismes provinciaux de services publics. Dans des circonstances exceptionnelles, on acceptera de considérer les stages de six mois ou plus. Le CRSNG n'impose pas de restrictions quand au genre de travail accompli au cours du stage, mais il s'attend à ce que les boursiers soient employés à leur niveau de compétence.

Le CRSNG fournit à l'université une partie du salaire du boursier, comme supplément à la contribution de l'université, de façon que les boursiers reçoivent un montant total égal à leur traitement universitaire normal. Si nécessaire, le CRSNG accordera également une subvention de voyage équivalente au tarif aérien aller retour en classe économique pour le boursier et les membres de sa famille immédiate.

Modalités de demande

125. Le candidat doit négocier directement avec la société qui l'intéresse. Il n'existe pas de formule de demande pour ces bourses et il peut présenter une demande en tout temps, en annexant:

- son curriculum vitae ou tout autre document permettant de juger de sa valeur comme scientifique ou ingénieur [la formule de renseignements personnels du CRSNG (100) est adéquate];
- une recommandation des autorités universitaires, confirmant qu'il est autorisé à s'absenter et indiquant salaire qu'il touche et la proportion de son salaire qu'il recevra de l'université durant son stage;
- une lettre de la société d'accueil, indiquant la durée du stage;
- un résumé, préparé par la société, du travail qui sera effectué pendant la période de validité de cette bourse et indiquant les avantages réciproques prévus;
- une demande d'indemnité de déplacement, si nécessaire.

CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS

Objectif et description

126. Les bourses de chercheurs industriels invités ont pour but d'accentuer l'orientation industrielle des chercheurs et des laboratoires universitaires, d'intensifier les communications entre les universités et l'industrie et de sensibiliser davantage chaque secteur à l'autre. La bourse fournit une contribution au salaire d'un chercheur industriel chevronné qui désire faire un stage dans une université. La contribution du CRSNG peut durer jusqu'à deux ans.

Modalités de demande

127. Le CRSNG accepte les demandes en tout temps. Il suffit d'envoyer les documents suivants:

— a curriculum vitae or any other document giving evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (100) is acceptable];
— a letter from the company confirming that the applicant has obtained a leave of absence and indicating the applicant's salary and the proportion that will be paid by the company;
— a letter from the university authorities, indicating that the university will provide the applicant with the space and basic facilities required for research;
— a summary, signed by the applicant and the university, of the work to be carried out during tenure of the fellowship; and
— a request for a travel grant, if required.

B. UNIVERSITY-INDUSTRY LINKS

128. Within its university-industry program, NSERC is prepared to support various activities aimed at strengthening the links between universities and industry. At present, this activity includes two major elements: workshops and seminars, and affiliations.

• WORKSHOPS AND SEMINARS

Objective

129. University-industry workshops and seminars are intended to stimulate exchanges of ideas and experiences between university researchers and industry.

Description

130. NSERC will provide partial support towards the organization of workshops and seminars involving participants from both the university and industrial sectors. Workshops can be on general themes such as new advances in technology, methods and equipment, or they can involve a group of faculty and students undertaking an in-depth analysis of a particular R & D problem faced by a company. Co-sponsored university-industry exhibits at high-technology, science or export fairs will also be assisted.

Eligibility and Application Procedures

131. Applications may be submitted by any Canadian scientific institution, organization or university, but not by government departments or agencies. Financial support from industry is a prerequisite. See paragraph 166 for workshops which do not involve industrial support and paragraph 86 for workshops within the strategic grants program.

Persons interested in applying to this program should contact NSERC at least three months prior to the event in order to obtain information on application procedures.

— un curriculum vitae ou tout autre document permettant de juger de la valeur du candidat comme scientifique et ingénieur [la formule de renseignements personnels du CRSNG (100) est adéquate];
— une lettre de la société confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant son salaire et la proportion que la société lui versera au cours du stage;
— une lettre des autorités universitaires, indiquant que l'université fournira au candidat les locaux et des installations de base nécessaires à sa recherche;
— un résumé, préparé par le candidat et l'université, du travail proposé au cours du stage;
— une demande d'indemnité de déplacement, si nécessaire.

B. CONTACTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE

128. Dans le cadre de son programme conjoint universités-industrie, le CRSNG est prêt à subventionner diverses activités ayant pour but d'intensifier les contacts entre les universités et l'industrie. À l'heure actuelle, cette activité comprend deux éléments principaux: les colloques et séminaires et les ententes de services.

• COLLOQUES ET SÉMINAIRES

Objectif

129. Les colloques et séminaires ont pour but de stimuler des échanges d'idées et d'expériences entre les chercheurs universitaires et l'industrie.

Description

130. Le CRSNG subventionnera partiellement l'organisation de colloques et de séminaires auxquels participeront des personnes des secteurs industriel et universitaire. Les colloques peuvent porter sur des thèmes généraux, comme de nouveaux développements en matière de technologies, de méthodes ou d'appareillage; il peut également s'agir d'une rencontre au cours de laquelle des professeurs et des étudiants effectuent une analyse détaillée d'un problème particulier de R et D que connaît une société. Enfin, le CRSNG est également prêt à subventionner des expositions conjointes universités-industrie lors de foires scientifiques, technologiques ou commerciales.

Admissibilité et modalités de demande

131. Tout institut, organisation ou université du Canada, à l'exclusion des ministères et organismes gouvernementaux, peut présenter des demandes. Une contribution financière de la part de l'industrie est essentielle. Voir l'article 166 pour les colloques n'exigeant pas de soutien de l'industrie et l'article 86 pour les colloques thématiques.

Les intéressés doivent communiquer avec le CRSNG au moins trois mois à l'avance pour s'informer des modalités de demande.

• UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS

132. The objective of university-industry affiliations is to increase communication between the two sectors by providing financial assistance to universities for the establishment of mechanisms whereby research and development services can be provided to affiliated companies in return for a reasonable membership fee.

NSERC funds permit universities to open liaison offices, provide space on campus for an affiliated company, circulate information bulletins, provide access to computer banks and provide other relevant services.

It is expected that an affiliateship arrangement will eventually be self-supporting as companies take out memberships, and income from fees for the provision of services increases. NSERC funding will be phased out over an agreed period of time.

Contact NSERC for application procedures.

C. CANADIAN MICROELECTRONICS CORPORATION

133. NSERC obtained $19.5 million over five years from the federal government for the establishment of a computerized university network for the design and testing of very large scale integrated circuits.

The management of this network is the responsibility of the Canadian Microelectronics Corporation, a non-profit corporation funded by NSERC.

The network includes close to forty micro-chip design and testing stations in Canadian universities. Designs are verified by a coordination centre located at Queen's University, which forwards the projects to Northern Telecom for fabrication.

For information, contact the:

Canadian Microelectronics Corporation
Queen's University
Kingston, Ontario
K7L 3N6
(613) 547-5511

D. SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

Consult the Scholarships and Fellowships Guide.

RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM

Objective

134. The general objective of the research development program is to enhance the research capability and environment in certain universities where the Council's other programs are not effective in accomplishing this objective. The program is therefore aimed at helping identified universities and their academic staff members to develop their research capability

• ENTENTES DE SERVICES

132. L'objectif des ententes de services est d'augmenter les contacts entre les deux secteurs en fournissant une aide financière aux universités pour mettre sur pied des mécanismes leur permettant de fournir à un coût raisonnable des services de R et D à des sociétés affiliées.

Les fonds du CRSNG permettront aux universités d'ouvrir des bureaux de liaison, de fournir des locaux sur le campus à une société affiliée, de diffuser des bulletins d'information, de permettre l'accès à des fichiers informatisés et de fournir d'autres services pertinents.

Les ententes de services devraient s'autofinancer après une période initiale de démarrage, à mesure que les sociétés signent des ententes et que les cotisations reçues pour services rendus augmentent. Le financement du CRSNG diminuera graduellement au cours d'une période prédéterminée.

S'adresser au CRSNG pour les modalités de demande.

C. SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MICRO-ÉLECTRONIQUE

133. Le CRSNG a reçu du gouvernement fédéral 19,5 millions de dollars, répartis sur cinq ans, pour la mise sur pied d'un réseau universitaire informatisé pour la conception et l'essai de circuits intégrés à très grande échelle.

La gestion de ce réseau a été confiée à la Société canadienne de micro-électronique, société à but non lucratif fondée par le CRSNG.

Le réseau comprend une quarantaine de postes de conception et d'essai de puces micro-électroniques dans les universités canadiennes. Un centre de coordination situé à l'Université Queen's vérifie les projets de puces et les transmet ensuite à la Northern Télécom, qui en assure la fabrication.

Pour renseignements, s'adresser à la:

Société canadienne de micro-électronique
Université Queen's
Kingston (Ontario)
K7L 3N6
(613) 547-5511

D. BOURSES DE RECHERCHE

Consulter le Guide des bourses.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Objectif

134. L'objectif général des subventions de développement de la recherche est de créer ou d'améliorer la compétence en recherche et le milieu de recherche dans certaines universités où les autres programmes du Conseil ne réussissent pas efficacement à atteindre cet objectif. Le programme a pour but d'aider les universités admissibles et les membres de leur

to a point where they are in a position to apply more successfully and in greater numbers for regular NSERC grants. Eligibility is restricted to universities invited by NSERC to participate in the program.

Description

135. The research development program has two components: research development project grants in support of individuals and groups nominated by eligible universities (certain francophone universities and small universities), and associateships called "Attachés de recherche du CRSNG" whereby Council reimburses to the university a portion of the salary of researchers. The "Attachés de recherche" subprogram is open only to eligible francophone universities.

Application Procedures and Deadline Date

136. Universities invited by NSERC to participate in the program are sent complete information for the preparation of applications. The deadline date is May 1.

Payment of Grants

137. Research development grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

138. Unless otherwise indicated in the conditions of the award, the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to research development grants.

ISOLATION SUPPLEMENTS

Objective

139. Isolation supplements foster the interaction of researchers at small and isolated universities with their colleagues at other institutions and assist such universities in alleviating the effects of their isolation.

Description

140. The presidents of selected universities receive a grant based on the number of grant recipients. These supplements may be used to alleviate the problems of isolation through travel to conferences or workshops, and through travel to consult colleagues or to work in other laboratories. Eligible universities are contacted directly by NSERC.

personnel enseignant à développer leurs compétences en recherche jusqu'à ce qu'ils puissent demander en plus grand nombre et obtenir avec succès les subventions ordinaires du CRSNG. Ne sont admissibles que les universités invitées à participer à ce programme par le CRSNG.

Description

135. Il y a deux volets au programme de développement de la recherche: les subventions de développement de la recherche à des chercheurs individuels ou à des groupes proposés par les universités admissibles (certaines universités francophones et petites universités) et les attachés de recherche du CRSNG (le Conseil contribue au salaire de chercheurs qui travaillent dans les universités admissibles). Ce dernier volet du programme ne s'adresse qu'aux universités francophones admissibles.

Modalités de demande et date limite

136. Les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme reçoivent les renseignements nécessaires à la présentation des demandes. La date limite est le 1er mai.

Paiement des subventions

137. Les subventions de développement de la recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

138. À moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi, les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions de développement de la recherche.

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT

Objectif

139. Les primes d'éloignement ont pour but d'encourager des échanges accrus entre les chercheurs des petites universités éloignées et leurs collègues d'autres établissements et d'aider ces universités à compenser les effets de leur éloignement.

Description

140. Les recteurs d'universités éloignées reçoivent une subvention basée sur le nombre de bénéficiaires de subvention. Les fonds peuvent servir à compenser les problèmes de l'éloignement ou à permettre aux chercheurs d'assister à des conférences ou à des colloques et d'aller rencontrer des collègues ou travailler dans d'autres laboratoires. Le CRSNG communique directement avec les universités admissibles.

Payment of Grants

141. Isolation supplements are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

142. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to these grants.

FORESTRY DEVELOPMENT PROGRAM

Objectives

143. There are two components of the forestry development program: project grants and postdoctoral assistantships.

The objectives of forestry project grants are to develop scientific strength and to support and enhance research capability in faculties of forestry. This program is also intended to facilitate the development of highly-qualified manpower in forestry.

Forestry postdoctoral assistantships help forestry faculties and schools recruit excellent candidates in anticipation of positions becoming available for them in Canadian universities. It is also hoped that these assistants will make an immediate and valuable contribution to forestry research.

Description

144. Forestry project grants support research projects or programs in the field of forestry, whereas forestry postdoctoral assistantships are used to pay stipends to postdoctoral assistants for a maximum of two years.

Eligibility and Selection Criteria

145. Eligibility for these grants is restricted to forestry schools invited by NSERC to participate in the program. These grants are awarded on the basis of the potential of the applicants and the merit of the proposed research.

Application Procedures and Deadline Dates

146. In the case of forestry project grants, faculties of forestry are contacted directly by the Council and invited to submit requests to support development of research in the faculty. There is no deadline date.

In the case of forestry postdoctoral assistantships, form 200 (Application for an NSERC Scholarship or Fellowship) is submitted to NSERC by the dean of the faculty. Form 200 is available in schools of graduate studies. In a covering letter, the dean of the faculty provides a description of the work to be

Paiement des subventions

141. Les primes d'éloignement sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

142. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent à ces subventions.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT EN FORESTERIE

Objectifs

143. Ce programme comprend deux volets: les subventions de projets et les stages postdoctoraux.

Les objectifs des subventions de projets en foresterie sont d'accroître la compétence scientifique ainsi que de soutenir et de stimuler le développement de la recherche dans les facultés de foresterie. De plus, le programme a pour but de favoriser le perfectionnement de chercheurs qualifiés dans ce domaine.

Les stages postdoctoraux en foresterie aident les facultés et les écoles de foresterie à recruter des chercheurs d'excellence dans l'espoir que des postes deviendront disponibles dans les universités canadiennes. On espère également que ces stagiaires contribueront de façon valable à la recherche en foresterie.

Description

144. Les subventions de projets en foresterie appuient des projets ou programmes de recherche, alors que les subventions de stages postdoctoraux en foresterie servent à payer des stagiaires postdoctoraux pendant une période maximum de deux ans.

Admissibilité et critères de sélection

145. Seules les écoles canadiennes de foresterie invitées par le CRSNG à participer à ce programme peuvent demander ces subventions qui sont accordées en fonction du potentiel des candidats et de la valeur de la recherche proposée.

Modalités de demande et dates limites

146. Dans le cas des subventions de projets en foresterie, le Conseil communique directement avec les facultés de foresterie et les invite à présenter des demandes de subventions pour appuyer le développement de la recherche dans la faculté. Il n'y a pas de date limite.

Dans le cas des stages postdoctoraux en foresterie, le doyen de la faculté transmet au CRSNG la formule 200 (Demande de bourse). Cette formule est disponible dans les écoles des études supérieures. Dans une lettre, le doyen de la faculté décrit les travaux qui seront effectués pendant la durée de la

undertaken during tenure of the award and explains how this integrates with the research of faculty members in the school, particularly those with whom the postdoctoral assistant will be working most closely. Applications for forestry postdoctoral assistantships are considered four times a year. The deadline dates are January 15, April 15, July 15 and October 15.

Payment of Grants

147. Forestry grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

148. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to the forestry development program, unless otherwise indicated in the conditions of an award.

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS

Objective

149. Scientific publication grants assist in the provision and maintenance of high quality Canadian publications for the dissemination of original research results in the natural sciences and engineering.

Description

150. Council offers grants in support of Canadian scientific and engineering research publications to assist in covering publishing costs. Applications for publication grants are reviewed in detail by the NSERC Grant Selection Committee for Scientific Publications, which recommends grants in the best interest of scientific publishing in Canada. The Committee has limited resources at its disposal and all requests for financial assistance are in direct competition for funds in an assigned budget.

Eligibility

151. Publishers of research journals and of other publications described below are eligible for these awards. The publication of journals or textbooks concerned with the teaching of science is not eligible for NSERC support. Proceedings of workshops, symposia, proceedings, etc., will not normally be considered for support unless they are highly focussed in nature, subjected to full refereeing procedures and represent definitive publications of original research.

Secondary publications (review articles, abstracts or current awareness journals) will be considered only in exceptional circumstances.

subvention et explique comment ces travaux s'intégreront aux recherches des professeurs et, plus particulièrement, aux recherches des proches collaborateurs du stagiaire postdoctoral. Le Conseil reçoit les demandes de stages postdoctoraux en foresterie quatre fois l'an, soit les 15 janvier, 15 avril, 15 juillet et 15 octobre.

Paiement des subventions

147. Les subventions en foresterie sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

148. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent au programme de développement en foresterie, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

SUBVENTIONS POUR PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Objectif

149. Les subventions pour publications scientifiques ont pour but de contribuer à l'apport et au maintien de publications canadiennes de haute qualité pour la diffusion de résultats originaux de travaux de recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

150. Le Conseil offre des subventions à des publications canadiennes de recherche afin de les aider à payer les frais de publication. Les demandes de subvention sont évaluées par le Comité de sélection des subventions à des publications scientifiques, qui recommande les subventions au meilleur intérêt de l'édition scientifique au Canada. Le Comité dispose d'un budget limité et toutes les demandes d'aide financière sont en concurrence directe les unes avec les autres.

Admissibilité

151. Sont admissibles les éditeurs de revues de recherche et d'autres publications décrites ci-dessous. Les revues ou manuels consacrés à l'enseignement des sciences ne sont pas subventionnés par le CRSNG. Les comptes rendus de congrès, de symposiums, etc. ne seront normalement pas pris en considération à moins qu'ils ne soient très détaillés et soumis à des comités de lecture et qu'ils ne représentent des publications définitives de recherche originale.

Les publications secondaires (rétrospectives, abrégés ou revues de renseignements généraux) ne seront prises en considération que dans des circonstances exceptionnelles.

Selection Criteria

152. NSERC assists financially with the publication of quality journals that publish original research within the areas of the natural sciences and engineering normally supported by NSERC grant programs.

The journal must be published in Canada and the publication rights reserved by a Canadian publisher. There must be a clear, demonstrated need for a proposed new journal. Two journals covering the same field of research are probably not required.

The continuity of a journal should be assured by the backing of an organized institution or society in order to obtain continuous NSERC support. The long-term viability of a publication is an important factor when ongoing financial assistance is considered.

If funds are available after consideration of the journals described above, NSERC may assist with the publication of high-quality monographs and charts of particular relevance to Canada or, very occasionally, books which present original scientific material.

Application Procedures and Deadline Date

153. Applications for NSERC publication grants are considered once each year in February. The deadline date for receipt of applications is November 1. Applications are made by submitting form 107 (for research journals) or form 108 (for monographs and books). Refer to the instructions accompanying the forms for completion of the application.

Term of Grants

154. Two- and three-year grants were introduced in 1984-85. The application form has been modified accordingly. Grantees will be notified of the procedures to request instalments.

Payment of Grants

155. Scientific publication grants are paid directly to the publisher.

Regulations Governing Grants

156. Publication grants must be used to assist with the production of the periodical for which the grant was requested. Grant funds must not be used to support other activities of the publisher, sponsoring society, or association.

CONFERENCE GRANTS

Objective

157. Conference grants encourage and promote the dissemination of research results through scientific conferences,

Critères de sélection

152. Le CRSNG vient en aide à la publication de revues de qualité consacrées à la recherche originale dans les domaines généralement subventionnés par le CRSNG.

La revue doit être publiée au Canada et les droits doivent être réservés par un éditeur canadien. On doit démontrer clairement qu'une nouvelle revue répond à un besoin: deux revues dans un même domaine ne sont probablement pas nécessaires.

Si une revue veut obtenir l'aide du CRSNG chaque année, sa permanence doit être assurée grâce au soutien d'un organisme ou d'une société bien établis. La viabilité à long terme d'une publication est un facteur important lors de l'étude d'une demande de subvention.

Après avoir évalué ces revues, le CRSNG peut aussi, si des fonds sont disponibles, subventionner la publication de monographies de haute qualité, de cartes spécialement intéressantes pour le Canada ou, beaucoup plus rarement, de livres présentant des résultats scientifiques originaux.

Modalités de demande et date limite

153. Le concours a lieu chaque année en février. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre. Pour une demande de subvention en aide à une revue de recherche, il suffit de présenter la formule 107 remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. Pour une monographie ou un livre, on doit présenter la formule 108.

Durée des subventions

154. En 1984-1985, le Conseil a commencé à accorder des subventions de deux ou de trois ans. La formule de demande a été modifiée en conséquence et les bénéficiaires seront informés des modalités de demande de versement.

Paiement des subventions

155. Les subventions pour publications scientifiques sont payées directement à l'éditeur.

Règlements régissant les subventions à des publications scientifiques

156. Ces subventions soutiennent la production des revues pour lesquelles la subvention est accordée et ne peuvent être utilisées pour d'autres activités de l'éditeur, de l'association ou de la société qui publie la revue.

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Objectif

157. Les subventions pour conférences ont pour but d'encourager et de promouvoir la diffusion des résultats de la

workshops, symposia and meetings held in Canada and organized by Canadian organizations or institutions.

Description

158. NSERC offers limited support for scientific conferences, symposia and meetings (other than those of a purely local nature) held in Canada and organized by Canadian institutions or organizations. The program is normally restricted to conferences where the primary topics fall under the purview of NSERC (see paragraph 3). Workshops and summer schools specifically directed towards the training of graduate students are not eligible for support under this program.

Conference grants will only provide funds towards the cost of transportation, accommodation and meal expenses of invited speakers.

As a general rule, it is expected that conferences and symposia will be largely self-supporting and that registration fees will, in each case, be commensurate with current rates for similar gatherings. NSERC will also take into consideration funds available from other sources.

The awarding of a conference grant does not imply that future support will be forthcoming in response to new applications for a recurring event.

Eligibility

159. An application for a conference grant may be submitted by a Canadian scientific institution, organization, or university, or the Canadian adhering body of an international organization. However, grants are not available to government departments or agencies.

Application Procedures and Deadline Date

160. The deadline date for the receipt of applications is November 1 (May 1 for strategic conference grants). Although the application may be made a year or more in advance of the conference, the funds will normally be provided in the fiscal year (April 1-March 31) during which the conference takes place. In all cases, the conference must be held on or after April 1 of the year in which the award is made (November 1 for strategic grants).

Applications for conference grants are made through submission of four copies (six for strategic grants) of form 106 completed in accordance with the instructions accompanying the form. The original must be signed by the person authorized by the institution or organization to apply for the grant, and by an authorized representative of that institution or organization. If the conference is being held at a university, the application should be signed by a representative of the university.

Review Procedures and Selection Criteria

161. Applications for conference grants are reviewed by the grant selection committee or panel in the most appropriate

recherche par l'intermédiaire de congrès, ateliers, symposiums et conférences tenus au Canada et organisés par des établissements ou organismes canadiens.

Description

158. Le CRSNG offre un appui limité aux conférences scientifiques, réunions et colloques (à l'exclusion des colloques purement locaux) organisés au Canada par des établissements ou des organismes canadiens. En général, le programme se limite aux conférences dont le thème principal relève du CRSNG (voir l'article 3). Les ateliers et les écoles d'été visant à la formation des étudiants des 2e et 3e cycles ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme.

Les subventions pour conférences ne servent qu'à payer les frais de voyage, de logement et de repas des conférenciers invités.

En règle générale, on s'attend à ce que les recettes des conférences et des colloques couvrent la majeure partie des dépenses et que les frais d'inscription soient comparables aux frais exigés pour des rencontres semblables. Le CRSNG tient également compte des fonds provenant d'autres sources.

L'octroi d'une subvention pour une conférence n'implique pas que la même conférence sera subventionnée les années suivantes.

Admissibilité

159. Les demandes de subvention pour conférences peuvent être présentées par un intitut scientifique, une université ou un organisme canadiens ou par la filiale canadienne d'un organisme international. Les agences ou ministères gouvernementaux ne sont toutefois pas admissibles.

Modalités de demande et dates limites

160. La date limite pour présenter les demandes de subvention pour conférences est le 1er novembre (le 1er mai pour les subventions thématiques). Bien que l'on puisse présenter sa demande un an ou plus avant la tenue de la conférence, la subvention ne sera généralement payée que pendant l'année financière (du 1er avril au 31 mars) au cours de laquelle se tient la conférence. Dans tous les cas, la conférence doit avoir lieu le ou après le 1er avril de l'année de l'octroi de la subvention (le 1er novembre pour les subventions thématiques).

Pour demander une subvention pour conférences, on envoie quatre exemplaires de la formule 106 (six pour les subventions thématiques), remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. L'original doit être signé par la personne habilitée à le faire, par l'établissement ou organisme responsable de la conférence, ainsi que par un représentant autorisé de cet organisme. Si la conférence a lieu dans une université, un représentant de cette dernière doit signer la formule.

Examen des demandes et critères de sélection

161. Les demandes de subvention pour conférences sont évaluées par le comité de sélection des subventions pour

discipline or area. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget on the basis of the following criteria: the research content and potential impact of the conference, the participation of the Canadian academic community, and the organization and management of the conference, including the use of a review board for screening submissions.

For strategic grants, the relevance of the conference to an area of national concern is an additional criterion.

Payment of Grants

162. Conference grants are paid directly to the organization which sponsors the conference.

Regulations Governing Grants

163. Conference grants must be used only for the payment of transportation, accommodation and meal expenses of guest speakers unless otherwise indicated in the conditions of the award.

Report on the Use of Funds

164. At the conclusion of each conference for which a grant was awarded, a brief report on the conference must be submitted to NSERC. This report must summarize the activities of the conference and include a brief accounting of the total income and expenditures indicating, in particular, how the funds awarded by NSERC were spent. NSERC funds that cannot be used for the purpose for which they were awarded must be refunded to the Receiver General for Canada – Natural Sciences and Engineering Research Council.

Languages of Conference Material

165. Conferences subsidized in whole or in part by NSERC should reflect the equality of status of both official languages in all conference material such as invitation letters, notices of meetings or registration forms; however, publications arising from conferences should be published according to the practices of the NRC Research Journals with respect to the language of published material.

WORKSHOPS AND SEMINARS

(See also strategic grants [paragraph 86] and the University-Industry Program [paragraphs 129 to 131].)

166. NSERC is prepared to support a limited number of workshops and seminars with the following objectives:

— to assess scientific and technological advances in a discipline or a field of research;

dépenses courantes ou thématiques dont le domaine est le plus approprié. Les comités disposent d'un budget fixe, qu'ils doivent respecter, et recommandent les subventions en fonction des critères suivants: l'intérêt des résultats de recherche présentés et les retombées possibles de la conférence, la participation de la collectivité universitaire canadienne, l'organisation et la gestion de la conférence, y compris la présence d'un comité de lecture pour évaluer les communications.

Pour les subventions thématiques, la pertinence de la conférence à un domaine d'intérêt national constitue un critère additionnel.

Paiement des subventions

162. Les subventions pour conférences sont payées directement à l'organisme responsable de la conférence.

Règlements régissant les subventions

163. Les subventions pour conférences ne peuvent servir qu'au paiement des frais de déplacement et de séjour des conférenciers invités, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

Rapport sur l'utilisation de la subvention

164. À la fin de la conférence, le CRSNG doit recevoir un bref rapport comprenant un résumé du programme de la conférence, un état des recettes et dépenses pour l'ensemble de la conférence et une explication de la façon dont la subvention du CRSNG a été utilisée. Tout solde non utilisé qui ne peut servir aux fins auxquelles la subvention a été accordée doit être remboursé au Receveur général du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.

Langues officielles des conférences

165. Les conférences subventionnées en totalité ou en partie par le CRSNG, devraient refléter l'égalité de statut des deux langues officielles du pays: les lettres d'invitation, les avis de réunion, les formules d'inscription, etc. doivent être bilingues. Toutefois, les communications scientifiques faites à l'occasion de ces conférences peuvent être publiées selon l'usage établi par les Journaux canadiens de la recherche scientifique du CNRC, en ce qui touche la langue de publication.

COLLOQUES ET SÉMINAIRES

(Voir aussi les subventions thématiques [article 86] et le programme conjoint universités-industrie [articles 129 à 131].)

166. Le CRSNG est prêt à subventionner un nombre limité de colloques et séminaires ayant les objectifs suivants:

— faire le point sur les progrès scientifiques et techniques dans une discipline ou un domaine;

— to coordinate and plan Canadian research efforts in a discipline or a field presenting special opportunities and needs for research;

— to plan a concerted approach to the solution of new and significant research problems.

Workshops and seminars of a purely local nature and those for educational purposes are not eligible. Contact NSERC for application procedures. See paragraphs 163 to 165 for regulations governing these grants.

TRAVEL GRANTS

(Applicants should also consult the descriptions of the bilateral exchange and international collaborative research grants programs to determine which best corresponds to the objective of the proposed travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

167. The objective of travel grants is to encourage mobility of Canadian university researchers who obtain a leave of at least six months' duration, (sabbatical or other) when such leave is deemed to be of sufficient scientific importance to the individual's research career.

Description

168. Travel grants contribute to the payment of a grantee's economy air fare and necessary ground transportation to and from the location(s) where the leave will be spent, in Canada or abroad. The cost of ground transportation includes travel from residence to airport and from airport to residence (or laboratory).

The period of leave must commence on or after April 1 of the year for which the award was made.

Eligibility

169. The eligibility conditions outlined in paragraphs 10 to 12 apply to the travel grants program. Multi-stop trips are eligible for support, but support is limited to economy return air fare to places where the researcher proposes to stay for at least three months, as part of an overall trip lasting six months or longer. Recipients of operating grants wishing to spend three to six months on leave at another location in Canada must apply in writing to NSERC for permission to use operating grant funds for transportation expenses. Those who wish to spend three to six months on leave outside Canada should consider applying to the bilateral exchange program (paragraph 174) or to the international collaborative research grants program (paragraph 189), if their proposed travel meets the objectives of these programs.

— coordonner et planifier les efforts de recherche canadiens dans une discipline (un domaine) particulièrement intéressante où il y a un grand besoin de recherche;

— planifier une approche concertée à la solution de problèmes de recherche nouveaux et importants.

Les colloques et séminaires de nature purement locale ou à caractère éducatif ne sont pas admissibles. Communiquer avec le CRSNG pour les modalités de demande. Voir les articles 163 à 165 pour les règlements régissant ces subventions.

SUBVENTIONS DE VOYAGE

(Consulter aussi la description des programmes d'échanges bilatéraux et de subventions de recherche coopérative internationale pour déterminer celui qui correspond le mieux à l'objectif du voyage proposé. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG longtemps avant la date limite.)

Objectif

167. L'objectif des subventions de voyage est d'encourager la mobilité des chercheurs universitaires canadiens qui obtiennent un congé (sabbatique ou autre) de six mois ou plus, lorsqu'un tel congé est jugé important pour la carrière scientifique du chercheur.

Description

168. Les subventions de voyage contribuent au paiement du billet d'avion aller retour en classe économique et des frais de transport terrestre, pour les bénéficiaires seulement vers le(s) lieu(x) du stage. Par frais de transport terrestre, on entend le montant nécessaire pour voyager entre la résidence et l'aéroport (ou le laboratoire).

Le stage doit commencer le ou après le 1er avril de l'année de la subvention.

Admissibilité

169. Les conditions d'admissibilité énoncées aux articles 10 à 12 de ce Guide s'appliquent aux subventions de voyage. Les voyages à plusieurs destinations sont admissibles, mais toute subvention sera limitée au tarif aérien aller retour en classe économique aux destinations où le chercheur se propose de séjourner plus de trois mois au cours d'un voyage d'une durée totale de plus de six mois. Les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes désireux de passer de trois à six mois dans un autre établissement au Canada doivent demander par écrit au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer leurs frais de déplacement. Les chercheurs désireux de faire un stage de trois à six mois à l'étranger devraient envisager de participer aux programmes d'échanges bilatéraux (article 174) ou de subventions de recherche coopérative internationale (article 189), si leur stage satisfait aux objectifs de ces programmes.

Review Procedures and Deadline Date

170. Applications for travel grants are reviewed by grant selection committees in competition with operating, equipment and other grants. The deadline date for receipt of applications is November 1.

Application Procedures

171. Applications are made through submission of four copies of form 105 (Application for Travel Grant) accompanied by four copies of form 100 (Personal Data Form).

Payment of Grants

172. Travel grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

173. Travel grants may only be used to pay for the grantee's return economy air fare to the location(s) where the leave will be spent plus necessary ground transportation. See paragraph 211 regarding the submission of travel claims. Travel grant funds must not be used to pay for field trips, conferences and moving expenses. However, grantees may use their operating grant funds to meet expenses of field trips, conferences, etc. as authorized in paragraph 248.

BILATERAL EXCHANGE PROGRAM

Objective

174. The objective of the bilateral exchange program is to promote, support and facilitate contacts, exchanges and cooperation between Canadian researchers and their counterparts in certain specified countries on the basis of bilateral agreements between NSERC and corresponding organizations in these countries. The program aims to increase mutual awareness between Canadian researchers and researchers in the other countries of the scientific institutions, achievements and research capabilities of the respective countries.

Description

175. NSERC maintains exchanges with:

- the Federal Ministry for Science and Research of Austria
- the National Council for Scientific and Technological Development of Brazil
- the Czechoslovak Academy of Sciences
- the German Research Society
- the Japan Society for the Promotion of Science
- the Royal Society (United Kingdom)

Examen des demandes et date limite

170. Les demandes de subvention de voyage sont examinées par les comités de sélection au même titre que les demandes de subvention pour dépenses courantes, d'appareillage et autres. La date limite pour présenter les demandes de subvention de voyage est le 1er novembre.

Modalités de demande

171. Pour demander une subvention de voyage, on doit présenter la formule 105 (Demande de subvention de voyage), accompagnée de la formule de renseignements personnels (100), le tout en quatre exemplaires.

Paiement des subventions

172. Les subventions de voyage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

173. Les subventions de voyage ne peuvent servir qu'à payer le billet d'avion aller retour en classe économique vers le lieu de congé du bénéficiaire ainsi que les frais de transport terrestre. Pour demander le remboursement des frais de déplacement, voir l'article 211. Les subventions de voyage ne peuvent servir à payer les dépenses liées aux visites, aux conférences et au déménagement. Toutefois, les bénéficiaires peuvent utiliser leur subvention pour dépenses courantes pour couvrir les frais des déplacements vers des lieux d'expérience, des conférences, etc., comme l'autorise l'article 248.

PROGRAMME D'ÉCHANGES BILATÉRAUX

Objectif

174. L'objectif du programme d'échanges bilatéraux est de promouvoir, d'appuyer et de faciliter les contacts, les échanges et la coopération entre les chercheurs canadiens et les chercheurs de certains pays, dans le cadre d'ententes bilatérales entre le CRSNG et des organismes semblables de ces pays. Le programme vise également à permettre aux chercheurs canadiens et étrangers de mieux connaître les instituts scientifiques, les réalisations et les compétences en recherche d'un autre pays.

Description

175. Le CRSNG participe à des programmes d'échanges avec:

- le Ministère fédéral des sciences et de la recherche de l'Autriche
- le Conseil national de développement scientifique et technologique du Brésil
- l'Académie des sciences de la Tchécoslovaquie
- la Société allemande de recherche
- la Société japonaise pour l'avancement des sciences
- la Royal Society (Royaume-Uni)

— the State Committee for Science and Technical Progress (Bulgaria)
— the Swiss National Science Foundation

(The Canada-France exchanges are administered by the National Research Council of Canada. Enquiries and applications should be addressed to the Office of International Relations of NRC.)

Under this program, arrangements are made to send Canadian researchers on visits to each of the above countries and to receive candidates from those countries for similar visits in Canada.

Financial arrangements may vary from agreement to agreement, but generally include the provision of travel funds by the sending country and a living allowance by the host country (on a per diem or monthly basis). In general, the allowance must not be expected to cover all related expenses. There is no provision for travel or living expenses of family members accompanying a candidate on an exchange visit.

Proposed visits must generally be of three weeks' duration or longer and are subject to the approval of the host country. The emphasis on the type and length of visit may vary among the above countries; when in doubt, applicants are advised to contact NSERC. Visit programs should be proposed in as much detail as possible, but the final decision regarding dates and duration rests with the authorities of the host country.

Eligibility and Application Procedures

176. Candidates participating in exchanges must be Canadian citizens, residing in Canada and working in one of the fields of science and engineering supported by NSERC. Non-university scientists and engineers (e.g., in the employ of the federal government, provincial and municipal governments, industry and private research organizations) who have professional status equivalent to university faculty members may also apply for participation in the exchanges.

Applicants should submit form 109 (Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program) and a Personal Data Form (100).

Evidence of prior contact or letters of invitation from intended host institutions may prove very useful in obtaining approval from the host country and should therefore be appended to the application. All proposals should include the names of institutions to be visited, the desired times and durations, the scientists to be met, and a description of the proposed scientific work and its benefits to Canadian science. The names of accompanying dependents should also be included.

Travel costs of persons in the employ of the federal government must be borne by their employer. Travel costs of other candidates will be subject to negotiation in individual cases.

— le Comité d'Etat pour le progrès scientifique et technique de la Bulgarie
— le Fonds national suisse de la recherche scientifique

(Les échanges entre le Canada et la France sont administrés par le Conseil national de recherches du Canada. Les demandes de subvention et toute question à ce sujet devraient donc être adressées au Bureau des relations internationales du CNRC.)

Dans le cadre de ce programme, des chercheurs canadiens visitent les pays susmentionnés et accueillent les chercheurs de ces pays qui effectuent des visites semblables au Canada.

Les conditions varient selon les ententes, mais comprennent en général le paiement des frais de déplacement par le pays d'origine du chercheur et une allocation de dépenses mensuelle ou quotidienne fournie par le pays d'accueil. On ne doit pas s'attendre à ce que cette allocation couvre toutes les dépenses. Ce programme ne couvre pas les frais de déplacement et de séjour des membres de la famille qui accompagnent le chercheur.

Les visites doivent généralement durer trois semaines ou plus et exigent l'approbation du pays d'accueil. Le genre et la durée des visites qui font l'objet d'ententes peuvent varier d'un pays à l'autre; en cas de doute, les candidats sont invités à communiquer avec le CRSNG. Les programmes de visite devraient donc fournir des renseignements détaillés; cependant, les décisions finales quant à la date et à la durée du voyage appartiennent aux autorités du pays d'accueil.

Admissibilité et modalités de demande

176. Pour participer à ces échanges, le candidat doit être citoyen canadien, résider au Canada et travailler dans l'un des domaines scientifiques et techniques subventionnés par le CRSNG. Les scientifiques et ingénieurs qui ne travaillent pas dans une université (p. ex. attachés aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, à l'industrie ou à des instituts de recherche privés) peuvent participer à ces échanges si leur statut professionnel équivaut à celui d'un professeur d'université.

Les candidats doivent présenter la formule 109 (Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG) et la formule de renseignements personnels (100).

Il peut être très utile d'annexer des lettres d'invitation des établissements qu'on désire visiter ou de démontrer qu'on a communiqué avec eux. Ceci facilite l'approbation de la visite par le pays d'accueil. Dans toutes les demandes, le candidat doit mentionner les établissemens qu'il visitera, donner les dates et la durée du séjour, nommer les scientifiques qu'il rencontrera et décrire les travaux scientifiques envisagés ainsi que leurs avantages pour la science au Canada. Le candidat doit également nommer les personnes à charge qui l'accompagneront.

Les frais de déplacement des employés du gouvernement fédéral sont la responsabilité de leur employeur. Ceux des autres scientifiques feront l'objet de négociations individuelles.

Review Procedures and Deadline Dates

177. Applications for participation in the bilateral exchange program are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates are October 15 and March 1.

Report

178. Within three months of their return to Canada, candidates whose travel has been supported by NSERC must submit a brief report on their visit, indicating the nature and benefit of the exchanges that have taken place. Failure to submit such a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

179. Travel funds for Canadian university researchers are provided through the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

180. Grants must be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 211 regarding submission of travel claims).

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Objective

181. The objective of the international scientific exchange awards program is to promote international research collaboration by providing support for visits of selected foreign scientists and engineers invited by Canadian academic institutions and research laboratories. The awards are to encourage and facilitate productive interchanges and collaboration between Canadian researchers and their counterparts from other countries.

Description

182. The awards consist of a grant to the Canadian host scientist to contribute towards meals and accommodation expenses of a foreign researcher for a specified period. The grant is not a salary or honorarium paid to the visiting scientist. Support under this program will normally be limited to visits lasting from one month (minimum) to one year.

Normally NSERC will not provide any travel funds for a visiting researcher; however, in exceptional circumstances, NSERC may contribute some funds for such purposes, provided that the stay in Canada is at least three months in duration. NSERC will not contribute to medical, dental or hospital care of visitors.

Examen des demandes et dates limites

177. Les demandes de participation au programme d'échanges de scientifiques sont examinées par le Comité des relations internationales deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Les dates limites sont les 15 octobre et 1er mars.

Rapport

178. Chaque scientifique ayant participé à l'un de ces échanges doit présenter au CRSNG, au plus tard trois mois après son retour au Canada, un bref rapport sur la nature des échanges et les avantages qui en ont découlé. Si le bénéficiaire ne remet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du bénéficiaire.

Paiement des subventions

179. Les frais de déplacement des chercheurs universitaires canadiens sont payés à même le compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

180. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir l'article 211 concernant les frais de déplacement).

SUBVENTIONS D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Objectif

181. L'objectif du programme d'échange scientifique international est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en subventionnant la visite de scientifiques et d'ingénieurs étrangers invités par des laboratoires de recherche et établissements universitaires au Canada. Le programme vise également à encourager et à faciliter une collaboration et des échanges fructueux entre des chercheurs canadiens et étrangers.

Description

182. Les subventions sont accordées au professeur qui accueille le chercheur et contribuent à payer les frais de séjour de l'invité pendant une période prédéterminée. Il ne s'agit pas d'un salaire ni d'honoraires payés au chercheur invité. L'aide financière dans le cadre de ce programme sera normalement limitée à des séjours d'un mois (minimum) à un an.

Le CRSNG ne fournira normalement aucune aide financière pour les frais de déplacement du chercheur invité; cependant, dans des circonstances exceptionnelles, le CRSNG pourrait fournir une somme à cette fin, à la condition que le séjour au Canada dure au moins trois mois. Le CRSNG ne contribuera pas au paiement de l'assurance-maladie, de l'assurance dentaire ou de l'assurance-hospitalisation des invités.

Eligibility

183. Candidates must be of foreign nationality, be based in a recognized institution in their home countries, and expect to return abroad after their stay in Canada. They must normally possess a doctoral degree or the academic qualifications and research experience analogous to those held by NSERC grantees.

Foreign postdoctoral candidates who do not satisfy these conditions are not eligible for this program. Researchers of foreign nationality who have permanent resident status in Canada or who are themselves eligible to apply for NSERC research grants are not eligible for international scientific exchange awards. Scientists of foreign nationality who are already in Canada may not be nominated for these awards. This program is not intended for visits of foreign scientists to federal government research centres or laboratories.

Consideration may be given to Canadian scientists employed at scientific institutions abroad if they are not themselves eligible for NSERC grants and if they intend to return abroad after their visit to Canada.

Recipients of these awards may not concurrently hold another fellowship or receive a salary from other Canadian sources. However, operating grants may be used to supplement an award or to provide an extension of the visit period beyond the time specified in the award (see paragraph 236).

Application Procedures

184. Prospective candidates for these awards cannot apply directly to NSERC, but must be nominated by a Canadian researcher. The nomination must be endorsed by the host institution. An application for an award is made by submitting NSERC form 115 (Application for International Scientific Exchange Award) accompanied by a Personal Data Form (form 100) for the host scientist. Form 115 consists of two parts, a "Nomination" part to be completed by the Canadian host scientist and host institution, and a "Candidate's Statement" to be completed by the prospective candidate. The completed application form must be submitted by the Canadian host institution. A Canadian host scientist may submit only one application per competition.

Review Procedures and Deadline Dates

185. Applications for international scientific exchange awards are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for the receipt of completed application forms are October 15 and March 1.

Report

186. On termination of a foreign scientist's visit, the Canadian host scientist is required to submit a brief report on the nature of the visit, the work that has been accomplished and the benefits that have resulted from the visit. Failure to submit such a report within three months of the visit can result in the freezing or closing of the Canadian researcher's NSERC grant account(s).

Admissibilité

183. Les candidats doivent être des citoyens étrangers, affiliés à un établissement reconnu dans leur pays, et s'attendre à y retourner après leur séjour au Canada. Ils doivent normalement détenir un doctorat ou des qualifications équivalentes à celles des bénéficiaires des subventions du CRSNG.

Les stagiaires postdoctoraux étrangers qui ne satisfont pas à ces exigences ne sont pas admissibles à ce programme. Les chercheurs de nationalité étrangère qui ont le statut de résidents permanents au Canada ou qui sont eux-mêmes admissibles aux subventions de recherche du CRSNG ne peuvent participer au programme d'échange scientifique international. Les chercheurs étrangers qui sont déjà au Canada ne sont pas admissibles à ce programme. En outre, le programme ne s'adresse pas aux chercheurs étrangers visitant des laboratoires ou centres de recherche du gouvernement fédéral.

Les chercheurs canadiens travaillant dans des établissements scientifiques étrangers peuvent participer au programme s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et s'ils ont l'intention de retourner à l'étranger après leur séjour au Canada.

Les bénéficiaires de ces subventions ne peuvent détenir en même temps une autre bourse ou recevoir un salaire provenant d'autres sources canadiennes. Soulignons cependant que les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées pour accorder un supplément ou pour prolonger le stage au-delà de la durée de la subvention (voir l'article 236).

Modalités de demande

184. Les chercheurs ne peuvent présenter leur candidature directement au CRSNG; ils doivent être parrainés par un chercheur canadien et leur nomination doit être approuvée par l'établissement d'accueil. Les candidats doivent présenter la formule 115 (Demande de subvention d'échange scientifique international), accompagnée d'une formule de renseignements personnels (100) remplie par le chercheur qui accueillera le scientifique étranger. La formule 115 comprend deux parties: une recommandation, à remplir par le chercheur canadien et l'établissement, et une déclaration préparée par le candidat lui-même. La formule remplie doit être envoyée par l'établissement canadien d'accueil. Chaque chercheur canadien ne peut présenter qu'une demande par concours.

Examen des demandes et dates limites

185. Les demandes de subventions d'échange scientifique international sont examinées par le Comité des relations internationales au printemps et à l'automne. Les dates limites de réception des demandes sont les 15 octobre et 1er mars.

Rapport

186. Dès la fin du séjour d'un chercheur étranger, le chercheur canadien qui l'a accueilli doit présenter un bref rapport sur la nature de la visite, le travail accompli et les avantages qui en ont découlé. Si le rapport n'est pas reçu dans les trois mois suivant la visite, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du CRSNG du chercheur canadien.

Payment of Grants

187. Awards are made in the name of the host scientist and are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

188. Awards must be used only for the purpose for which they were awarded; see also paragraph 211 (Travel Claims), paragraph 217 (Hospitality Expenses), and paragraphs 235 and 236 (Visiting Scientists).

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

(Applicants should consult the description of the travel grant program to determine the program which best corresponds to the objective of their proposed travel. Applicants who are in doubt as to the most appropriate program are invited to contact NSERC well in advance of the deadline.)

Objective

189. The objective of the international collaborative research grants program is to promote international research collaboration by providing financial support to Canadian scientists and engineers engaging in a collaborative research project with their colleagues abroad.

Description

190. The awards cover the cost of return air fare between a candidate's residence in Canada and the foreign host institution. In addition, an allowance may be provided to contribute towards meals and accommodation costs (for a maximum of three months) when no funds for such purposes are forthcoming from other sources (Canadian or foreign). The minimum period spent at a foreign host institution is one month. Candidates intending to stay abroad for more than three months are encouraged to seek additional support from other sources. No allowances will be made towards support of accompanying dependents. These awards are not intended to provide support towards attendance at conferences, meetings or symposia, or for general fact-finding missions abroad. In this regard, attention is drawn to paragraph 248 on the possible use of other NSERC grant funds for such purposes.

Eligibility

191. Candidates for these awards must satisfy the general eligibility conditions for NSERC grants (paragraphs 10 to 12) and must intend to return to their institution in Canada following their collaborative work in a foreign country. Only those candidates who have a demonstrated capacity as researchers

Paiement des subventions

187. Ces subventions, au nom du chercheur-hôte, sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

188. Les subventions ne doivent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées; voir aussi les articles 211 (Frais de déplacement), 217 (Frais de représentation), ainsi que 235 et 236 (Scientifiques invités).

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

(Consulter la description du programme de subventions de voyage pour déterminer le programme qui correspond le mieux aux objectifs du voyage proposé. Les candidats qui ont de la difficulté à déterminer le programme approprié sont invités à communiquer avec le CRSNG longtemps avant la date limite.)

Objectif

189. L'objectif du programme de subventions de recherche coopérative internationale est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en fournissant une aide financière à des scientifiques et des ingénieurs canadiens qui entreprennent un projet de recherche en collaboration avec des collègues étrangers.

Description

190. La subvention couvrira le coût du transport aérien aller retour entre le lieu de résidence du candidat au Canada et l'établissement étranger qu'il visitera. De plus, une indemnité mensuelle pourra être fournie pour aider à payer les frais de séjour (pour un maximum de trois mois) lorsque le bénéficiaire ne reçoit pas d'aide financière à cette fin d'autres sources, canadiennes ou étrangères. La durée minimale du stage à l'étranger est d'un mois. Les candidats ayant l'intention de demeurer à l'étranger pour plus de trois mois sont encouragés à demander de l'aide financière d'autres sources. Aucune indemnité ne sera payée aux personnes à charge qui accompagnent le scientifique. Ces subventions ne visent pas à fournir une aide financière pour participer à des conférences, des rencontres, des symposiums ou des missions de recherche à l'étranger. À ce sujet, on attire l'attention sur l'article 248 qui décrit la possibilité d'utiliser à cette fin les autres subventions du CRSNG.

Admissibilité

191. Les candidats à ces subventions doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité du CRSNG (articles 10 à 12) et doivent avoir l'intention de retourner à leur établissement au Canada après leur travail coopératif à l'étranger. On étudiera seulement les demandes de candidats ayant fait preuve de

and who provide evidence of sufficient prior contacts and planning for the proposed joint research with their host scientist abroad will be considered. Researchers who receive adequate support from other sources (Canadian or foreign) for their stay abroad are not eligible.

Application Procedures

192. Applicants must submit form 116 (Application for International Collaborative Research Grant) and a Personal Data Form (form 100). Append correspondence with foreign host scientists.

Review Procedures and Deadline Dates

193. Applications for these grants are considered by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for receipt of applications are October 15 and March 1.

Report

194. Within three months of their return to Canada, grantees under this program must submit a short report on the collaborative work accomplished abroad. Failure to submit a report within the specified time-frame can result in the freezing or closing of the researcher's NSERC grant account(s).

Payment of Grants

195. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

196. Grants may be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 211 regarding the submission of travel claims).

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES

197. The objective of the CIDA/NSERC research associateships program is to promote scientific expertise and capability in developing countries by providing research opportunities in Canada to selected scientists from such countries. The program enables scientists from developing countries to establish themselves as up-to-date researchers in their home countries and provides them with an opportunity to acquire additional expertise and new techniques in Canada.

This program is administered by NSERC on behalf of the Canadian International Development Agency. Full particulars regarding application procedures and conditions governing these research associateships may be obtained from the International Relations Officer at NSERC.

compétence en recherche qui auront préalablement communiqué avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint. Les personnes qui reçoivent déjà une aide financière adéquate pour leur séjour à l'étranger ne sont pas admissibles.

Modalités de demande

192. Les candidats doivent présenter la formule 116 (Demande de subvention de recherche coopérative internationale) et une formule de renseignements personnels (100). Ils doivent y annexer toute correspondance avec les scientifiques étrangers.

Examen des demandes et dates limites

193. Ces demandes de subventions sont examinées par le Comité des relations internationales à l'automne et au printemps de chaque année. Les dates limites sont les 15 octobre et 1er mars.

Rapport

194. Les bénéficiaires doivent présenter, au plus tard trois mois après leur retour au Canada, un bref rapport sur le travail coopératif accompli à l'étranger. Si le bénéficiaire ne remet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ou fermer ses comptes de subventions.

Paiement des subventions

195. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

196. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir aussi l'article 211 concernant les frais de déplacement).

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

197. L'objectif du programme d'attachés de recherche ACDI/CRSNG est de promouvoir la compétence et la capacité scientifiques dans les pays en voie de développement en donnant à des chercheurs choisis provenant de ces pays l'occasion de faire de la recherche au Canada. Ce programme vise aussi à permettre à des scientifiques de pays en voie de développement de devenir des chercheurs établis dans leur propre pays et d'acquérir au Canada des compétences et des techniques nouvelles.

Ce programme est administré par le CRSNG au nom de l'Agence canadienne de développement international. On peut obtenir auprès de l'Administrateur des relations internationales du CRSNG tous les détails sur les modalités d'inscription et les conditions régissant ces bourses.

GENERAL RESEARCH GRANTS

Objective

198. General research grants provide funds to university presidents for the broad purpose of further enhancing the quality of research in the natural sciences and engineering.

Description

199. General research grants are awarded annually to presidents of universities where research supported by NSERC grants is carried out. The funds may be used for the direct costs of research but not for any indirect costs. No application is necessary – these grants are awarded automatically according to a formula based on the NSERC grants awarded to researchers at that university during the preceding fiscal year.

Payment of Grants

200. General research grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 206).

Regulations Governing Grants

201. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to general research grants.

RESEARCH FELLOWSHIPS

A brief description of these awards is given below. Complete information can be found in the NSERC Scholarships and Fellowships Guide.

University Research Fellowships

202. University research fellowships expand career opportunities for a select number of very promising researchers in the natural sciences and engineering.

The sub-objectives of this program are:

- to assist in maintaining the level of university research and development effort in Canada;
- to assist in maintaining an adequate supply of promising and highly-qualified researchers in Canadian universities to help meet the demand for new faculty appointments which is expected to expand rapidly in the early 1990's when the retirement rate of the existing research force increases significantly and when student enrolments are projected to grow.

University research fellowships are awarded for periods of up to five years and may be extended for another five years if the fellow obtains a tenure-track appointment in a Canadian university. NSERC's salary support in the second five-year period decreases as the university contribution increases.

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

Objectif

198. Les subventions générales de recherche sont accordées aux recteurs des universités dans le but global de rehausser la qualité de la recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

199. Les subventions générales de recherche sont accordées chaque année aux recteurs des universités dont les chercheurs reçoivent des fonds du CRSNG. Ces subventions peuvent servir à couvrir les frais directs de la recherche et non les frais indirects. Il n'est pas nécessaire de faire une demande: ces subventions sont accordées automatiquement en vertu d'une formule fondée sur les subventions accordées aux chercheurs de l'université au cours de l'année financière précédente.

Paiement des subventions

200. Les subventions générales de recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 206).

Règlements régissant les subventions

201. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions générales de recherche.

CHERCHEURS-BOURSIERS

Voici une brève description de ces bourses; le Guide des bourses du CRSNG contient des renseignements complets sur ces programmes.

Chercheurs-boursiers universitaires

202. Le programme de chercheurs-boursiers universitaires fournit à un certain nombre de chercheurs d'avenir l'occasion de poursuivre leur carrière en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de ce programme sont:

- d'aider à maintenir le niveau de recherche et développement universitaires au Canada;
- d'aider à maintenir un nombre adéquat de chercheurs qualifiés qui pourraient combler les postes de professeurs disponibles dans les universités canadiennes au début des années 1990, alors que le taux de retraite de l'effectif de recherche augmentera rapidement au moment même où le nombre d'étudiants recommencera à s'accroître.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à cinq ans et peuvent être prolongées pour cinq autres années si le chercheur-boursier obtient un poste menant à la permanence dans une université canadienne. Au cours de la période de prolongation, la contribution salariale du CRSNG décroît à mesure que celle de l'université augmente.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of the natural sciences or engineering normally supported by NSERC and should have had relevant experience following receipt of the doctoral degree to the extent normally required by a university for appointment at the rank of assistant professor in the same discipline. There is no restriction on the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the university of their choice and carry out appropriate negotiations regarding research plans, salary and term of appointment. A nomination may then be submitted to NSERC by the president of the university.

All research grant funds awarded to fellows by NSERC are subject to the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide.

Industrial Research Fellowships

203. Industrial research fellowships have the following objectives:

- to encourage highly qualified scientists and engineers to seek careers with industrial organizations in Canada;
- to promote the transfer of technology from the universities to industry;
- to assist Canadian companies, particularly smaller ones, in improving their research, development and innovation capabilities;
- to provide an opportunity for potential university faculty members to gain meaningful research and development experience in an industrial environment.

Industrial research fellowships are awarded for periods of up to three years.

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of science or engineering normally supported by NSERC, or must expect to have completed all requirements for such a degree, including thesis defence, by the proposed date of appointment. In keeping with the objectives of the program, industrial research fellowships are intended primarily for new doctoral graduates seeking employment in industry in Canada for the first time. Nominations of persons currently employed in industry in Canada will be considered only under exceptional circumstances. There is no restriction on the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree. Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Applicants for these positions should contact the company of their choice and carry out appropriate negotiations regarding duties, salary and term of employment. A nomination may then be submitted to NSERC by the company.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans un des domaines des sciences ou du génie généralement subventionnés par le CRSNG et posséder une expérience équivalente à celle que les universités exigent des candidats aux postes de professeurs adjoints dans la même discipline. Le CRSNG n'impose aucune restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera normalement la préférence aux candidats qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment où ils présentent leur demande.

Les candidats à ces postes doivent communiquer avec l'université de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire et de la durée du mandat, du programme de recherche, etc. Le recteur de l'université soumettra alors la candidature au CRSNG.

Toutes les subventions de recherche que le CRSNG accorde aux boursiers sont assujetties aux politiques et règlements décrits dans les chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Chercheurs-boursiers en milieu industriel

203. Les objectifs du programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel du CRSNG sont:

- d'encourager les scientifiques et les ingénieurs hautement qualifiés à faire carrière en milieu industriel au Canada;
- de promouvoir le transfert technologique entre les universités et l'industrie;
- d'aider les sociétés canadiennes, plus spécialement les petites et moyennes entreprises, à augmenter leur capacité de R et D et d'innovation;
- de fournir à des personnes qui pourraient éventuellement accepter des postes de professeurs d'université l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante de R et D en milieu industriel.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à trois ans.

Les candidats doivent détenir un doctorat dans les domaines des sciences naturelles et du génie généralement subventionnés par le CRSNG, ou encore prévoir satisfaire à toutes les exigences de l'obtention d'un doctorat, y compris la soutenance de thèse, à la date prévue d'entrée en fonctions. Conformément aux objectifs du programme, ces bourses s'adressent principalement aux personnes qui viennent de recevoir leur doctorat et sont pour la première fois à la recherche d'un emploi en milieu industriel au Canada. Les candidatures d'employés actuels d'une industrie au Canada ne seront acceptées que dans des circonstances exceptionnelles. Le CRSNG n'impose pas de restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera généralement la préférence à ceux qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment de la demande.

Les candidats doivent communiquer avec la société de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire, de la durée du mandat et du programme de recherche, etc. La société soumettra alors la candidature au CRSNG.

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY

204. This program is administered by Supply and Services Canada on behalf of NSERC, MRC, SSHRC and the Ministry of State for Science and Technology.

Its objectives are:

- to increase general public awareness of scientific and technological achievements and potential, particularly those of Canadian origin or application;
- to stimulate greater public interest in, and understanding of, the role and impact of science and technology in contemporary society; and
- to improve communications between scientists and non-scientists, between the creators and users of technology, and between those who generate technological change and those who are affected by it.

For information, contact:

Public Awareness Program for Science and Technology
Programs Branch
Supply and Services Canada
Place du Portage, Phase III, Floor 12C-1
Hull, Quebec
K1A 0S5
(819) 997-7428

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE

204. Ce programme est administré par Approvisionnements et Services Canada au nom du CRSNG, du CRM, du CRSH et du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie.

Ses objectifs sont:

- de mieux sensibiliser le grand public aux réalisations scientifiques et technologiques actuelles et possibles, en particulier les réalisations d'origine ou d'application canadienne;
- de stimuler l'intérêt et la compréhension du public relativement au rôle et à l'impact des sciences et de la technologie dans la société moderne; et
- d'améliorer les rapports entre les scientifiques et les non-scientifiques, entre les créateurs et les utilisateurs de la technologie et entre ceux qui produisent les changements technologiques et ceux qui en subissent l'influence.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:

Programme d'appui à la sensibilisation du public aux sciences et à la technologie
Direction des programmes
Approvisionnements et Services Canada
Place du Portage, Phase III, 12e étage C-1
Hull (Québec)
K1A 0S5
(819) 997-7428

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles

205. Grant funds must be used effectively, economically, and in the best interest of the research supported by the grant. The financial administration of grants and the conditions governing their use are not intended to restrict grantees, but to ensure good accounting and administrative practices.

The administration of NSERC grants is carried out by three parties: the grantee, the university and NSERC.

- The grantee approves expenditures in accordance with NSERC regulations (outlined in the Awards Guide or imposed as a condition of a grant) and with university policies.
- The university administers the grant funds and establishes appropriate policies, controls and systems to ensure that NSERC policies and regulations are followed.
- NSERC defines the conditions under which grant funds may be used, monitors the use of grant funds, and interprets its rules and regulations for the university and grantees.

This chapter describes the financial administration of grant funds and outlines the regulations governing their use. Grantees who wish to use their grant funds to purchase resources or services not covered by explicit NSERC guidelines must consult their research grants officer or business officer, prior to committing any NSERC grant funds to such a purchase. If there is no explicit NSERC guideline to answer a question or no university policy covering the subject, the research grants officer or the business officer will seek an appropriate ruling from NSERC.

Common Grant Accounts

206. Funds for all NSERC awards to university staff members are sent to the university business officer for retention, on behalf of the grantee, in a Natural Sciences and Engineering Research Council Common Grant Account. The purpose of the common grant account is to permit the university's business officer to relieve grantees of most of the burden of administrative detail by providing services that utilize the facilities of the university's administrative unit. These services include custody of grant funds, disbursement for salaries and other expenditures authorized by a grantee, periodic reports to the grantee on the status of the grant funds, etc.

Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts

207. Recipients of NSERC grants in aid of research are responsible for decisions regarding the expenditure of their grant funds subject to the regulations contained in this Guide and subject to any pertinent university policies. Expenditures

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux

205. Les subventions doivent être utilisées de façon efficace et économique, de manière à favoriser le plus possible la recherche subventionnée. L'administration financière des subventions et les conditions régissant leur utilisation n'imposent au bénéficiaire qu'un minimum de restrictions, mais exigent de bonnes pratiques comptables et administratives.

Les subventions du CRSNG sont administrées par trois parties: le bénéficiaire, l'université et le CRSNG:

- le bénéficiaire approuve les dépenses en se conformant aux règlements du CRSNG (décrits dans le Guide des subventions ou imposés lors de l'octroi de la subvention) et aux politiques de l'université;
- l'université administre les fonds et établit les politiques, les contrôles et les systèmes nécessaires pour assurer le respect des politiques et règlements du CRSNG;
- le CRSNG définit les conditions régissant l'utilisation des fonds, contrôle l'utilisation des fonds et interprète ses règlements pour l'université et les bénéficiaires.

Ce chapitre décrit l'administration financière des subventions et les règlements en régissant l'utilisation. Le bénéficiaire qui désire utiliser ses fonds pour acheter des ressources ou des services non prévus dans les directives explicites du CRSNG doit consulter le responsable de la recherche ou du service des finances avant d'engager une part quelconque des fonds du CRSNG pour l'achat envisagé. Si les directives du CRSNG ne peuvent répondre à une question, ou s'il n'existe pas de politique universitaire à ce sujet, le responsable de la recherche ou du service des finances s'en remettra au CRSNG pour obtenir une décision appropriée.

Compte commun des subventions

206. Les sommes accordées par le CRSNG pour toutes ses subventions sont envoyées aux services financiers des universités, qui les gèrent au nom des bénéficiaires dans un compte commun des subventions du CRSNG. Ce compte commun vise à permettre au service des finances des universités de libérer les bénéficiaires de subventions de la plupart des soucis administratifs. Le service des finances a la garde des fonds des subventions, et s'en sert pour payer les traitements et autres dépenses autorisées par le bénéficiaire; il envoie également à celui-ci des rapports périodiques sur la situation financière de sa subvention.

Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions

207. Il incombe au bénéficiaire d'une subvention du CRSNG de décider comment dépenser ses fonds, sous réserve des règlements énoncés dans le Guide et de toute politique pertinente de l'université. Le bénéficiaire doit donc approuver tou-

made against a grant must be approved by the grantee who certifies that expenditures are essential to carry out the research supported by the grant; no other person may initiate expenditures from an NSERC grant account without the grantee's permission.

However, the university has the right not to authorize an expenditure proposed by the grantee if such an expenditure contravenes NSERC regulations or university policies. Administration and accounting procedures must conform to the standards, practices and policies of each grantee's university.

Audit of Common Grant Accounts

208. NSERC does not require the submission of a formal audited statement covering its common grant account at each university but does require annual statements of expenditures as outlined in paragraphs 209 and 210. Each grant record may, however, be inspected by auditors representing NSERC. Officers of NSERC Financial Services carry out a program of periodic monitoring visits to universities to update information on the administration of the NSERC grant system and to ensure that expenditures from research grants for the period reviewed are in accordance with NSERC requirements and with the regulations of the Awards Guide for that period.

Statements of Expenditures

209. At the close of each financial year (March 31), NSERC requires the submission of a financial report covering the common grant account at each university. The financial report consists of the following items:

- two copies of a statement of expenditures (NSERC form 300) for each individual grant recorded in the common grant account, except for general research grants for which form 300-GR must be used;
- a summary reconciliation statement of all the grants in the common grant account (completed by the business officer, in accordance with the instructions provided by Council).

The following are the types of grants currently included in the common grant accounts at the universities for which an annual financial statement must be submitted:

Bilateral Exchange Programs
Collaborative Special Project Grants
Cooperative R & D Project Grants
Equipment Grants
Forestry Development Grants
Forestry Postdocioral Assistantships
General Research Grants
Industrial Research Chairs
Infrastructure Grants
International Collaborative Research Grants
International Scientific Exchange Awards
Isolation Supplements
Major Equipment Grants
Major Installation Grants
New Research Idea Grants

tes les dépenses qui sont débitées de sa subvention. Les dépenses imputées à un compte de subvention doivent être approuvées par le bénéficiaire qui certifie que les dépenses sont essentielles à la recherche subventionnée; aucune autre personne ne peut effectuer de dépenses à même un compte de subvention sans la permission du bénéficiaire.

L'université a cependant le droit de refuser d'autoriser une dépense proposée par le bénéficiaire si cette dépense va à l'encontre des règlements du CRSNG ou des politiques de l'université. L'administration des fonds et le système de comptabilité doivent être conformes aux normes, pratiques et politiques de l'université de chaque bénéficiaire.

Vérification des comptes communs

208. Le CRSNG n'exige pas d'apurement officiel des comptes, mais demande des états annuels des dépenses (articles 209 et 210). Il peut faire inspecter les relevés du compte commun des subventions par des vérificateurs qui le représentent. Les administrateurs du service des finances du CRSNG se rendent régulièrement dans les universités pour y recueillir des renseignements à jour sur l'administration des subventions et veiller à ce que les dépenses imputées aux comptes de subventions pour la période visée soient conformes aux exigences du CRSNG et aux règlements énoncés dans le Guide des subventions pour cette période.

État des dépenses

209. À la clôture de chaque année financière (le 31 mars), le CRSNG exige de chaque université la présentation d'un rapport financier sur le compte commun; ce rapport doit comprendre les documents suivants:

- deux copies de l'état des dépenses (formule 300) pour chaque subvention individuelle décrite dans le compte commun des subventions, sauf dans le cas de la subvention générale de recherche pour laquelle on doit utiliser la formule 300-GR;
- un état de compte sommaire, englobant toutes les subventions dans le compte commun des subventions (préparé par le service des finances selon les instructions du Conseil).

Les subventions suivantes font partie du compte commun des subventions et exigent un état annuel des dépenses.

Bourses de stages industriels
Bourses de stages postdoctoraux en foresterie
Colloques et séminaires
Ententes de services universités-industrie
Installations et appareils conjoints
Primes d'éloignement
Professeurs-chercheurs industriels
Programme d'échanges bilatéraux
Projets de R et D coopérative
Subventions à des projets collectifs spéciaux
Subventions aux chercheurs-boursiers
Subventions d'appareillage
Subventions d'appareils spéciaux
Subventions de développement de la recherche
Subventions de développement en foresterie
Subventions de recherche coopérative internationale

Northern Supplements
Operating Grants (Individual, Team and Project)
Research Development Grants
Research Grants to University Research Fellows
Senior Industrial Fellowships
Shared Equipment and Facilities
Strategic Grants (Individual, Group and Equipment)
Travel Grants
University-Industry Affiliations
Workshops and Seminars

Subventions de voyage
Subventions d'échange scientifique international
Subventions d'infrastructure
Subventions d'installations spéciales
Subventions générales de recherche
Subventions pour de nouvelles idées en recherche
Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projet)
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord
Subventions thématiques (individuelles, de groupe et d'appareillage)

Individual Grantee's Statement of Expenditures

210. The annual statement of expenditures (form 300) must be signed by the grantee and the university business officer. When a grantee is absent for a long period (e.g., on sabbatical leave), the head of the department may sign the statement of expenditures as temporary certification. In such cases, a statement of expenditures signed by the grantee must be filed annually by August 31.

All NSERC grantees, through their common grant account records, must be able to provide the following information:

— details regarding personnel paid from grant funds, including names, categories, salary or stipend levels and length of time supported in each case;
— details of fringe benefits charged, i.e., basis of charge as it relates to salaries or stipends charged to grant account;
— details of equipment, materiels, supplies and other miscellaneous items purchased, and the price of each item;
— details of travel expenses incurred, with each trip clearly identified; travel claims must be completed for all expenditures relating to travel, whether field trips, visits to conferences, or expenses of visiting scientists. For details, see paragraph 211;
— details of expenditures for computing costs, with particulars of the equipment and number of hours used, as well as the hourly charge.

The annual statement of expenditures must also show the totals of amounts committed against any remaining funds in hand, e.g., equipment on order, salaries, etc. Grantees should be able to provide, upon request, detailed information on the total commitments outstanding.

In addition, NSERC may request that grantees submit information on the status of their current grant account at other times during the year, such as prior to the awarding of a new grant or instalment.

The two signed copies of form 300 for each individual grantee together with the summary reconciliation statement completed and certified by the business officer must be forwarded to NSERC Financial Services as soon as possible after March 31 and not later than May 31 of each year. Failure to submit signed financial statements within the specified time-frame could result in the freezing or closing of the researcher's NSERC grant account(s).

État des dépenses du bénéficiaire

210. L'état annuel des dépenses (formule 300) doit porter la signature du bénéficiaire et du directeur du service des finances de l'université. Lorsqu'un bénéficiaire s'absente pour une longue période (p. ex. en congé sabbatique), le directeur du département peut signer l'état des dépenses, à titre de certification provisoire. Le bénéficiaire est toutefois tenu d'envoyer une fois l'an un état des dépenses signé de sa main, le 31 août au plus tard.

Grâce aux relevés de leur compte commun des subventions, tous les bénéficiaires du CRSNG doivent être en mesure de fournir les renseignements détaillés sur:

— le personnel rémunéré à même la subvention: le nom, la catégorie, le niveau de rémunération et la durée d'emploi dans chaque cas;
— les avantages sociaux accordés, c.-à-d. la base d'imputation en fonction des salaires ou des montants payés à même la subvention;
— les appareils, matériaux, fournitures et articles divers achetés et le prix de chaque article;
— les frais de déplacement engagés, en précisant chaque déplacement; on doit présenter une demande de remboursement pour tous les frais de déplacement, qu'il s'agisse de travaux sur le terrain, de conférences ou de dépenses de scientifiques invités. Pour plus de détails, voir l'article 211;
— les frais d'ordinateur, en précisant l'équipement utilisé, le nombre d'heures-machine et le taux horaire.

L'état annuel des dépenses doit également inclure le total des engagements financiers à l'égard du solde disponible, p. ex l'appareillage commandé, les salaires, etc. Les bénéficiaires devraient pouvoir préciser, sur demande, tous les engagements financiers en cours.

De plus, le CRSNG peut demander en tout temps aux bénéficiaires (p. ex. avant l'octroi d'une nouvelle subvention ou d'un versement) de fournir des renseignements sur la situation de leur compte de subvention.

Le service des finances de l'université doit faire parvenir au CRSNG les deux exemplaires signés de la formule 300 pour chaque bénéficiaire et un état de compte englobant toutes les subventions du CRSNG inscrites au compte commun. Ces formules doivent être certifiées par le service des finances et envoyées au CRSNG dès que possible après le 31 mars, mais au plus tard le 31 mai. Si l'état financier signé n'est pas envoyé dans les délais prescrits, le CRSNG pourrait geler ou fermer tous les comptes de subventions du bénéficiaire.

Travel Claims

211. Individual travel claims must be prepared for each claimant's travel expenditures for each trip. All expenditures related to the trip, whether paid directly to conference organizers or travel agents by the university, or by the researcher out of a travel advance, must be included as expenditures on the travel claim for the trip. The direct payments made to suppliers by the university and the cash advances to the researcher should be deducted from the total expenditures as "travel advances".

Claims must include the following information:

- the purpose of trip;
- persons, places or organizations visited and the dates of those visits;
- details of daily claims for expenditures which relate to the dates that the persons, places or organizations were visited;
- original receipts and documents or explanations to support and verify all expenditures claimed, including direct payments made by the university to suppliers. Full explanations should be provided on the travel claim or accompanying documentation when charges for meals, accommodation or transportation, etc. during the total period in travel status are omitted or only partially claimed. The expenditures may have been charged to other organizations or may be paid by the researcher as being of a personal nature; and,
- the claimant's signature certifying that all expenditures listed on the claim form are for the purposes of the research for which the grant was awarded, that the charges included have not been claimed from other organizations, and that in the event that reimbursements for expenditures are subsequently claimed and received from other organizations, disclosure will be made to the university.

These travel claims will be filed in university business offices together with all receipts and other documentation to support expenditures from individual research accounts.

Fiscal Period

212. NSERC grants are awarded to cover expenditures incurred during a specific period of time termed the fiscal period. The fiscal period for operating grants commences on April 1 of the year of the initial award and may be for one, two or three years. The fiscal period for strategic grants commences on November 1 of the year of the initial award and may be for one, two or three years. If not otherwise specified in published program descriptions or in direct correspondence with grantees, the fiscal period for other awards is one year from the date of the award (see paragraph 213). Upon receipt of a written request, NSERC may extend the fiscal time period of the grant if it is considered to be in the best interest of the research.

Frais de déplacement

211. Chaque bénéficiaire doit préparer une demande de remboursement individuelle de ses frais pour chaque déplacement. Toutes les dépenses engagées lors du voyage, qu'elles aient été payées directement aux organisateurs de la conférence ou aux agences de voyages par l'université ou par le chercheur à même une avance de voyage, doivent être incluses dans la demande de remboursement. Les paiements versés directement aux fournisseurs par l'université et les avances de fonds consenties aux chercheurs doivent être déduits des dépenses totales à titre d«avances de voyage».

Toute demande doit inclure les renseignements suivants:

- les motifs du voyage;
- les personnes, endroits ou organismes visités et les dates applicables;
- les détails des montants quotidiens des dépenses engagées aux dates où les personnes, endroits ou organismes ont été visités;
- les reçus et documents originaux ou notes explicatives pour appuyer et vérifier toutes les dépenses réclamées, y compris les paiements que l'université verse directement aux fournisseurs. Des explications complètes doivent être fournies sur la demande ou sur les documents qui y sont annexés pour toute période faisant l'objet d'omission ou de réclamation partielle des frais de repas, d'hébergement, de transport, etc. Les dépenses peuvent avoir été imputées à d'autres organismes ou avoir été payées par le chercheur à titre de dépense personnelle;
- la signature du bénéficiaire attestant que toutes les dépenses indiquées sur la formule ont été engagées aux fins auxquelles la subvention a été accordée, que les montants inclus n'ont pas été réclamés à un autre organisme et que, dans l'éventualité du remboursement de ces dépenses par d'autres organismes, l'université en sera informée.

Ces demandes de remboursement seront classées aux services de finances des universités avec tous les reçus et autres documents pour appuyer les dépenses des comptes individuels de recherche.

Période financière

212. Les subventions du CRSNG couvrent les dépenses engagées pendant une période désignée période comptable. La période comptable des subventions pour dépenses courantes débute le 1er avril et peut durer un, deux ou trois ans. La période comptable des subventions thématiques débute le 1er novembre de l'année où la subvention est accordée et peut durer un, deux ou trois ans. À moins d'indication contraire dans la description du programme ou dans les conditions d'octroi, la période comptable des autres subventions dure un an à compter de la date d'octroi (voir l'article 213). Sur réception d'une demande écrite, le CRSNG peut prolonger la période comptable d'une subvention s'il juge que c'est dans le meilleur intérêt de la recherche.

Unspent Balances

213. Unspent funds from research grants which have not been renewed at the end of a fiscal period must be returned to NSERC as soon as possible and no later than three months after the end of the fiscal period. Three months grace is provided in order to give researchers and business officers sufficient time to pay outstanding claims for services rendered or commitments made prior to the end of the fiscal period. This grace period may be extended by NSERC upon receipt of a written request from the grantee before the end of the three-month period.

Grantees or former grantees who have unspent funds in NSERC grant accounts which are no longer required for the purposes for which the grant was awarded must return the funds to NSERC, unless a formal authorization to use the unspent funds for research purposes has been given by NSERC.

Failure to Follow Regulations

214. The payment, through a grant account, of expenditures which are contrary to those allowed in this Guide will result in a request for the return of those funds to the grant account or to NSERC. Failure to comply with the regulations outlined in this Guide can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher; the Council may also require the return of unspent funds including disallowed expenditures to NSERC.

Commitments

215. NSERC receives funds for its programs through annual parliamentary appropriations. Thus, all commitments for support beyond the current fiscal year (e.g., second and third instalments of two- and three-year grants) are made subject to the availability of funds. Under no circumstances is NSERC able to accept responsibility for commitments incurred by grantees that exceed the actual funds to their credit in the NSERC Common Grant Account at the university.

Conflict of Interest

216. A grantee or co-investigator must not have any financial or personal interest, either direct or indirect, in any of the transactions chargeable against NSERC grants. A grantee in doubt as to possible conflict of interest relating to a particular transaction must consult the research grants officer at the university and abide by university policy. If there is no university policy or regulation on this matter, the research grants officer will consult NSERC for an appropriate ruling.

Grantees who claim travel expenses against their own grant may be considered in a position of conflict of interest when they authorize payment of those expenses from the research grant. In these circumstances, many universities require that the grantee's claim be countersigned by the dean or head of

Solde non dépensé

213. Si une subvention n'est pas renouvelée à la fin de la période comptable, tout solde doit être remboursé au CRSNG le plus tôt possible et au plus tard trois mois après la fin de la période comptable. Cet intervalle de trois mois est accordé pour donner aux chercheurs et aux services financiers un délai suffisant pour payer les services rendus ou les engagements pris avant la fin de la période comptable. Le CRSNG peut prolonger la période de grâce de trois mois s'il reçoit une demande écrite du bénéficiaire avant l'expiration de cette même période.

Si un bénéficiaire actuel ou antérieur possède un solde non dépensé dont il ne se servira pas aux fins auxquelles la subvention a été accordée, il doit le rembourser au CRSNG à moins que ce dernier ne l'autorise officiellement à l'utiliser à d'autres fins.

Manquement aux règlements

214. Le paiement, par l'intermédiaire d'un compte de subvention de recherche, de dépenses contraires à celles autorisées dans le présent Guide entraînera une demande de remboursement des fonds au compte de la subvention ou au CRSNG. Tout manquement aux règlements énoncés dans le Guide peut entraîner le gel ou la clôture des comptes communs du chercheur à l'université; le Conseil peut également exiger le remboursement des fonds non dépensés, y compris les dépenses rejetées.

Engagements

215. Le CRSNG reçoit du gouvernement des fonds pour ses programmes de subventions et bourses sous forme de crédits parlementaires annuels. Le CRSNG prend donc des engagements pour les années financières postérieures à l'année courante (p. ex. les deuxième et troisième versements de subventions de deux ou de trois ans) sous réserve de la disponibilité des fonds. Le CRSNG ne peut donc accepter aucune responsabilité à l'égard d'engagements financiers qui dépassent les fonds disponibles dans le compte commun des subventions à l'université.

Conflit d'intérêts

216. Un bénéficiaire ou un membre du groupe ne doit détenir aucun intérêt financier ou personnel, direct ou indirect, dans les transactions imputables à une subvention. Un bénéficiaire incertain de la possibilité d'un conflit d'intérêts relativement à une transaction donnée doit consulter le responsable de la recherche à l'université et se conformer à la politique universitaire. Si aucun règlement ou politique universitaire ne répond à la question, le responsable de la recherche consultera le CRSNG qui prendra la décision appropriée.

Les bénéficiaires qui réclament leurs dépenses personnelles de voyage à même leur subvention peuvent se retrouver en conflit d'intérêts lorsqu'ils en autorisent le paiement à même la subvention de recherche. Dans ces circonstances, bon nombre d'universités exigent que la réclamation du bénéficiaire

department before payment is made. NSERC supports this requirement which is in line with the normal practice that financial authority not be exercised by a claimant when there is a possibility of conflict of interest.

Hospitality Expenses

217. Grant funds must not be used for entertainment or hospitality. Hospitality is defined as follows:

— provision of meal expenses;
— provision of entertainment expenses;
— provision of reception expenses.

Expenditures pertaining to accommodation, travel and meal expenses, may be paid out of NSERC grants under certain circumstances:

— the provision of meals, accommodation and transportation expenses of a visiting scientist on short visits is permitted only as described in paragraphs 235 and 236;
— the provision of meals, accommodation and transportation expenses of the grantee or his/her research assistants is permitted only as described in paragraph 248;
— the provision of luncheons during workshops under the strategic grants program is permitted;
— the provision of meals, accommodation and transportation expenses is permitted from the following types of grants provided the expenses are in accordance with the conditions of the awards concerned:

- Northern Supplements
- Isolation Supplements
- Conference Grants
- Travel Grants – transportation costs only
- Bilateral Exchange Programs
- International Scientific Exchange Awards
- International Collaborative Research Grants

The provision of meals, accommodation or transportation expenses in any other circumstances, and the provision of entertainment or reception expenses at all times, are not allowable expenditures under NSERC grants.

Membership in Societies

218. Grant funds must not be used to pay for membership fees in scientific societies.

Indirect or Overhead Costs

219. The funds provided through NSERC grants in aid of university research must not be used to contribute to the payment of indirect or overhead costs of research.

soit contresignée par le doyen ou le directeur de département avant d'être payée. Le CRSNG appuie cette démarche car elle est conforme à la pratique normale voulant qu'un bénéficiaire ne puisse exercer de pouvoir financier susceptible de provoquer un conflit d'intérêts.

Frais de représentation

217. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer des frais de représentation, lesquels se définissent comme suit:

— repas;
— divertissements;
— réceptions.

Des dépenses connexes de repas, de logement et de déplacement peuvent être payées à même les subventions du CRSNG dans certaines circonstances:

— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement d'un scientifique invité pour un court séjour n'est permis qu'en vertu des conditions des articles 235 et 236;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement du bénéficiaire et de ses assistants de recherche n'est permis qu'en vertu des conditions de l'article 248;
— le paiement de déjeuners lors de l'organisation de colloques dans le cadre d'une subvention thématique est admissible;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement est permis dans le cadre des programmes suivants, pourvu que les dépenses respectent les conditions de chacun de ces programmes:

- suppléments pour la recherche dans le Grand Nord
- primes d'éloignement
- subventions pour conférences
- subventions de voyage – frais de déplacement seulement
- programme d'échanges bilatéraux
- subventions d'échange scientifique international
- subventions de recherche coopérative internationale

Le paiement des frais de repas, de logement ou de déplacement dans toute autre circonstance et le paiement de frais de divertissement ou de réception en tout temps n'est pas admissible aux subventions du CRSNG.

Cotisations à des sociétés scientifiques

218. Les subventions ne peuvent servir à payer des frais de cotisation à des sociétés scientifiques.

Frais indirects ou généraux

219. Les bénéficiaires ne doivent pas utiliser les fonds octroyés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions pour payer des frais indirects ou généraux de recherche.

Pooling of Individual Grant Funds

220. Grants shall not be pooled for general use in a university department. Although grantees are encouraged to use their individual grants to share common expenses, all grantees must prepare annual statements of expenditures itemizing the expenses against their respective grants. The term "transferred to pool" is not acceptable in reporting disbursements of funds.

Partage des subventions individuelles

220. Il est interdit de mettre des subventions en commun pour l'usage général d'un département universitaire. Bien que les bénéficiaires de subvention individuelle soient encouragés à utiliser leur subvention pour partager les frais communs, chacun de ces bénéficiaires doit présenter un état annuel donnant le détail des dépenses qui lui sont propres. L'expression «transféré au fonds commun» n'est pas acceptable pour la consignation des dépenses.

Transfer of Grant Funds

221. Grant funds cannot be transferred from research grant accounts to fund research expenditures of other researchers or research not supported by NSERC. The procedures to be followed when a grantee moves to another Canadian university are outlined in paragraph 252.

Transfert des fonds d'un compte de subvention

221. Les fonds ne peuvent pas être transférés des comptes de subventions pour payer les dépenses engagées par d'autres chercheurs ou des travaux de recherche non appuyés par le CRSNG. La marche à suivre lorsqu'un bénéficiaire change d'université au Canada est décrite à l'article 252.

Payment of Salaries and Stipends

222. NSERC grantees may use their research grant funds to contribute towards the payment of salaries or stipends of qualified people working in their laboratories on a part-time or full-time basis. However, grant funds must not be used to pay any part of the salary or employee benefit plans of the grantee, members of the grantee's immediate family, other staff members of a Canadian university whose status would make them eligible to apply on their own behalf for NSERC grants, or recipients of other direct NSERC support. Grant funds must not be used to employ secretaries, but may be used to pay for typing services for manuscripts and reports.

Persons in one of the following three categories may be employed under a grant:

- assistants employed to help grantees carry out their research (research associates, research assistants, undergraduate students, programmers, technicians and other technical and non-professional assistants);
- postgraduate students and postdoctoral fellows receiving a stipend to work under the grantee's supervision or as collaborators to the grantee; such persons may not, however, be paid from infrastructure grants;
- visiting scientists receiving transportation, meal and accommodation expenses and stipends (if they are not themselves eligible to apply for NSERC grants) when invited by grantees to collaborate with them.

Salaires et traitements

222. Les bénéficiaires de subvention du CRSNG peuvent utiliser leur subvention de recherche pour payer les salaires ou traitements de personnes qualifiées travaillant à temps complet ou partiel dans leurs laboratoires. Cependant, ils ne peuvent s'en servir pour payer une partie du salaire ou les avantages sociaux du bénéficiaire, des membres de sa famille immédiate, des membres du personnel d'une université admissibles aux subventions du CRSNG ou encore des bénéficiaires d'autre forme d'aide directe du CRSNG. Ils ne peuvent l'utiliser pour employer une secrétaire, mais peuvent s'en servir pour payer les services de dactylographie pour les manuscrits et les rapports.

Les personnes appartenant à l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent être rémunérées à même une subvention:

- adjoints engagés pour aider le bénéficiaire à réaliser son projet (attachés, adjoints de recherche, étudiants de 1er cycle, programmeurs, techniciens et autres adjoints techniques ou non professionnels);
- étudiants de 2e ou 3e cycle et stagiaires postdoctoraux recevant un traitement pour travailler sous la direction du bénéficiaire ou en collaboration avec lui; ces derniers ne peuvent toutefois pas être rémunérés à même une subvention d'infrastructure;
- scientifiques invités recevant des frais de déplacement, de repas et de logement et un traitement (s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG) lorsqu'ils sont invités par le bénéficiaire à collaborer avec lui.

Summary of Salaries and Stipends from Grants
(see paragraphs 223 to 236)

Assistants	
—subject to university policies	
Graduate students	
—per annum:	$10,560
—per month:	$ 880

Résumé des salaires et traitements payés à même les subventions
(voir articles 223 à 236)

Adjoints	
– traitements assujettis aux politiques de l'université	
Étudiants (2e et 3e cycles)	
—par an:	10 560$
—par mois:	880$

Postdoctoral Fellows

—maximum:	—per annum:	$21,720
	—per month:	$ 1,810
—minimum:	—per annum:	$18,420
	—per month:	$ 1,535

Visiting Scientists

—eligible for NSERC Grants: no salary or stipend

—not eligible: honorarium permitted

Assistants

223. NSERC grantees may use their grant funds to employ assistants (on a full-time or part-time basis) when they are required to carry out the research for which the grant was awarded. The employment of assistants must be in accordance with policies acceptable to the grantee's university.

224. Two or more NSERC grantees may share the cost of employing an assistant whenever convenient.

225. Persons employed under NSERC grants are not NSERC employees. Salaries and wages paid to such assistants are subject to normal income tax regulations for the category of employment, and the grantee (or the university on his or her behalf) has all the responsibilities of an employer.

226. Grant funds may be used to contribute towards non-discretionary employee benefit schemes for personnel employed under a grant.

227. If research assistants or associates employed under NSERC grants undertake teaching duties, it is expected that the university will contribute a portion of their salary commensurate with the services rendered.

Graduate Students

228. Students registered in a graduate school of a Canadian university may be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $880 per month ($10,560 per annum), until further notice. They must not be paid from infrastructure grants.

229. A graduate student who holds an NSERC postgraduate scholarship must not receive concurrent remuneration from an NSERC grant.

230. NSERC research grant funds may be used to pay stipends to graduate students who are Canadian citizens, permanent residents or foreign students registered in a graduate school at a Canadian university. Preference must be given to qualified Canadians and permanent residents.

In each university, the total amount spent each year from all NSERC research grants (operating, strategic, university-industry and general research) in support of foreign graduate

Stagiaires postdoctoraux

—maximum:	—par an:	21 720$
	—par mois:	1 810$
—minimum:	—par an:	18 420$
	—par mois:	1 535$

Chercheurs invités

—admissibles aux subventions du CRSNG: aucun salaire ni traitement

—non admissibles: honoraires autorisés

Adjoints

223. Les bénéficiaires de subventions de recherche du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions pour engager des adjoints (à temps plein ou partiel) lorsque leur présence est nécessaire à la bonne marche de la recherche subventionnée. L'emploi d'adjoints doit être conforme à la ligne de conduite de l'université du bénéficiaire à ce sujet.

224. Deux ou plusieurs bénéficiaires de subventions peuvent partager les frais découlant de l'emploi d'un adjoint, au besoin.

225. Les personnes rémunérées à même les subventions du CRSNG ne sont pas employées du CRSNG. Les salaires versés aux adjoints sont assujettis aux règlements de l'impôt sur le revenu pour cette catégorie d'emploi, et le détenteur de la subvention (ou l'université, en son nom) a toutes les responsabilités d'un employeur.

226. Les subventions pourront servir au financement des régimes d'avantages sociaux non discrétionnaires dont bénéficient les membres du personnel rémunérés à même une subvention.

227. Si un attaché ou adjoint de recherche rémunéré à même une subvention enseigne, on s'attend à ce que l'université paie une partie de son salaire, proportionnelle aux services rendus.

Étudiants des 2e et 3e cycles

228. Des étudiants inscrits aux 2e et 3e cycles dans une université canadienne peuvent être payés à même des subventions de recherche, à un taux maximum de 880$ par mois (10 560$ par année), jusqu'à avis contraire. Ils ne peuvent cependant être payés à même des subventions d'infrastructure.

229. Un étudiant au 2e ou 3e cycle qui détient une bourse du CRSNG ne peut en même temps être rémunéré à même une subvention du CRSNG.

230. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer des étudiants canadiens, résidents permanents ou étrangers inscrits au 2e ou 3e cycle dans une université canadienne. La préférence doit être donnée aux étudiants qualifiés ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résidents permanents.

À chaque université, le montant total payé annuellement à des étudiants étrangers des 2e et 3e cycles à même toutes les subventions de recherche du CRSNG (dépenses courantes,

students may not exceed 33% of the total amount paid from NSERC grants at the university to graduate students. This ceiling applies at the university level and each university may establish its own procedures. This restriction does not apply to institutions where the total amount paid from NSERC grants to foreign students is less than $50,000.

thématiques, universités-industrie et subventions générales de recherche) ne peut dépasser 33% du total payé aux étudiants des 2e et 3e cycles à même les subventions du CRSNG de l'université. Cette limite s'applique au niveau de l'université et chaque établissement est libre d'en déterminer les modalités d'application. Cette restriction ne s'applique pas aux universités où le montant total payé aux étudiants étrangers des 2e et 3e cycles à même des subventions du CRSNG est inférieur à 50 000$.

Postdoctoral Fellows

231. Postdoctoral fellows may, subject to the restrictions noted below, be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $1,810 per month ($21,720 per annum) and a minimum rate of $1,535 per month ($18,420 per annum), until further notice. In the case of part-time postdoctoral fellows, the monthly stipend will be prorated. Postdoctoral fellows must not be paid from infrastructure grants.

232. The maximum period during which a postdoctoral fellow may be paid from NSERC grants is normally two years.

233. The period of payment should normally commence not more than two years after receipt of a doctorate by the fellow.

234. Postdoctoral fellows receiving stipends from NSERC grants are not authorized to use the title "NSERC Postdoctoral Fellow". Only those persons awarded postdoctoral fellowships through the annual competition for NSERC scholarships and fellowships are authorized to use this title. Persons holding an NSERC postdoctoral fellowship must not concurrently receive remuneration from an NSERC research grant.

Stagiaires postdoctoraux

231. Des stagiaires postdoctoraux peuvent être payés à même une subvention de recherche, conformément aux conditions énoncées ci-dessous. Jusqu'à avis contraire, le salaire minimum et maximum pour ces chercheurs sera respectivement de 1 535$ par mois (18 420$ par année) et de 1 810$ par mois (21 720$ par année). Dans le cas de stagiaires à temps partiel, le montant payé sera réduit en proportion. Les subventions d'infrastructure ne doivent pas servir à rémunérer les stagiaires postdoctoraux.

232. Un stage postdoctoral financé par une subvention du CRSNG ne dure généralement pas plus de deux ans.

233. La période de rémunération d'un stagiaire devrait généralement commencer deux ans ou moins après l'obtention de son doctorat.

234. Les stagiaires postdoctoraux payés à même une subvention du CRSNG ne peuvent porter le titre de «boursier postdoctoral du CRSNG» qui est réservé aux bénéficiaires de bourse postdoctorale du CRSNG lors de son concours annuel. Ces derniers ne peuvent en même temps être rémunérés à même une subvention du CRSNG.

Visiting Scientists

235. NSERC encourages visits and exchanges of information among academic staff members of Canadian universities. Accordingly, grantees may use their research grant funds to pay transportation, accommodation and meal expenses of faculty from Canadian universities other than their own who have been invited to spend short periods in order to give lectures and seminars or to provide consultation or advice. NSERC grant funds must not, however, be used to pay any honorarium or fee to such guests. For procedures for the submission of a travel claim, see paragraph 211.

236. Research grant funds may also be used to assist in paying the stipend, as well as transportation, meals and accommodation expenses, of one or more distinguished scientists from university, industry or government laboratories, in Canada or abroad, who are not eligible themselves to apply for NSERC grants, and whom grantees wish to invite for short periods, provided this is essential to the research program of the grantees. (See also paragraphs 181 to 188.) For procedures for submission of a travel claim, see paragraph 211.

Scientifiques invités

235. Le CRSNG encourage les visites et les échanges d'information entre les membres du corps professoral des universités canadiennes. Les bénéficiaires de subventions de recherche peuvent donc se servir de leur subvention pour payer les frais de transport, de logement et de repas des professeurs d'autres universités canadiennes invités à prononcer des conférences, à diriger des colloques ou encore à donner des conseils et des avis, pendant de courtes périodes. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir, cependant, à payer des honoraires à ces invités. Pour les modalités de réclamation de l'indemnité de déplacement, voir l'article 211.

236. On peut également se servir des subventions de recherche pour contribuer au paiement du traitement, des frais de déplacement, de repas et de logement d'un ou de plusieurs scientifiques éminents attachés à des laboratoires universitaires, industriels ou gouvernementaux, au Canada et à l'étranger, qui ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et avec lesquels le bénéficiaire désire collaborer pendant de courtes périodes, à condition que cela soit essentiel à son programme de recherche (voir les articles 181 à 188). Pour les modalités relatives à l'indemnité de déplacement, voir l'article 211.

Purchase of Equipment and Other Materiel

237. When purchasing equipment and materiel, grantees must follow university procedures related to purchasing. Grantees must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada. Refer to paragraph 249 concerning the purchase of powered vehicles.

Ownership of Equipment and Other Materiel

238. All equipment and materiel (including specialized books and publications, small assets such as cameras, small calculators, binoculars, tents, skis, etc.) purchased with NSERC grant funds belong to the university and not to the individual grantee.

When a researcher is moving to another Canadian university and wishes to move equipment or other materiel purchased with NSERC grant funds, Council encourages the university to accede to such a request provided the equipment is not necessary for the research activities of other researchers at that university. Assets so moved will belong to the new university.

Ownership of Collections and Specimens

239. NSERC expects its grantees to recognize that scientifically valuable culture collections and animal, plant or geological specimens collected by the grantee with NSERC funds are not the property of the individual grantee, but must be held in trust for the scientific community, which should have reasonable access to them. Should the grantee move to another Canadian university such collections may be moved with the grantee, provided that other researchers continue to have access to them. Such collections, and type material of new taxa in particular, should be deposited as quickly as possible in an appropriate repository (preferably a Canadian museum or herbarium administered by the federal or provincial government or by a university), where they will be assured of long-term curatorial care, and where other scientists will have reasonable access. Specimens are defined basically as those with continuing taxonomic, systematic or biogeographic value, or importance as voucher specimens. In any case, a repository should be contacted before disposing of collections of any nature.

These guidelines are not intended to restrict standard and recognized procedures of exchange of material and specimens between researchers and institutions, but to better assure their continuing good condition and future availability.

Location of Equipment and Other Materiel

240. Although awards are tenable only at, and with the consent of, the university supporting the application, university-owned equipment or materiel purchased with NSERC grants may be installed at another location (e.g. in the field) as specified in the application, or with the written consent of the university if the relocation was not anticipated at the time of application. In approving such requests, universities must give consideration to the accessibility of the equipment by other

Achat d'appareillage et de fournitures

237. L'acquisition d'appareillage et de fournitures doit respecter les politiques d'achat de l'université. Les bénéficiaires doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada. Consulter l'article 249 pour les règlements régissant l'achat de véhicules motorisés.

Propriété de l'appareillage et d'autres biens

238. Tout appareillage et autre matériel (y compris, les livres et publications spécialisés, appareils-photo, calculatrices, jumelles, tentes, skis, etc.), achetés grâce à une subvention du CRSNG appartiennent à l'université, et non au bénéficiaire.

Lorsqu'un chercheur déménage dans une autre université au Canada et qu'il désire apporter avec lui les appareils ou autres biens achetés avec l'aide financière du CRSNG, le Conseil encourage l'université à accéder à sa requête si les appareils ne sont pas nécessaires aux travaux d'autres chercheurs de l'université. Les biens ainsi déménagés appartiendront à la nouvelle université.

Propriété des collections et spécimens

239. Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de ses subventions soient conscients du fait que les collections de cultures et de spécimens animaux, végétaux et géologiques à valeur scientifique qu'ils recueillent avec l'aide financière du CRSNG ne leur appartiennent pas mais sont conservés par eux pour la collectivité scientifique qui devrait y avoir un accès raisonnable. Si un bénéficiaire change d'université, les collections peuvent être déménagées, à la condition expresse que les autres chercheurs continuent d'y avoir accès. Ces collections, entre autres, le matériel type de nouveaux taxons, devraient être déposées aussitôt que possible dans un endroit approprié (de préférence un musée ou un herbarium canadien administré par le gouvernement fédéral ou provincial ou par une université), où elles seront traitées avec soin et accessibles à d'autres scientifiques. Le mot spécimen englobe tout échantillon qui présente une valeur permanente ou biogéographique ou qui est important comme spécimen type. Toutefois, il faut communiquer avec un musée ou un herbarium avant de se débarrasser de toute collection.

Ces lignes directrices n'ont pas pour but de limiter les procédures normales et reconnues d'échange de matériel et de spécimens entre les chercheurs et les établissements, mais plutôt de mieux assurer leur bonne condition permanente et leur disponibilité future.

Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens

240. Bien que les subventions ne soient valides qu'à l'université appuyant la demande et qu'avec son consentement, l'appareillage et les biens qui lui appartiennent en vertu d'une subvention du CRSNG peuvent être installés à un autre endroit (p. ex. sur les lieux d'expérience), conformément à la demande ou, avec le consentement écrit de l'université lorsque la relocalisation n'était pas prévue au moment de la demande. En approuvant de telles requêtes, les universités

researchers. If equipment is installed at another 'ocation, grantees must be prepared to certify that it will be used for the purposes specified in the application.

Computing Costs

241. Grant funds may be used towards payment of charges for machine time, programming services and other related expenses essential to the conduct of the research for which the grant was awarded.

Personal Computers

242. Personal computers may be purchased with NSERC grant funds provided they are essential for the pursuit of the NSERC supported research program. The purchase of a personal computer for word processing is not allowed. (Word processing equipment, including typewriters, are deemed to be support costs normally provided by the university and must not be purchased from NSERC research grants.) Ownership of a personal computer purchased with NSERC grant funds rests with the university and NSERC expects it to be available to other faculty and students when not in use by the grantee. If the equipment is installed at a location other than the university, grantees must be prepared to certify that it will be used for research purposes only. (See paragraph 240, Location of Equipment and Other Materiel).

Patents

243. NSERC grantees are encouraged to seek patent protection for their inventions or developments, particularly in such a way that will benefit Canada. One method of accomplishing this is to consult with and use the services of Canadian Patents and Development Limited (CPDL). Many universities have an agreement with CPDL to achieve this end.

Publications

244. Grant funds may be used to purchase certain specialized publications not normally obtainable through the university library and that are essential to the research supported by Council. These may include special tables, catalogues of functions, published data, specialized journals and like material. Such publications belong to the university.

245. Grant funds may be used towards costs involved in the preparation of manuscripts, whether for articles in research journals or books, and towards the payment of page charges for publication in scientific journals. Grant funds must not, however, be used to pay for printing costs involved in the publication of a book.

doivent tenir compte de l'accessibilité de l'appareil aux autres chercheurs. Lorsqu'un appareil est installé à l'extérieur d'une université, le bénéficiaire doit être prêt à certifier qu'il sera utilisé aux fins décrites dans la demande.

Frais d'ordinateur

241. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer le temps-machine, les frais de programmation et autres frais connexes lorsque ces dépenses sont essentielles à la poursuite de la recherche pour laquelle la subvention a été accordée.

Ordinateurs personnels

242. Les subventions du CRSNG peuvent servir à acheter des ordinateurs personnels pourvu que ceux-ci soient essentiels à la poursuite du programme de recherche subventionné par le Conseil. L'achat d'un ordinateur personnel pour le traitement de textes n'est pas permis. (Les appareils de traitement de textes, y compris les machines à écrire, sont considérés comme des articles normalement payés par l'université et ne peuvent pas être achetés avec les subventions du CRSNG.) Lorsqu'un ordinateur personnel est acheté avec les fonds du Conseil, il devient la propriété de l'université et le CRSNG s'attend à ce que le chercheur le mette à la disposition des autres professeurs et étudiants lorsqu'il ne l'utilise pas. Si l'appareil est installé ailleurs qu'à l'université, les bénéficiaires doivent certifier qu'il sera utilisé exclusivement à des fins de recherche (voir l'article 240, Relocalisation de l'appareillage).

Brevets

243. Les bénéficiaires de subvention du CRSNG auraient avantage à protéger leurs inventions ou leurs découvertes, particulièrement de façon à en faire bénéficier le Canada. Ils peuvent, à cette fin, consulter la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée (SCBE) et recourir à ses services. Plusieurs universités ont conclu à cet effet un accord avec cette société.

Publications

244. Les subventions peuvent être utilisées pour l'achat de publications spéciales, comme des tables de données, des catalogues de fonctions mathématiques, des revues spécialisées et autres renseignements du genre qui ne peuvent être obtenus dans les bibliothèques des universités et qui sont nécessaires à la bonne marche des travaux de recherche subventionnés par le Conseil. Ces publications appartiennent à l'université.

245. On peut se servir des subventions pour payer les frais engagés lors de la préparation des manuscrits, qu'il s'agisse d'articles dans des revues scientifiques ou de livres, et pour payer les frais de publication dans des revues scientifiques. On ne peut toutefois se servir de ces fonds pour payer les frais d'impression qu'entraîne la publication d'un livre.

246. Grantees are encouraged, whenever possible, to publish the results of their NSERC supported research in Canadian journals, including not only the Canadian Journals of Research published by the National Research Council, but other Canadian scientific and technical publications as well.

Acknowledgement of NSERC Support

247. In any publication arising from research supported by Council grants, acknowledgement of NSERC assistance is expected.

Travel Expenses

248. Grant funds may be used to pay transportation, accommodation and meal expenses incurred during brief trips away from the grantee's university when these are essential to the research funded through the grant. The expenses may be incurred by grantees or by persons working with or for the grantees. Such trips include field trips (e.g., to collect specimens or samples or to use facilities located elsewhere), trips to consult with colleagues and attendance at conferences, meetings, symposia, etc.. Transportation to and from the location(s) of sabbatical leave and personal living expenses while at the place(s) of sabbatical leave are not allowable expenses from operating grants. However, field trips and conference travel during the period of sabbatical leave are allowable as specified above.

Research travel associated with leave in excess of three months is not normally considered a brief trip, but under certain circumstances may be supported through NSERC grants:

- To spend research leave outside Canada – candidates must apply through the international programs of NSERC.
- To spend research leave within Canada for 3-6 months – operating, strategic and university-industry grant recipients must apply to NSERC for permission to use research grant funds for transportation expenses only.
- To pursue an extended field trip or to visit a foreign facility in excess of 3 months – permission must be granted by NSERC in writing.

Claims for travel expenses chargeable against NSERC grants must conform to the standard procedures and policies of each grantee's university, and a university has the right not to authorize an expenditure proposed by the grantee if such an expenditure contravenes university policies and/or any NSERC regulations. See paragraph 211 for submission of travel claims.

Grant funds must not be used to reimburse any travel expenditures for members of the grantee's immediate family.

NOTE: A detailed interpretation leaflet on travel expenses is available from NSERC upon request.

248. On encourage les bénéficiaires de subventions à publier les résultats de leur recherche subventionnée par le CRSNG dans des journaux canadiens, si possible. Il peut s'agir non seulement des journaux canadiens de recherche publiés par le CNRC, mais aussi d'autres publications scientifiques et techniques canadiennes.

Mention de l'aide du CRSNG

247. Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires mentionnent l'aide reçue dans toute publication réalisée grâce à une subvention du Conseil.

Frais de déplacement

248. Les subventions du CRSNG peuvent servir à couvrir les frais de transport, de logement et de repas engagés lors de brefs voyages à l'extérieur de l'université, lorsque ces déplacements sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Il peut s'agir des dépenses du bénéficiaire ou de ses adjoints. Ces déplacements incluent les voyages vers les lieux d'expérience (cueillette d'échantillons ou utilisation d'installations de recherche) et pour consulter des collègues ou assister à des conférences, congrès, symposiums, etc. Les frais de déplacement (aller retour) du chercheur vers le lieu de son congé sabbatique et ses frais personnels de séjour au cours de ce congé ne sont pas admissibles. Toutefois, les voyages effectués au cours de ce même congé, vers les lieux d'expérience ou pour assister à des conférences sont admissibles, tel qu'il est précisé ci-dessus.

Tout déplacement lié à des activités de recherche et effectué au cours d'un congé de plus de trois mois n'est normalement pas considéré comme un voyage de courte durée; toutefois, il est parfois possible, dans des circonstances spéciales, d'en assurer le financement à l'aide des subventions du CRSNG:

- En ce qui touche les congés liés à des activités de recherche à l'extérieur du Canada – les intéressés doivent présenter une demande dans le cadre des programmes internationaux du CRSNG.
- En ce qui touche les congés liés à des activités de recherche au Canada – les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes, de subventions thématiques et du programme conjoint universités-industrie doivent demander au CRSNG la permission d'utiliser leur subvention pour payer leurs frais de déplacement seulement.
- En ce qui touche la prolongation de plus de trois mois d'une visite vers les lieux d'expérience et à une installation à l'étranger, les bénéficiaires doivent en recevoir la permission écrite du CRSNG.

Les frais de déplacement imputables aux subventions du CRSNG doivent être conformes aux procédures et politiques courantes de l'université de chaque bénéficiaire; cette dernière peut refuser les dépenses proposées par le bénéficiaire si elles sont contraire à ses politiques ou aux règlements du CRSNG. Voir l'article 211 pour la présentation des demandes de frais de déplacement.

Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer les dépenses de voyage des membres de la famille immédiate du bénéficiaire.

NOTA: Un dépliant détaillé décrivant les frais de déplacement est disponible sur demande du CRSNG.

Powered Vehicles

249. Recipients of NSERC grants may purchase a powered vehicle when essential to the research funded through the grant. However, prior university approval is required. By approving the purchase, the university accepts responsibility to provide insurance and any licence required and to register the vehicle in the name of the university. Grantees may also use their grant funds to pay for the long-term lease or short-term rental of such vehicles essential to the research funded through the grant. Grantees who wish to lease a powered vehicle on a long-term basis require the prior authority of the university. This procedure is similar to that required for an outright purchase.

Costs of short-term rentals of vehicles will be recorded on travel claims with other expenses of the field trips, etc.

If powered vehicles purchased through the grant or leased on a long-term basis through the grant are kept at a location other than the university, grantees must be prepared to certify that the vehicle will be used for research purposes only.

Organization of Conferences and Workshops

250. Grant funds must not be used to cover the costs of holding a conference or symposium. Canadian university staff members wishing to obtain funds to support the costs of transportation, meal, and accommodation expenses of guest speakers should apply for a conference grant (see paragraphs 157 to 165). Strategic grant funds may be used for the organization of workshops, provided the request was included in the application. In addition, NSERC is prepared to provide funding for the organization of university-industry workshops (paragraphs 129 to 131) or of other workshops (paragraph 166). Regulations governing these new programs will be stated in the conditions of the award. Council does not have a program of support for attendance at conferences; however, operating grant funds may be used for this purpose (paragraph 248).

Closing a Grant Account

251. The following procedures must be followed a) when a grantee ceases to be an academic staff member of the university at which tenure of the grant was authorized, or b) in the event of any circumstances resulting in the inability of the grantee to carry out the research or fulfill the purpose for which the grant was awarded. The university authorities (usually the chairman of the department) on behalf of the grantee must: 1) inform NSERC promptly of any such circumstances; 2) submit to NSERC as soon as possible a grantee's statement of expenditures (form 300) as of the date of termination of the grant.

A grantee must not authorize any expenditures from the grant account after the date of termination of the academic appointment. However, in the event of outstanding commitments

Véhicules motorisés

249. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent acheter un véhicule motorisé lorsque ce dernier est essentiel à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Les bénéficiaires doivent cependant obtenir l'approbation de l'université avant d'acheter tout véhicule motorisé. En approuvant l'achat, l'université accepte de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule à son nom. Les bénéficiaires peuvent également utiliser leurs subventions pour payer les frais de location à long terme ou à court terme de tels véhicules lorsqu'ils sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Les bénéficiaires qui désirent louer un véhicule motorisé à long terme doivent obtenir l'autorisation préalable de l'université tout comme s'ils désiraient en faire l'achat pur et simple.

Les frais de location à court terme de véhicules seront indiqués sur les demandes de frais de déplacement avec les autres dépenses de voyage vers les lieux d'expérience, etc.

Si les véhicules motorisés achetés ou loués à long terme avec les subventions du CRSNG sont gardés ailleurs qu'à l'université, les bénéficiaires doivent être prêts à certifier que le véhicule servira exclusivement aux fins de la recherche.

Organisation de conférences et colloques

250. Il est interdit de se servir des subventions pour payer les frais d'organisation de conférences. Si un membre du corps enseignant d'une université canadienne désire obtenir des fonds pour payer les frais de déplacement, de repas et de logement de conférenciers invités, il doit demander une subvention pour conférences (voir les articles 157 à 165). On peut se servir des subventions de recherche thématique pour organiser un colloque, à condition d'en avoir fait la demande. De plus, le CRSNG est prêt à subventionner des colloques dans le cadre de son programme conjoint universités-industrie (articles 129 à 131) ou dans d'autres circonstances (article 166). Les règlements s'appliquant à ces nouveaux programmes seront énoncés dans les conditions d'octroi. Le CRSNG n'a pas de programme de subvention pour venir en aide aux chercheurs qui participent à des conférences; les subventions de recherche peuvent cependant être utilisées à cette fin (voir l'article 248).

Cessation des subventions

251. Voici la marche à suivre a) lorsque le bénéficiaire cesse de faire partie du personnel enseignant de l'université où sa subvention était valable ou b) lorsqu'il se produit un événement mettant le bénéficiaire dans l'impossibilité de poursuivre ou de terminer les travaux de recherche pour lesquels la subvention avait été octroyée. Les autorités de l'université (normalement le directeur du département) doivent, en son nom: 1) informer promptement le CRSNG de tout événement amenant la cessation d'une subvention et 2) fournir, le plus tôt possible, un état des dépenses (formule 300) à la date de la fin de la subvention.

Un bénéficiaire de subvention ne doit pas autoriser de dépenses à son compte après la date de sa cessation d'emploi. Cependant, s'il a pris, avant son départ, des engagements

made in the current fiscal year by the grantee prior to termination, NSERC may, upon receipt of a written request, authorize the head of the department to administer a sufficient amount of the remaining funds to liquidate these commitments. The request should include a detailed description of the nature of the commitments and of the anticipated cost of their liquidation. The account will be closed in the normal manner not later than the end of the fiscal year by the submission to NSERC of a statement of expenditures bearing the date of closure. Funds not required for the above purpose must be refunded at that time. Failure to follow these procedures will result in a demand for the refund of the unauthorized expenditures.

Moving to Another University

252. If a grantee moves to another Canadian university and wishes to continue receiving NSERC support, the grantee must apply for an interim grant to cover research expenses incurred between the date of termination of appointment at the former university and the end of the fiscal year. An application for an interim grant tenable at the new university is made through submission of the following documents and information by both the new university and the former university:

1) New University:

   a) a copy of the grantee's most recent NSERC operating grant application, signed by the authorities at the new university; these signatures must appear in the spaces provided or directly below them if the forms have previously been signed;
   b) the date of appointment at the new university;
   c) an up-to-date personal data form (100);
   d) if applicable, a copy of the Certification of Animal Care, Certification of Ethical Acceptability or Certification of Biosafety, signed by the appropriate people at the new university (paragraphs 16 to 20);
   e) a statement of the amount the grantee wishes to receive at the new university.

2) Former University:

   a) a letter signed by the grantee and the chairman of the grantee's department at the former university stating:

      i) the date of departure from the university;
      ii) the nature of any outstanding commitments at the university;
      iii) the anticipated cost of the liquidation of these commitments;
      iv) the willingness of the chairman of the department to administer the funds required to liquidate such commitments;

   b) a statement of expenditures (form 300) from the business officer, indicating the amount remaining in the common grant account on or prior to the date of termination of the grantee's appointment.

NOTE: The interim grant issued to the new university may not exceed:

1) the balance remaining in the common grant account after all commitments have been liquidated;

pour l'année financière en cours, le CRSNG peut approuver une demande écrite de la part du directeur de département et l'autoriser à gérer une somme suffisante pour respecter ces engagements. La demande devrait inclure une description détaillée des engagements, c.-à-d. leur nature et le coût prévu pour les honorer. Pour fermer le compte, il suffit de présenter au CRSNG, à la fin de l'année financière, un état des dépenses portant la date de clôture. Tout solde non utilisé doit alors être remis au CRSNG. Si la marche à suivre n'est pas respectée, le Conseil exigera le remboursement des dépenses non autorisées.

Changement d'université

252. Un bénéficiaire de subvention qui change d'université doit donc, s'il désire continuer à recevoir l'appui du CRSNG, demander une subvention provisoire pour payer les dépenses de recherche engagées entre son départ de la première université et la fin de l'année financière. Pour demander une subvention provisoire valide à la nouvelle université, la nouvelle et l'ancienne universités doivent transmettre au CRSNG les documents et renseignements suivants.

1) Nouvelle université:

   a) une copie de la dernière demande de subvention pour dépenses courantes faite au CRSNG par le bénéficiaire, signée par les autorités de la nouvelle université; les signatures doivent être apposées dans les espaces prévus à cette fin ou juste en-dessous, si la copie est déjà signée;
   b) la date d'entrée en fonctions à la nouvelle université;
   c) une formule de renseignements personnels (100) à jour;
   d) au besoin, une copie du Certificat de bons soins aux animaux, du Certificat de déontologie ou du Certificat de procédures pour la recherche impliquant des risques biologiques, signées par les autorités de la nouvelle université (articles 16 à 20);
   e) le montant que le bénéficiaire désire recevoir à la nouvelle université.

2) Ancienne université:

   a) une lettre signée par le bénéficiaire et le directeur de son département à la première université; cette lettre doit indiquer:

      i) la date du départ de l'université;
      ii) la nature des engagements financiers à la première université (s'il y a lieu);
      iii) le coût prévu de ces engagements;
      iv) le consentement du directeur du département à administrer les fonds nécessaires au paiement de ces engagements;

   b) un état des dépenses (formule 300), présenté par le service des finances de l'université, indiquant le solde de la subvention en date du départ du bénéficiaire ou avant.

NOTA: La subvention provisoire émise à la nouvelle université ne pourra pas dépasser:

1) le solde disponible dans le compte commun après liquidation de tous les engagements financiers;

2) the amount of the current year grant, since previous year funds revert directly to the Receiver General for Canada.

Once these requirements have been met, NSERC will review the grantee's request for interim support and a notification of decision will be sent to the grantee's new university. The chairman of the grantee's former department will receive confirmation of the responsibility for liquidating the outstanding commitments by the end of the fiscal year and refunding the balance of any remaining funds along with a final statement of expenditures (form 300).

Grantees who hold a one-year grant or who are on the last instalment of a two- or three-year grant at the time of their move to another university must reapply for a new grant in the next annual competition if they wish to be supported beyond the current fiscal year. Grantees holding the first or second instalment of a two- or three-year grant will automatically receive form 110 (Request for Next Instalment) at their new university in the fall.

In the case of team grants, group strategic grants and other group grants, if the grantee or one of the co-investigators leaves the university, NSERC must be informed promptly. The decision to make a new award tenable at another university, to continue the grant at the same university, or to terminate the grant rests with NSERC.

2) le montant de la subvention pour l'année en cours, car les fonds de l'année précédente retournent directement au Receveur général du Canada.

Après réception de ces documents, le CRSNG examinera la demande et enverra une notification de décision à la nouvelle université du bénéficiaire. Le directeur du département à l'ancienne université recevra une autorisation lui permettant d'honorer les engagements jusqu'à la fin de l'année financière, après quoi tout solde devra être remboursé au CRSNG. Ce remboursement doit s'accompagner d'un état final des dépenses (formule 300).

Les bénéficiaires de subventions d'un an ou du dernier versement d'une subvention de deux ou trois ans au moment du changement d'université doivent demander une nouvelle subvention au concours annuel suivant s'ils désirent continuer à recevoir l'aide du CRSNG. À l'automne, les bénéficiaires d'un premier ou deuxième versement de subvention de deux ou trois ans recevront la formule 110 (Demande de versement) à leur nouvelle adresse.

Dans le cas des subventions d'équipe et de groupe (thématiques ou autres), il faut aviser le CRSNG du départ du bénéficiaire ou d'un des membres du groupe. Le CRSNG décidera alors d'accorder une nouvelle subvention valide à une autre université, de continuer la subvention à la même université ou de cesser la subvention.

ALPHABETICAL INDEX

PARAGRAPHS

Affiliations (university-industry) 132
Animal Subjects (research with) 16
Application Documents (list of) 8
Applications for all Types of Grants
(regulations governing) 10-23
Applied Mathematics (applicants in) 5
Assistants 223-227
Assistantship Grants in Forestry (postdoctoral) . 143-148
Attachés de recherche du CRSNG 134-138
Audit of Common Grant Accounts 208
Awards Available (list of) 2

Balances (unspent) 213
Bilateral Exchange Program 174-180
Biohazards (research involving) 19
Buy Canadian Policy 78

Canadian Journals (publication in) 246
Canadian Microelectronics Corporation 133
Certification of Ethical Acceptability 18
Change of University 252
CIDA/NSERC Research Associateships 197
Closing a Grant Account 251
Collaborative Research Grants (international) ... 189-196
Collaborative Special Project Grants 52-60
Collections and Specimens (ownership of) 239
Commitment for Support 215
Common Grant Accounts (audit of) 208
Common Grant Account (expenditures from) 207
Common Grant Accounts 206
Competition Results (announcement of) 30,76,93
Computing Equipment 71,79
Computing Costs 241
Conference Grants (regular and strategic) 86,92,
157-165
Conferences and Workshops (organization of) 250
Conflict of Interest 216
Co-operative R & D Activities 110-127
Co-operative R & D Projects 111-114
Cross Appointments (eligibility) 11

Deadline Dates ..... (centre page)
Decisions (notifications of) 30,76,93
Decisions, Queries About 31,94
Departmental Support (equipment) 81
Development Grants (research) 134-138
Development Grants (forestry) 143-148
Duration of Grants 32,44,57,95

Eligibility for Grants 10-14,29,41,48,56,
89,145,151, 159,169,176,183,191,202,203
Engineering and Applied Sciences (research in) 7
Equipment (categories) 69
Equipment (purchase, ownership and
location of) 237,238,240
Equipment and Facilities (shared) 115-118
Equipment Grants (regular and
strategic) 69-84
91,104,105,237-240
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships 106-108

INDEX ALPHABÉTIQUE

ARTICLES

Accélérateurs de particules (subventions
pour projets avec) 24
Achat de véhicules motorisés 75,249
Achat d'ordinateurs 79
Achat, propriété et relocalisation de
l'appareillage 237,238,240
Achats de produits canadiens 78
Activités conjointes de R et D 110-127
Adjoints de recherche 223-227
Administration financière des subventions 206-213
Admissibilité 10-14,29,41,48,56,89,
145, 151,159,169,176,183,191,202,203
Animaux de laboratoire 16,17
Annonce des résultats 76,93
Appareillage
(achat, propriété et relocalisation) 237,238,240
(appui du département) 81
(subventions) 69-84,237,240
(thématiques) 91,104,105,237-240
Appareils spéciaux 69-84,237-240
Appui du département (appareillage) 81
Attachés de recherche ACDI/CRSNG 197
Attachés de recherche du CRSNG 134-138
Autorisation d'imputer des dépenses au compte
commun des subventions 206,207
Autorités universitaires (signatures) 14

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG 197
Bourses de stages industriels 124,125
Bourses E.W.R. Steacie 106-108
Bourses offertes (liste) 2
Brevets 243

Catégories d'appareillage 69
Certificat de déontologie 18
Cessation d'emploi 12,252
Cessation d'une subvention
(projet collectif spécial) 60
(infrastructure) 68
(thématique) 103
Changement d'université 238,252
Chercheurs-boursiers 202,203
Chercheurs industriels invités 126,127
Chercheurs invités du CRSNG 124,125
Cessation des subventions 251
Collections et spécimens (propriété) 239
Colloques et séminaires 86,129-131,166
Comités de sélection des subventions 26,27,31
Comités de sélection des subventions
thématiques 87,94
Communications avec le CRSNG 31,94
Compte commun des subventions
(autorisation d'imputer des dépenses) 206,207
(vérification) 208
Conditions générales d'admissibilité 10
Conférences
(organisation de) 250
(subventions pour) 157-165
(subventions thématiques pour) 86,92
Conflit d'intérêts 216

Exchange Awards (international scientific) 181-188
Exchange Program (bilateral) 174-180
Expenditures from Common Grant Account 207
Expenditures (grantee's statement of) 210
Expenditures (statement of) 209

Facilities (specialized) 72
Fellowships (research) 202,203
Fellowships (senior industrial) 124,125
Fellowships (visiting industrial) 126,127
Fields of Research Supported 3-7
Final Reports 105,164,178,186,194
Financial Administration of Grants 206-213
Fiscal Period 212
Forestry Development Grants 143-148
Forestry (postdoctoral assistantships) 143-148
Functions of Council 1

General Eligibility Conditions 10
General Research Grants 198-201
Graduate Students (payment of) 228-230
Grant Selection Committees 26,27,31
Grantee's Statement of Expenditures 210
Grants (list of) 2
Group Strategic Grants 85-105

Hazardous Compounds (research involving) 21
Hospitality Expenses 217
Human Subjects (research involving) 18

Indirect Costs 219
Individual Grantee's Statement of Expenditures 210
Individual Operating Grants 24-35
Individual Strategic Grants 85-105
Industrial Engineering (applicants in) 5
Industrial Fellowships (senior) 124,125
Industrial Research Chairs 119-123
Industrial Research Fellowships 203
Infrastructure Grants 61-68
Instalments (payment of) 33,99,215
Interdisciplinary Research 4
International Collaborative Research Grants 189-196
International Scientific Exchange Awards 181-188
Isolation Supplements 139-142

Kinesiology (applicants in) 5

Laboratory Animals (alternatives to the use of) 17
Large Accelerators (project grants for work at) 24-35
Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories 23
Links (university-industry) 128
List of Awards Available 2
List of NSERC Publications and Application Documents 8
Location of Tenure (of grants) 13,221,252

Mandate of Council 1
Major Equipment Grants 69-84,237-240
Major Installation Grants 69-84,237-240
Medical Research Council Support 5,6
Medicine (research in faculties of) 5
Membership in Societies 218
Microelectronics Corporation (Canadian) 133
Moving to Another University 252

Conseil de recherches en sciences humaines 5,6
Conseil de recherches médicales 5,6
Contacts universités-industrie 128,132
Cotisations à des sociétés scientifiques 218

Dates limites ..... (encart orange)
Décision
(notifications) 76,93
(renseignements sur) 31,94
Demandes de subventions (règlements) 11-23
Demande de versement
(subventions ordinaires) 33,215
(subventions thématiques) 99,215
Dépenses (état des) 209
Dépenses du bénéficiaire (état des) 210
Déplacement (frais de) 248
Déontologie (certificat) 18
Développement de la recherche (subventions) 134-138
Développement (foresterie) 143-148
Documents nécessaires à la préparation des demandes 8
Domaines de recherche subventionnés (liste) 3
Double emploi (admissibilité) 11
Durée des subventions 32,44,57,95

Échanges bilatéraux 174-180
Échange scientifique international 181-188
Éducation physique 5
Éloignement (primes) 139-142
Emploi d'adjoints 223-227
Endroit de validité des subventions 13,221,252
Engagements financiers 215
Ententes de services 132
Équipe (subventions) 24-35
État des dépenses 209
État des dépenses du bénéficiaire 210
Étudiants aux 2e et 3e cycles 228-230
Expérimentation avec les animaux 16

Fonctions du Conseil 1
Foresterie (programme de développement) 143-148
Formules de demande (liste) 8
Frais de déplacement 211,248
Frais de représentation 217
Frais d'ordinateur 241
Frais indirects ou généraux 219

Génie industriel 5
Génie et recherche appliquée 7
Grand Nord (subventions supplémentaires) 39-46

Infrastructure (subventions) 61-68
Installations et appareils conjoints 115-118
Installations spéciales (subventions) 82
Installations spécialisées 72

Kinésiologie (recherche en) 5

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 73
Lieu de validité des subventions 13,221,252
Liste des domaines subventionnés 3
Liste des subventions et bourses offertes 2
Location de véhicules motorisés 249
Loi sur la protection des renseignements personnels ... 9

New Research Idea Grants
(immediate support for) 36-38
Next Instalments (regular and strategic) 33,99,215
Northern Supplements 39-46
Northwest Territories (research located in) 23
Notifications of Decision 30,76,93

Operating Grants 24-35
Organization of Conferences and Workshops 250
Overhead Costs 219
Ownership of Collections and Specimens 239
Ownership of Equipment and Other Materiel 238

Part-time Academic Staff (eligibility) 11
Patents 243
Payment of General Research Grants 200
Payment of Salaries and Stipends 222-236
Physical Education (applicants in) 5
Pooling of Individual Grant Funds 220
Postdoctoral Assistantship Grants in Forestry ... 143-148
Postdoctoral Fellows (payment of) 231-234
Powered Vehicles (purchase of) 80,249
Privacy Act 9
Program of Scholarships and Grants
in Aid of Research 2
Project Grants for Work at Large Accelerators 24-35
Psychology (support of research in) 6
Publication (in Canadian research journals) 246
Publication Grants (scientific) 149-156
Publications (list of NSERC) 8
Publications (use of funds for) 244-246
Purchase, Ownership and Location of Equipment 237-240
Purchase of Powered Vehicles 80,249

Queries About Grant Decisions 31,94

R & D Activities (co-operative) 110-127
R & D Projects (co-operative) 111-114
Radioactive Materials 20
Regulations (for general use of funds) 205-252
Regulations Governing Applications 10-23
Regulations Governing Certain Types of Research . 15-23
Regulations Governing Use of Grant Funds 205-252
Reports (final) 105,164,178,186,194
Request for Next Instalment (operating grants) 33
Request for Next Instalment (strategic grants) 99
Research Chairs (industrial) 119-123
Research Development Grants 134-138
Research Falling under the Purview
of More Than One Council 5
Research Fellowships 202,203
Research Grants (regulations
governing applications) 10-23
Research Grants (regulations governing use of) . 205-252
Review Procedures 26,27,31

Salaries (payment of) 222-236
Scientific Exchange Awards (international) 181-188
Scientific Publication Grants 149-156
Selection Panels (strategic grants) 87
Senior Industrial Fellowships 124,125
Services or Facilities (requirements for) 22

Mandat du Conseil 1
Mathématiques appliquées 5
Médecine 5
Médecine vétérinaire 5
Mention de l'aide du CRSNG 247

Notifications de décision 30,76,93
Nouvelles idées en recherche 36-38

Ordinateur
(achat) 79
(frais d') 236
(personnel) 242
et systèmes informatiques 71
Organisation de conférences et colloques 250

Paiement des salaires et traitements 222-236
Paiement des subventions générales 200
Partage de l'appareillage 238
Partage des subventions individuelles 220
Période financière 212
Politique d'achat de produits canadiens 78
Professeurs à temps partiel (admissibilité) 11
Professeurs-chercheurs industriels 119-123
Projets
collectifs spéciaux 52-60
de recherche (avec accélérateurs de
particules) 24-35
Programme de bourses et de subventions de recherche 2
Programme conjoint universités-industrie 109-133
Programme de développement en foresterie 143-148
Programmes d'échanges bilatéraux 174-180
Propriété de l'appareillage 238
Protection des renseignements personnels (Loi sur la) .. 9
Psychologie 6
Publications (dans des revues canadiennes) 246
Publications (utilisation des subventions de
recherche pour) 244-246
Publications du CRSNG (liste) 8
Publications scientifiques (subventions) 149-156

Rapports finals 105,164,178,186,194
Recherche
au Yukon et dans les Territoires du
Nord-Ouest 23
avec animaux 17
avec sujets humains 18
coopérative internationale 189-196
dans le Grand Nord (subventions
supplémentaires) 39-46
en foresterie 143-148
en génie et en sciences appliquées 7
exigeant des services spéciaux 22
présentant des risques biologiques 19
relevant de plus d'un Conseil 5
utilisant des substances dangereuses 21
utilisant des substances radioactives 20
Règlements
régissant certains genres de recherche 15-23
régissant les demandes de subventions 10-23
régissant l'utilisation des subventions 205-252
Relocalisation de l'appareillage et d'autres biens 240
Renseignements sur les décisions 31,94
Risques biologiques 19

Shared Equipment and Facilities 115-118
Sharing of Equipment 238
Signatures of University Authorities 14
Social Sciences and Humanities Research Council Support 5,6
Special Project Grants (collaborative) 52-60
Specialized Facilities 72
Specimens and Collections (ownership of) 239
Statements of Expenditures 209
Statement of Expenditures (grantee's) 210
Steacie Fellowships 106-108
Stipends (payment of) 222-236
Strategic Grants 85-105
Strategic Grants (equipment) 91,104,105,237,240
Strategic Grants (regulations governing) 101-103
Supplements (isolation) 139-142
Supplements (northern) 39-46
Support from the Department (equipment) 81

Team Grants 24-35
Tenure of Grants (location) 13,221,252
Term of Grants 32,44,57,95
Termination of Appointment 12,251
Termination of Grants 60,68,103,251
Transfer of Grants 221,252
Travel Expenses (grantee's) 211,248
Travel Expenses (visiting scientists) 235,236
Travel Grants 167-173

University Authorities (signatures of) 14
University-Industry Affiliations 132
University-Industry Links 128
University-Industry Program 109-133
University Research Fellowships 202
Unspent Balances 213
Use of Animals (research requiring) 16

Vehicles (purchase or rental) 80,249
Veterinary Medicine (applicants in) 5
Visiting Industrial Fellowships 126,127
Visiting Scientists (payment of) 235,236

Workshops and Seminars 86,129-131,166

Yukon (research located in) 23

Salaires et traitements 222-236
Scientifiques invités 235,236
Services spéciaux (recherche exigeant des) 22
Signature des autorités universitaires 14
Société canadienne de micro-électronique 133
Sociétés scientifiques (cotisations) 218
Solde non dépensé 213
Spécimens et collections (propriété) 239
Stages industriels (bourses) 124,125
Stagiaires postdoctoraux (foresterie) 143-148
Stagiaires postdoctoraux 231-234
Substances
dangereuses 21
radioactives 20
Subventions à l'utilisation d'animaux de laboratoire 17
Subventions
appareillage 69-84
colloques et séminaires 86,129-131,166
conférences 157-165
dépenses courantes de recherche 24-35
développement de la recherche 134-138
développement de la recherche en foresterie 143-148
échange scientifique international 181-188
équipe 24-35
générales de recherche 198-201
individuelles 24-35
infrastructure 61-68
installations et appareils conjoints 115-118
nouvelles idées en recherche 36-38
projets collectifs spéciaux 52-60
projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 24
publications scientifiques 149-156
R et D coopérative 111-114
stages postdoctoraux en foresterie 143-148
supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 39-46
thématiques 85-105
appareillage 91,104,105,237-240
(règlements) 101-103
voyages 167-173
Subventions et bourses offertes 2
Sujets humains (recherche avec) 18
Systèmes informatiques 71

Territoires du Nord-Ouest (recherche dans les) 23
Thématiques (subventions) 85-105
Transfert des subventions 221,252

Validité des subventions (lieu) 13,221,252
Véhicules motorisés (achat et location) 80,249
Vérification des comptes communs 208
Versements (demandes) 33,99,215
Voyages
(scientifiques invités) 235,236
(subventions) 167-173

Yukon (recherche au) 23